

PŮVODNÍ NÁVOD K OBSLUZE

MINIBAGRU GORILA

G27SE I PRO CAB

G27SE I PRO



Detailní parametry

Použití

Důležité poznámky

www.gorila-machinery.com

Katalog

Symboly popisující ovládání stroje

Úvod

Bezpečnost práce

Základní bezpečnostní pokyny	3
Pokyny před zahájením práce	6
Bezpečnostní opatření při provozu	7
Zakázané způsoby použití rypadla	12
Bezpečnostní opatření při obsluze rypadla	13
Pokyny po ukončení práce	16
Pokyny pro údržbu	16
Bezpečnostní opatření při přepravě	20
Likvidace odpadu	21
Prevence požáru a výbuchu	21
Pravidelné kontroly	22
Umístění bezpečnostních štítků	23
Údržba bezpečnostních štítků	27

Opravy a záruka

Pokyny k jednotlivým ovládacím prvkům

Používání jednotlivých ovládacích prvků

Použití bezpečnostních prvků	30
Bezpečnostní blokovací páka	30
Použití spínačů a ukazatelů	31
Spínač zapalování	32
Počítadlo hodin běhu	32
Odpojovač baterie	32
Ukazatel hladiny paliva	33
Přístrojový panel	34
Spínač klaksonu	34
Otevírání, zavírání a přístup k jednotlivým částem	35
Nastavení sedadla	35
Otevírání a zavírání zadní kapoty	35
Otevírání a zavírání pravé kapoty	36
Úložný prostor	36
Prostor pro uložení mazacího lisu	36
Umístění hasicího přístroje	36
Používání ovládacích pák	37
Páka plynu	38
Páky pojezdu (levá, pravá)	38
Ovládání levého a pravého joysticku	38
Pedál bočního vyosení výložníku	39
Pohyb výložníku	40
Otoč	40
Pohyb násady	41
Pohyb lžice	41
Páka ovládání radlice	42
Pedál pojezdu	42
Přepínání ovládání radlice	43

Kontrola před zahájením provozu

Každodenní kontrola	44
Seznam běžných kontrol	44
Kontrola a doplnění chladicí kapaliny	45
Kontrola a doplnění paliva	46
Kontrola a doplnění oleje	47
Kontrola a doplnění hydraulického oleje	47
Kontrola a vyčištění vody a sedimentů v odlučovači oleje a vody	48
Kontrola a vyčištění chladiče a chladiče hydraulického oleje	48
Kontrola okolí baterie, kabeláže a motoru	49
Mazání mechanismu pro roztažení pásového podvozku	49
Čtyřsloupková ochranná stříška (TOPS)	49

Nastartování a zastavení motoru

Nastartování motoru	50
Nastartování během chladného období	50
Kontrola po nastartování	51
Zahřívání stroje	51
Kontrola jednotlivých částí	51
Bezpečnostní opatření při přehřátí	51
Zastavení motoru	52
Nouzové zastavení motoru s pojistkou	52

Obsluha rypadla

Záběh	53
Start, pojezd	53
Otočení	55
Zatáčení při pojezdu (zatáčení za jízdy)	55
Zatáčení při stání (zatáčení z místa)	55
Otáčení na místě	56
Jízda ve svahu	56
Parkování ve svahu	57
Zastavení	57
Ovládání teleskopických opěrných noh	57

Přeprava nákladním vozidlem

Nakládání, přeprava	59
Vykládka z nákladního vozidla	60
Zvedání stroje	60
Vyprošťování stroje	61

Údržba

Likvidace odpadu	62
Bezpečnostní opatření při mytí stroje	62
Tabulka intervalů pravidelných kontrol	63

Obsah

Každodenní údržba	65
Údržba po každých 50 hodinách provozu	66
Vypuštění palivové nádrže	66
Kontrola hladiny elektrolytu v akumulátoru	66
Postup vyjmutí akumulátoru	66
Promazání ozubení ložiska otoče	68
Údržba po každých 100 hodinách provozu	68
Výměna převodového oleje (první výměna po 100 hodinách, poté každých 500 hodin)	68
Údržba po každých 250 hodinách provozu	69
Kontrola a seřízení řemene ventilátoru	69
Promazání kuličkové dráhy ložiska otoče	69
Výměna filtru hydraulického oleje (první výměna po 250 hodinách, poté každých 500 hodin)	70
Výměna oleje (každých 250 hodin, nebo každých 6 měsíců, podle toho, co nastane dříve)	70
Výměna vložky olejového filtru (každých 250 hodin, nebo každých 6 měsíců, podle toho, co nastane dříve)	71
Čištění a kontrola vložky vzduchového filtru	72
Kontrola hadic chladiče a hadicových spon	72
Údržba po každých 500 hodinách provozu	73
Výměna vzduchového filtru	73
Výměna vložky palivového filtru	73
Výměna převodového oleje (první výměna po 100 hodinách, poté každých 500 hodin)	73
Výměna řemene ventilátoru motoru	73
Údržba po každých 1000 hodinách provozu	74
Výměna hydraulického oleje	74
Výměna filtru hydraulického pilotního filtru	75
Údržba po každých 2000 hodinách provozu	75
Kontrola ložisek a maziva vodicího kola pásu ..	75
Kontrola alternátoru a startéru	75
Údržba po 1 roce provozu	75
Kontrola elektroinstalace a pojistek	75
Údržba po 2 letech provozu	76
Výměna chladicí kapaliny	76
Výměna hadic chladiče a hadicových spon	77
Kontrola a používání akumulátoru	77
Údržba a revize akumulátoru	77
Pokyny pro nabíjení akumulátoru	78
Kontrola hladiny elektrolytu v akumulátoru	78
Nabíjení akumulátoru ponechaného ve stroji – Poznámky k tomuto postupu (pouze v nezbytném případě)	79
Startování pomocí startovacích kabelů	79
Bezpečnostní opatření při startování a nabíjení ..	79
Informace o pojistkách	80
Výměna pojistek	80
Umístění pojistkové skříňky	80
Kapacita pojistek a přiřazení k obvodům	80
Výměna hlavní tavné pojistky	80
Přídavné napájení (pracovní světlomety atd.) ..	81
Odvzdušnění palivového systému	81
Napínání pásů	81
Postup při napínání pásu	81
Postup při povolování pásu	82

Výměna lžíce	83
Demontáž lžíce	83
Montáž lžíce	83
Výměna zubů a bočních zubů lžíce	84
Výměna zubů lžíce	84
Výměna bočních zubů lžíce	84
Údržba při dlouhodobém odstavení	85
Postup při dlouhodobém odstavení	85
Uvedení do provozu po dlouhodobém odstavení	85
Provoz v chladném počasí	85
Opatření pro provoz při nízkých teplotách ..	85
Pokyny po ukončení práce	85
Pravidelná výměna důležitých dílů	86

Závady rypadla

a jejich odstraňování

Používání hydraulického bouracího kladiva

Bezpečnostní opatření při montáži hydraulického bouracího kladiva	88
Bezpečnostní opatření při používání hydraulického kladiva	89

Doporučené oleje a maziva

Přílohy

Rozměrový výkres	93
Hlavní technické parametry	94
Seznam spotřebních dílů	95

Symboly popisující ovládání stroje

Ovládání stroje je označeno symboly pro usnadnění obsluhy a údržby. Níže jsou uvedeny významy jednotlivých symbolů.

Upozornění: Věnujte zvýšenou pozornost těmto informacím a ujistěte se, že jim plně rozumíte, abyste předešli případným chybám.

	Vysypání lžíce		Zavření lžíce
	Spuštění výložníku		Zvednutí výložníku
	Jízda vpřed		Jízda vzad
	Otočení doleva		Otočení doprava
	Přitažení násady		Natažení násady
	Spuštění radlice		Zvednutí radlice
	Nízké otáčky motoru		Vysoké otáčky motoru
	Rozšíření rozchodu pásů		Zúžení rozchodu pásů
	Zamčeno		Odemčeno
	Palivo (nafta)		Hydraulická kapalina
	Kontrolka dobíjení		Tlak motorového oleje
	Klakson		Zahřívání motoru
	Pracovní osvětlení		Volnoběžné otáčky motoru
	Odpojený akumulátor		

Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek.

Tento stroj se používá pro výkopové práce, terénní úpravy a bourací práce (s využitím přídatného zařízení).

Před prvním spuštěním a provozem stroje a před jeho opravou si tento návod pečlivě přečtěte.

Tento návod k obsluze vysvětluje správný způsob použití a jednoduchou kontrolu a opravu. Před použitím stroje si pečlivě prostudujte tento návod a ujistěte se, že mu plně rozumíte. Jen tak budete moci maximálně využít výkon zakoupeného stroje a zajistit jeho bezpečnou a pohodlnou obsluhu. Výrobce nebude přímo dohlížet na používání, obsluhu, kontrolu a údržbu stroje ani je řídit. Uživatel by proto měl být dobře proškolený a schopen stroj obsluhovat správně a bezpečně. Dále upozorňujeme, že situace, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu k obsluze, se mohou v závislosti na povaze prováděné práce řídit příslušnými zákony, předpisy a pojistnými podmínkami. Po přečtení tento návod pečlivě uschovejte na bezpečném místě, abyste do něj mohli kdykoliv nahlédnout v případě nejasností. V případě poškození návodu k obsluze zajistěte jeho výměnu za nový. Vezměte prosím na vědomí, že z důvodu neustálého vývoje a změn technických specifikací se může zakoupený stroj v některých detailech lišit od popisu v tomto návodu.



Bezpečnost na prvním místě

Nedodržení bezpečnostních opatření uvedených v tomto návodu a na štítcích se symbolem výstrahy umístěných na stroji může vést k úrazům.

Důležitá upozornění. Pečlivě si tato upozornění prostudujte a důsledně je dodržujte.

Pokud dojde ke znečištění, poškození nebo odlepení štítku se symbolem výstrahy, objednejte si u svého prodejce nový a nalepte jej na původní určené místo.

Význam symbolů

Tento návod k obsluze uvádí následující zvláštní bezpečnostní opatření při používání stroje.



Nebezpečí

Nedodržení pokynů může vést ke smrtelnému nebo vážnému zranění.



Varování

Označuje riziko smrtelného nebo vážného zranění v případě nedodržení bezpečnostních opatření.



Upozornění

Označuje riziko zranění v případě nedodržení bezpečnostních opatření.

Důležité

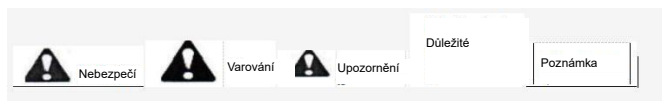
Označuje riziko poškození nebo poruchy stroje v případě nedodržení pokynů.

Poznámka

Doplňující informace a poznámky k obsluze.

Před zahájením práce s tímto strojem si pečlivě prostudujte tento návod k obsluze a ujistěte se, že mu plně rozumíte.

Pro zajištění bezpečné obsluhy je bezpodmínečně nutné dodržovat níže uvedené pokyny. Zvláštní pozornost věnujte pasážím označeným výstražným symbolem.



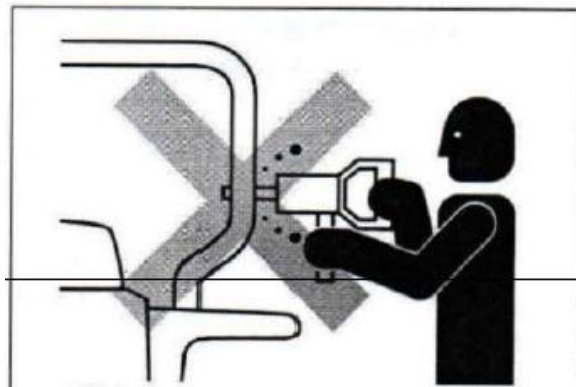
V zájmu bezpečného provozu vždy dodržujte následující pokyny.

Základní bezpečnostní pokyny

1. Před použitím tohoto stroje si pečlivě prostudujte tento návod k obsluze. Stroj obsluhujte bezpečně a až po plném pochopení všech pokynů.
2. Při předávání stroje dalším osobám jim podrobně vysvětlete způsob obsluhy a zajistěte, aby si před prací pečlivě přečetly **«návod k obsluze»**.



3. U modelů vybavených čtyřsloupkovou ochrannou stříškou TOPS mějte vždy zapnutý bezpečnostní pás.
4. Čtyřsloupkovou ochrannou stříšku TOPS nijak neupravujte. Dojde-li k jejímu poškození, ohnutí nebo jinému narušení její pevnosti, nepokoušejte se ji opravovat, ale zajistěte rovnou její kompletní výměnu.
5. Během provozu stroje čtyřsloupkovou ochrannou stříšku TOPS nikdy nesundávejte.

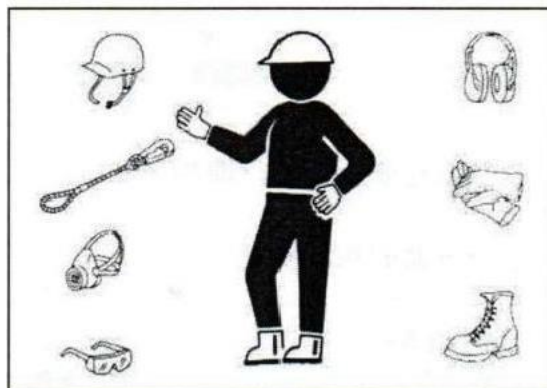


6. Při jízdě a údržbě používejte ochrannou přilbu, bezpečnostní obuv a oděv.

Používejte ochranné brýle, protiprachovou masku, chrániče sluchu, ochranné rukavice, bezpečnostní pásy a další ochranné pomůcky dle náplně práce.

Před použitím se ujistěte, že všechny ochranné pomůcky fungují normálně. Sedadlo obsluhy udržujte čisté.

Pokud je na pedálech a madlech olej, led, sníh nebo bláto, hrozí uklouznutí. Před nástupem do stroje také vždy zkontrolujte, zda nemáte na podrážkách bot nanesené bláto.



7. Připravte si bezpečnostní vybavení. Připravte si předem bezpečnostní vybavení pro případ zranění nebo požáru.

- Mějte k dispozici lékárníčku a hasicí přístroj.
- Poznamenejte si kontakty na lékařskou pohotovost, záchrannou službu a hasiče.

8. Každý den proveďte kontrolu stroje.

- Zkontrolujte, zda se na stroji nevyskytuje nějaká závada (únik oleje či chladicí kapaliny, povolené šrouby a matice, poškozená elektroinstalace, uvolněné svorky atd.). Pokud zjistíte jakoukoliv závadu, zajistěte její odpovídající opravu.
- Používejte pouze schválené a doporučené značky náhradních dílů.

9. Před zahájením práce nezapomeňte namontovat všechny bezpečnostní a ochranné kryty.



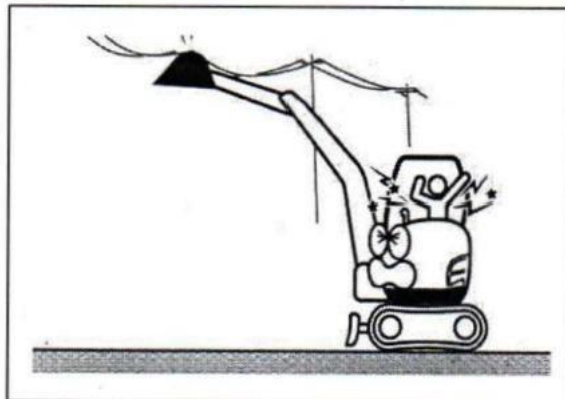
10. Při doplňování paliva, dolévání mazacího oleje a při provádění kontrol či seřizování stroje vždy vypněte motor.

Při tankování paliva je přísně zakázáno kouřit a manipulovat s otevřeným ohněm.

Dbejte také zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k přetečení nádrže.

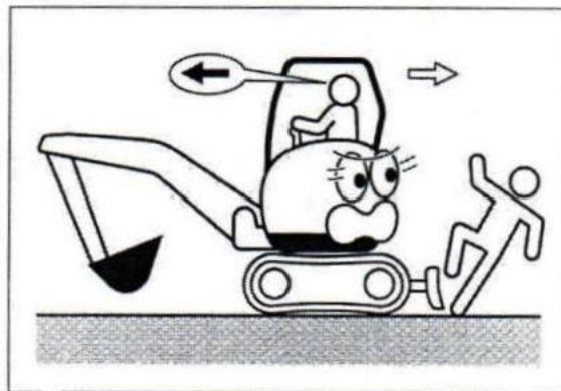


-
11. Nikdy nevstupujte pod zvednutou lžící.
 12. Při zvedání lžíce se nedotýkejte nadzemních drátů nebo překážek.
Zejména při kontaktu s elektrickým vedením hrozí smrtelný úraz elektrickým proudem, proto dbejte maximální opatrnosti.
 13. Neobsluhujte stroj pokud vlivem alkoholu, léků nebo ve špatném zdravotním stavu.
V opačném případě hrozí vysoké riziko nehody.



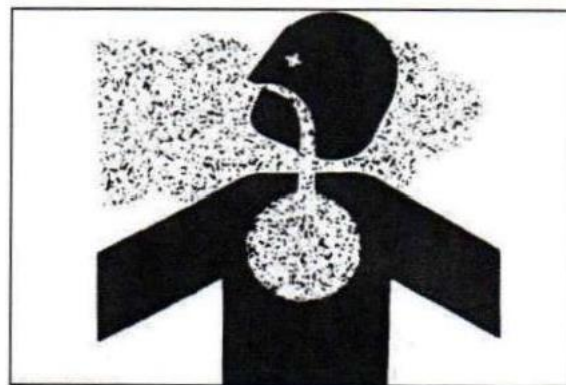
Pokyny před zahájením práce

1. Ověřte si, zda se v blízkosti stroje nikdo nenachází..



2. Před nastartováním motoru zkontrolujte následující:

- Motor startujte vždy pouze tehdy, když sedíte na sedadle obsluhy.
- Ujistěte se, že jsou všechny ovládací páky v neutrální poloze.
- Jelikož výfuk směřuje dozadu, přesvědčte se, že za strojem nikdo nestojí. Při práci v blízkosti zdí nebo stromů hrozí začernění fasády výfukovými plyny, případně uschnutí stromů vlivem tepla z výfuku. Před zahájením práce proto zajistěte jejich dostatečnou ochranu.



- Ujistěte se, že se v okolí motoru nenachází žádné hořlavé materiály.
- Zkontrolujte, zda se lžice dotýká země.
- Výfukové plyny jsou jedovaté.

Při práci v uzavřených prostorách proto zajistěte dostatečné větrání. Kontroly a údržbu stroje provádějte vždy venku.

3. Při nastupování a vystupování z kabiny se držte madla, abyste neuklouzli.

Vyskakování a seskakování může být velmi nebezpečné.

Při nastupování a vystupování se nikdy nepřitahujte za ovládací páky.

4. Pokud je sedadlo tohoto stroje nastavitelné, nastavte jej do odpovídající polohy. Po nastavení se ujistěte, že je sedadlo bezpečně zajištěno.

5. Před obsluhou a pojezdem si vždy ověřte, jakým směrem je stroj natočen. Za přední směr stroje se

považuje směr k radlici. Pokud při manipulaci s pákami pojezdu nedáte pozor na orientaci podvozku, může se stroj rozjet přesně opačným směrem, než očekáváte, což je velmi nebezpečné. Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda nejsou ovládací páky, páky pojezdu a pedály zatuhlé nebo zaseknuté. Nečistoty a zatuhnutí brání plynulému návratu pák do neutrální polohy. V případě jakékoli závady proveďte okamžitou opravu.

6. Po nastartování motoru vyzkoušejte funkci lžice, násady, výložníku, radlice, pojezdu a otáčení.

Tuto zkoušku provádějte na prostorném místě, kde se nenacházejí žádné překážky ani jiné osoby.

V případě jakékoli závady proveďte okamžitou opravu.

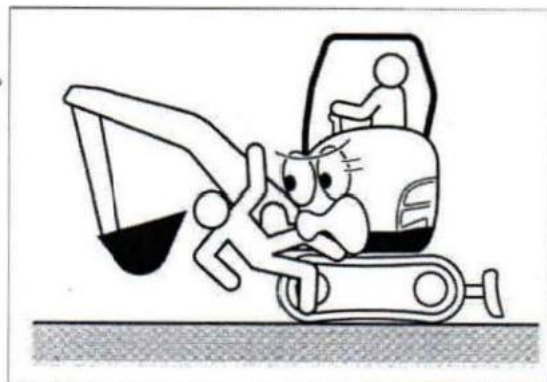
Bezpečnostní opatření při provozu

1. Stroj ovládejte vždy pouze ze sedadla obsluhy.

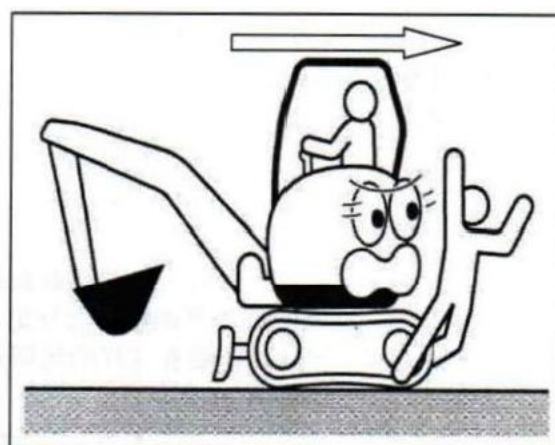
(Při práci se nerozptylujte, neseskakujte, nenaskakujte a nenechte řídit nikoho kromě řidiče.)

Nesedejte si na lžici.

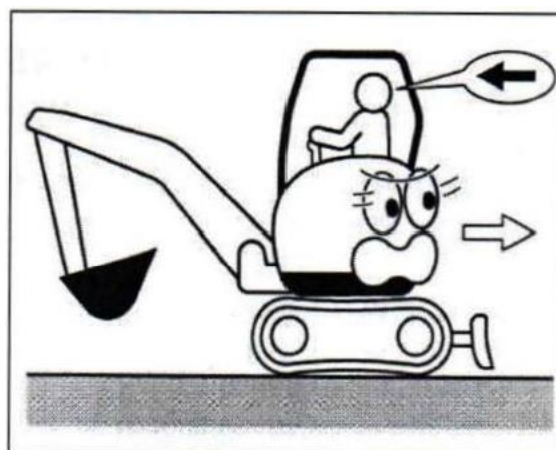
2. Stroj je zakázáno používat k jiným než k určeným účelům. V opačném případě může dojít k vážnému poškození stroje a k neočekávaným nehodám.



3. Před zahájením pohybu se vždy ujistěte, že se v okolí stroje nenacházejí žádné osoby ani překážky. Během práce platí přísný zákaz vstupu jakýchkoliv osob do pracovního dosahu stroje.
4. V případě špatného výhledu z místa řidiče nebo ve složitém terénu si zajistěte přítomnost navigátora (signalisty) a při práci se řiďte jeho pokyny.



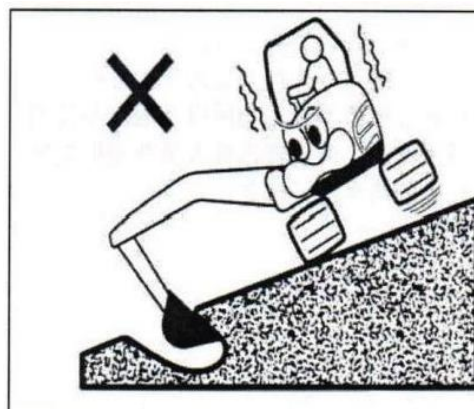
5. Před použitím páky pojezdu si vždy ověřte orientaci podvozku vůči nástavbě. Pokud je vodící kolo / radlice vzadu, fungují páky pojezdu obráceně (pohyb pákou vpřed znamená jízdu vzad a naopak). Před zahájením práce se přesvědčte, že je bezpečno na levé i pravé straně. (Při nedodržení tohoto pokynu by se mohl stroj rozjet přesně opačným směrem, než očekáváte, což je velmi nebezpečné.)



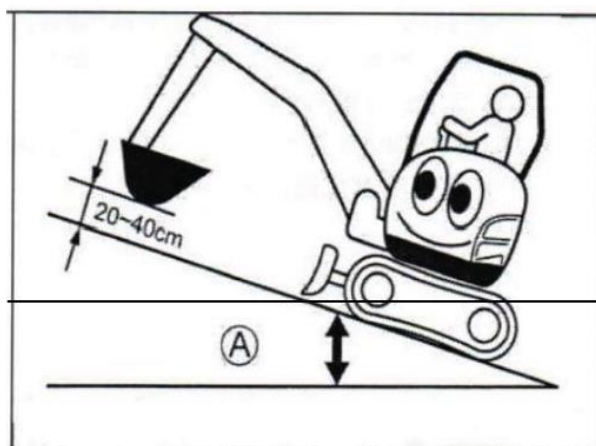
6. Nikdy nezatáčejte (neotáčejte se) na svahu nebo nepřejíždějte svahem po vrstevnici. V opačném případě hrozí převrácení nebo boční sklouznutí stoje, což je velmi nebezpečné. Změnu směru provádějte na rovném terénu. Při zdolávání svahu pojíždějte vždy kolmo k rovině svahu (přímo nahoru nebo dolů po spádnici).



7. Ve svahu neotáčejte nástavbou, neměňte směr jízdy podvozku ani neprovádějte výkopové práce, v opačném případě hrozí převrácení stroje. Pokud je práce ve svahu nezbytná, vytvořte si odkopáním materiálu nejprve vodorovnou plošinu. Během práce nenajíždějte na kameny ani na jiné terénní nerovnosti. Pokud při vyjíždění svahu najedete na kámen, terénní nerovnost nebo překážku, hrozí vysoké riziko převrácení. Stoupání v takto nerovném terénu se proto zcela vyhněte.



8. Při běžném pojíždění a při stoupání do svahu musí otočná nástavba i pracovní zařízení směřovat dopředu (ve směru jízdy). Lžíci udržujte 20–40 cm nad zemí. V případě hrozícího nebezpečí nebo ztráty rovnováhy tak můžete lžici okamžitě spustit na zem, čímž stroj stabilizujete a bezpečně zastavíte. Při jízdě do svahu nebo ze svahu nikdy neotáčejte nástavbou. Nikdy nejezděte napříč (po vrstevnici) svahem, jehož sklon přesahuje 15°. V opačném případě hrozí riziko převrácení.
9. Pokud při jízdě nahoru či dolů po nepevněném (měkkém) svahu začne stroj klouzat, okamžitě spusťte lžici na zem, abyste stroj zabrzdili.



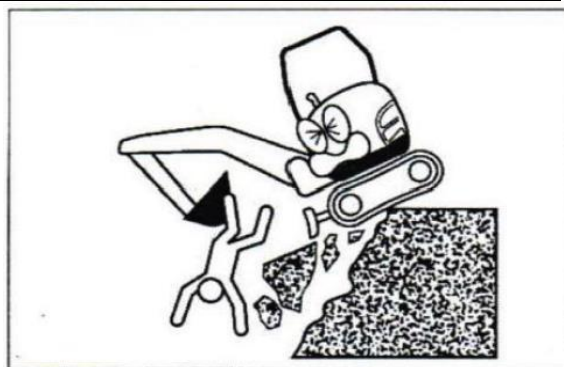
(A) Do 15 °

10. Při pojíždění v blízkosti srázu nebo náspu udržujte bezpečný odstup, případně terén zpevněte, aby nedošlo k propadnutí půdy pod strojem. Vyhýbejte se místům, kde hrozí pád kamení.

Po dešti je půda měkká a pojezd je o to nebezpečnější.

Nikdy se nepřibližujte k okrajům srázů nebo výkopů bez předchozí kontroly terénu.

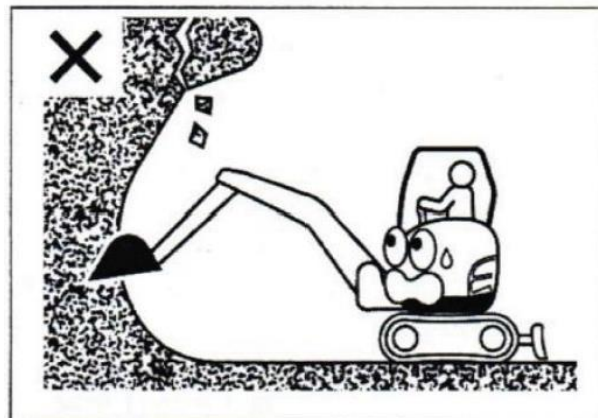
11. Při hloubení pod strojem věnujte práci plnou pozornost, jinak se stroj může zříti, jakmile se pod ním začne sesouvat zemina.



12. Nikdy neprovádějte výkopy na úpatí vysokých srázů a převisů. Hrozí sesuv půdy a pád kamení.

13. Práce ve špatném terénu a na nerovných cestách snižuje stabilitu stroje. Jakákoliv chyba obsluhy pak může vést k jeho převrácení.

Pracovní plochu i pojezdové trasy proto vždy předem srovnejte a při jízdě se vyhýbejte překážkám. Před přejížděním mostů nebo stavebních konstrukcí vždy zkontrolujte jejich nosnost a v případě potřeby konstrukci adekvátně zpevněte.

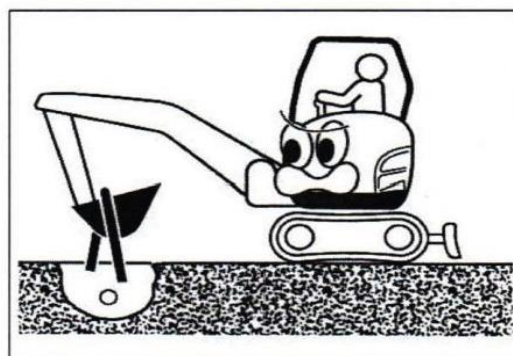


14. Obecně platí, že stabilita stroje do boku je výrazně nižší než stabilita v podélném směru (dopředu/dozadu). Pokud je stroj silně zatížen, nikdy neotáčejte nástavbu do strany, jinak hrozí převrácení.

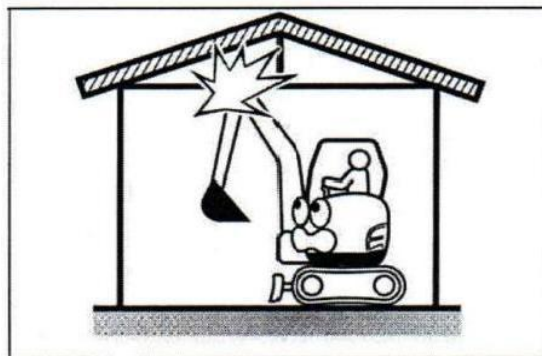
15. Za deště nebo mokra použijte na klzké desky (přemostění či podložky) dřevo nebo železo proti podklouznutí. V místech, kde hrozí uklouznutí, buďte při řízení stroje mimořádně opatrní.

16. Při práci v blízkosti elektrických rozvodů, plynového potrubí, kanalizace a dalších inženýrských sítí musí být přítomni příslušní odborníci, kteří poskytnou potřebné pokyny a dohled.

17. Pokud se zub lžíce při práci zasekne v kameni nebo se z něj náhle uvolní, může v důsledku vzniklé reakční síly dojít k převrácení stroje. Proto je nutné při práci dbát zvýšené opatrnosti. Nikdy nekopejte do země při jízdě ze svahu ani lžící nepoužívejte způsobem, při kterém by mohlo dojít ke zvednutí stroje. To je velmi nebezpečné.



18. Při práci v budově věnujte zvýšenou pozornost oblasti stropu, východu, průjezdu a pevnosti povrchu podlahy.



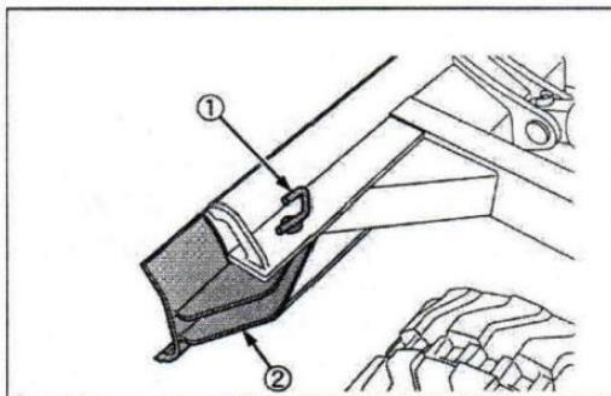
19. Pokyny pro nastavení šířky podvozku Šířku [šířka 1500 mm]

podvozku lze pomocí hydraulického systému nastavit v rozsahu 1 300–1 500 mm.

◆ Rozchod zužujete pouze při průjezdu rovným a úzkým místem.

◆ I když šířka podvozku stroje umožňuje průjezd vymezeným prostorem, rozšířená radlice se může zachytit o okolní překážky. Pro účely montáže (přípravy stroje) zmenšíte šířku radlice.

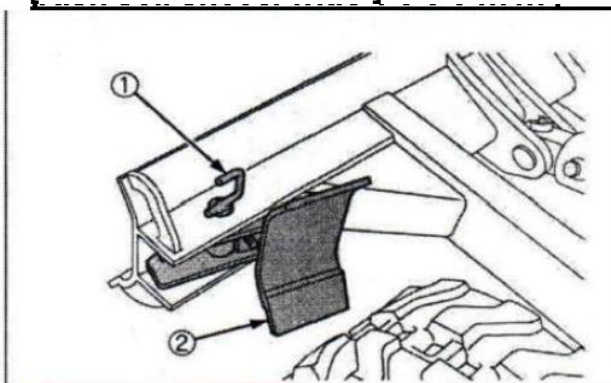
◆ Při dalších pracích, jako je kopání, odtěžování zeminy nebo práce s hydraulickým kladivem, vždy dbejte na to, aby byl rozchod podvozku nastaven na maximální šířku. Příliš úzký rozchod zvyšuje riziko převrácení stroje.



(1) Čep radlice

(2) Rozšíření radlice

[šířka radlice 1300 mm]



20. Při otáčení nástavby může dojít k přiskřípnutí nohy pracovním ramenem nebo válcem výložníku. Nenatahujte nohy před stroj.

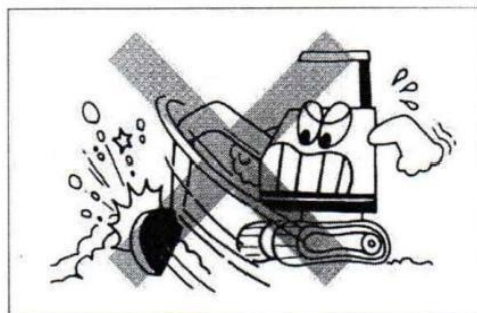
21. Zvedání a manipulace s břemeny

- Nepoužívejte stroj ke zvedání břemen. V opačném případě hrozí pád nákladu nebo převrácení stroje, což je extrémně nebezpečné.
- Nepoužívejte stroj místo jeřábu.

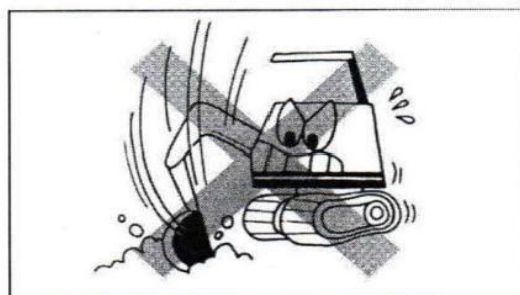


Zakázané způsoby použití rypadla

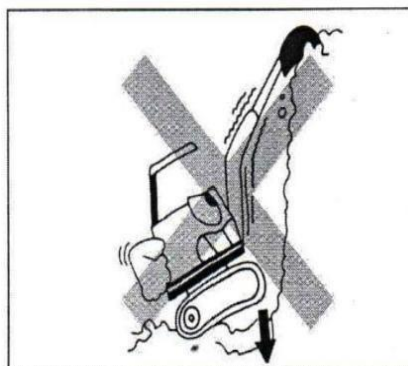
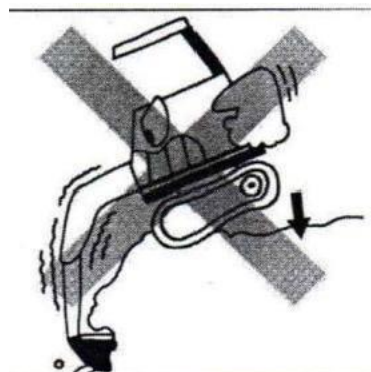
(1) K práci nepoužívejte boční sílu otoče (např. přetlačování nebo shrnování materiálu boční stranou lžíce apod.)



(2) Nepoužívejte k práci volný pád lžíce (např. k zarážení pilot).



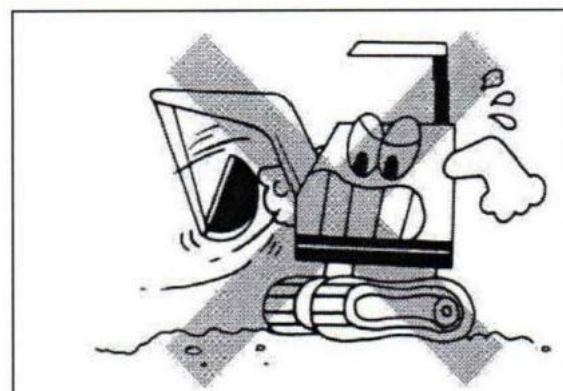
(3) Je zakázáno používat gravitační pád (hmotnost) samotného stroje k výkopovým či jiným pracím.



(4) Při práci nepoužívejte sílu pojezdu (např. nezatlačujte lžíci do země pojezdem stroje).



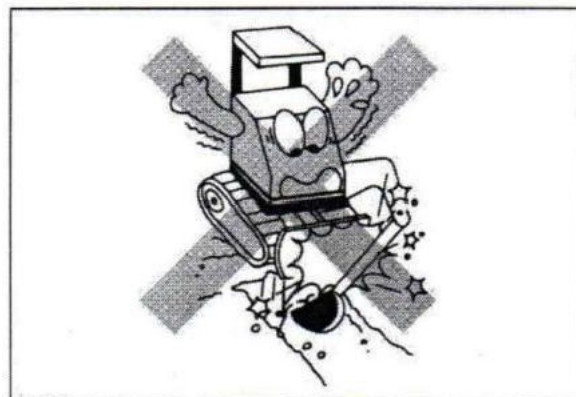
(5) Neodstraňujte zeminu nárazy lžíce. (Lžíci nenarážejte do země ani do jiných překážek za účelem jejího vyprázdnění.)



Bezpečnostní opatření při obsluze rypadla

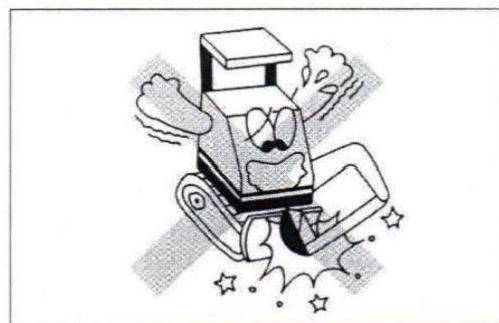
(1) Dbejte zvýšené opatrnosti při práci s radlicí.

Dávejte pozor, abyste nekopali příliš hluboko před radlicí. Mohlo by dojít ke kontaktu výložníku nebo válce výložníku s radlicí.



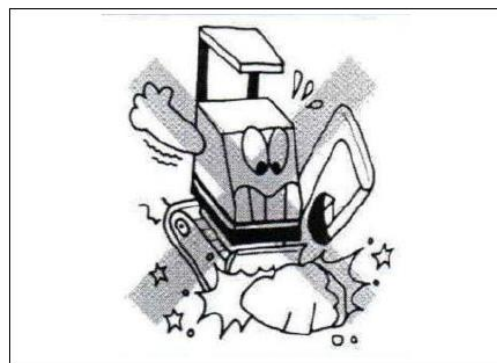
(2) Dbejte na správné složení pracovního zařízení

Při skládání pracovního zařízení do přepravní polohy během pojezdu dbejte na to, aby lžíce nenarazila do radlice.



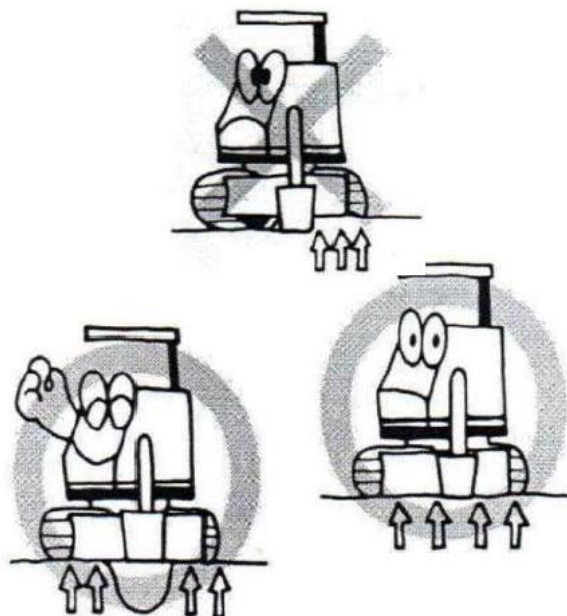
(3) Zabraňte nárazu radlice do překážek

Dbejte na to, aby radlice nenarazila do kamenů nebo jiných překážek. V opačném případě může dojít k poškození radlice a hydraulického válce.



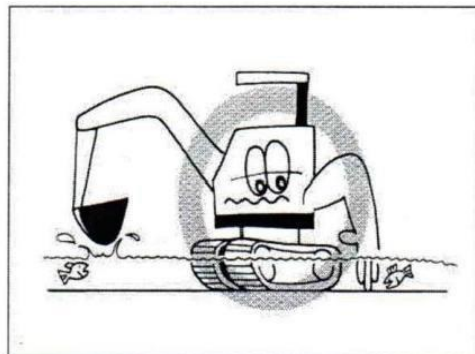
(4) Při použití radlice jako opěry používejte oboustrannou oporu

Je-li radlice používána jako opěra, musí být podepřena rovnoměrně na obou stranách. Nepoužívejte radlici jako opěru pouze jednou stranou.



(5) Dbejte na maximální přípustnou hloubku vody

Při práci ve vodě se ujistěte, že jsou všechny čepy a zátky řádně dotažené a zajištěné. Po upevnění nesmí hladina vody přesahovat úroveň horní části pásu.

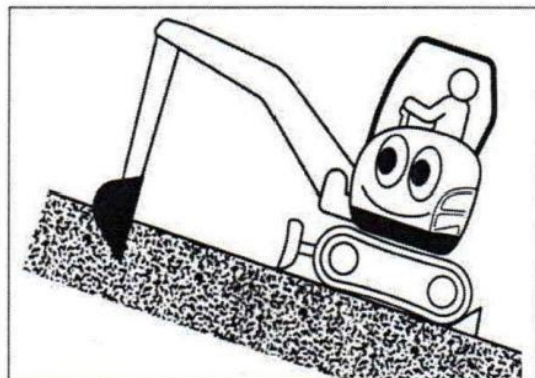


Důležité

- Po ukončení práce odstraňte ze stroje zeminu, opláchněte jej čistou vodou a poté promažte čepy a kloubová spojení.
- Při práci na pláži stroj po ukončení práce důkladně omyjte, abyste odstranili ulpělou sůl. Zároveň pečlivě zkontrolujte a ošetřete elektrické díly, aby nedocházelo ke korozi kovových částí.

Pokyny po ukončení práce

1. Vždy parkujte na rovném povrchu.
Pokud musíte parkovat ve svahu, zapíchněte zuby lžíce do země a zablokujte pásy.
2. Při opuštění sedadla obsluhy:
 - spustěte lžíci na zem,
 - zamkněte bezpečnostní blokovací páku,
 - vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování.
3. Při dlouhodobém odstavení stroje zakryjte výfuk a další části vystavené vysokým teplotám krytem, avšak až po jejich úplném vychladnutí.
(V opačném případě hrozí nebezpečí požáru.)



Pokyny pro údržbu

1. Při kontrole a čištění stroje, pracovního zařízení nebo jeho jednotlivých částí:
Před opuštěním sedadla obsluhy se vždy ujistěte, že je stroj řádně zabezpečen. Nejprve vypněte motor. Provádět kontroly za chodu motoru je velmi nebezpečné.
Pro provádění kontrol si vyberte pevný a rovný podklad.
2. Během provádění údržby stroj řádně označte. **Umístěte výstražnou tabuli „Probíhá údržba“**, aby nedošlo k neúmyslnému spuštění či manipulaci se strojem. Na viditelné místo uvnitř stroje (např. na ovládací prvky) rovněž zavěste výstražný štítek.



3. Při údržbě a doplňování paliva odstraňte případné rozlité palivo, které by mohlo představovat riziko.

Požární bezpečnostní opatření:

- K čištění dílů a součástí používejte nehořlavé přípravky.
- Odstraňte veškeré potenciální zdroje vznícení.
- Připravte si hasicí přístroje a další hasicí vybavení.
- Při kontrole stavu paliva, oleje a akumulátoru používejte osvětlovací zařízení odolné proti výbuchu.
- Činnosti jako broušení nebo svařování provádějte v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.

4. Plyn z akumulátoru může způsobit požár a výbuch.

- V blízkosti akumulátoru nepoužívejte otevřený oheň a akumulátor chraňte před všemi zdroji ohně.
- Nikdy nekontrolujte stav nabití akumulátoru jeho zkratováním. Takový postup je velmi nebezpečný. Používejte výhradně voltmetr nebo měřič relativní hustoty.
- Nikdy nenabíjejte zamrzlý akumulátor, jinak hrozí riziko výbuchu
Pokud je akumulátor zamrzlý, nechte jej nejprve ohřát na teplotu nad 15 °C.
- Elektrolyt v akumulátoru (zředěná kyselina sírová) může způsobit oslepení nebo poleptání. Při zasažení pokožky nebo oděvu postižené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody. Při zasažení očí je ihned vyplachujte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.



5. Pokud úroveň akumulátoru klesne pod rysku LOWER (spodní limit), stroj nepoužívejte ani nenabíjejte.
Pokračování v provozu s hladinou pod ryskou LOWER urychluje stárnutí vnitřních částí akumulátoru, zkracuje jeho životnost a může vést k výbuchu.
Okamžitě doplňte (destilovanou) vodu tak, aby hladina stoupla k rysce UPPER (horní limit).
(Platí pro akumulátory s doplňováním vody.)

6. Při provádění údržby v uzavřených prostorách nebo na špatně větraných místech zajistěte dostatečné větrání.
Důkladné větrání je bezpodmínečně nutné zejména kvůli výfukovým plynům nebo při manipulaci s palivem, čisticími roztoky, oleji a barvami.

7. K údržbě používejte vždy správné a k tomu určené nářadí. Použití nevhodného nářadí nejen snižuje efektivitu práce, ale může způsobit i zranění.



8. Údržbu v prostoru motoru provádějte vždy až po bezpečném zajištění kapoty pomocí příslušné vzpěry.

9. Pokud musíte přerušit práci kvůli zásahu do hydraulického systému, spusťte lžici i radlici na zem a vypněte motor.

Bezprostředně po provozu stroje jsou veškeré komponenty, hydraulický olej i maziva pod vysokým tlakem a mají velmi vysokou teplotu. Při kontaktu s horkým hydraulickým olejem hrozí vážné riziko popálení.

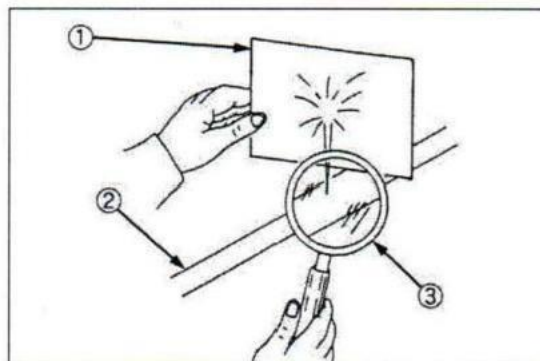
Hydraulický olej pod vysokým tlakem může proniknout pokožkou a způsobit velmi vážná zranění. Kromě toho hrozí prudké vystřelení uvolňovaných zátek nebo šroubů, což může vést k úrazu. Demontáž součástí hydraulického systému proto provádějte vždy až po úplném vychladnutí všech dílů a po bezpečném uvolnění zbytkového tlaku v systému.

Při povolování zátek a šroubů se nad ně nenahýbejte a závity povolujte velmi pomalu. Pokud dojde k úniku paliva nebo oleje pod vysokým tlakem, dbejte na to, abyste k místu úniku nikdy nepřiblížovali ruce ani obličej. Je to extrémně nebezpečné.



10. Při hledání úniku oleje z okem neviditelných trhlin noste ochranné brýle. K nalezení místa úniku použijte karton. Pokud by unikající olej pronikl pod pokožku, mohlo to způsobit extrémně vážná poranění a toxické reakce. V takovém případě neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

- (1) Kousek kartonu
(2) Vysokotlaké potrubí
(3) Lupa



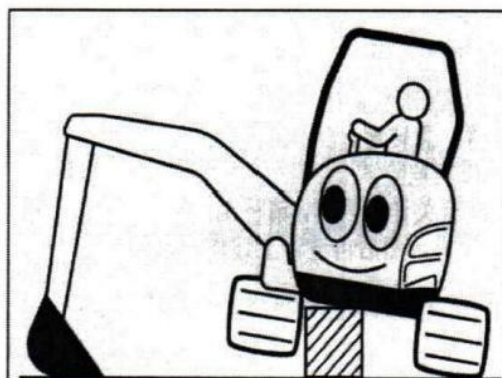
11. Kontrolu, doplňování nebo výměnu chladicí kapaliny chladiče provádějte vždy až po úplném vychladnutí motoru. Pokud povolíte víčko chladiče bezprostředně po provozu stroje, uvolní se na vás natlakovaná pára nebo vystříkne horká voda, což může způsobit vážné opaření. Stejné riziko opaření hrozí i při neopatrném uvolnění vypouštěcí zátky. Pamatujte také, že těsně po vypnutí stroje má tlumič výfuku velmi vysokou teplotu. Zabraňte jakémukoliv kontaktu, jinak hrozí popálení.

12. Při svařování přímo na karoserii vždy otočte klíček zapalování do polohy „OFF“ (vypnuto). Dále při svařování pamatujte na vznik tepla a jisker. Z toho důvodu neumísťujte svařované součásti a zemní svorky tak, aby hydraulické válce nebo utěsněná ložiska tvořily spojnicí mezi nimi, jinak dojde k jejich poškození.



13. Pokud při provádění údržby používáte pracovní zařízení k nadzvednutí stroje, nikdy pod zvednutý stroj nevstupujte. Pokud je práce pod zvednutým strojem naprosto nezbytná, nejprve jej podepřete, abyste zabránili jeho náhlému pádu. Poté nastavte bezpečnostní blokovací páku do polohy ZAJIŠTĚNO.

14. Pokud do elektrického systému vnikne voda, může to vést ke zkratu nebo selhání funkcí stroje. Dbejte na to, abyste nikdy nenamočili přístrojový panel, startér, spínače, akumulátor, snímače ani kabelové konektory.



Bezpečnostní opatření při přepravě

- Upozornění: Tento stroj přepravujte nákladním vozem.

1. Dbejte na bezpečné dodržování všech příslušných zákonů a dopravních předpisů.
2. Při nakládání a vykládání musí být nákladní vůz zaparkován na rovném povrchu, řádně zabrzděn a jeho kola musí být zepředu i zezadu zajištěna klíny proti pohybu. Následně připravte nakládací plošinu nebo nájezdové rampy s dostatečnou nosností a šířkou.

Používejte pouze vysoce odolné rampy. Očistěte je od oleje, bláta a jiných látek, které by mohly způsobit smyk. Samotné nakládání a vykládání provádějte velmi pomalu.

Pracovní zařízení musí směřovat ve směru jízdy. Násadu (rameno lžíce) udržujte ve svislé poloze nebo ji mírně přitáhněte k sobě.

Lžíci udržujte ve výšce 20 až 40 cm nad nájezdovými rampami. Použijte nájezdové rampy, jejichž délka (A) je minimálně 4krát větší než výška (H).

Pokud se nájezdové rampy prohýbají, použijte k jejich zpevnění vhodné podpěry (podpěrné bloky), aby se při zatížení neprohýbaly.

Vyvarujte se používání nájezdových ramp za deště.

Mokrý rampy jsou kluzké a nakládání a vykládání je za takových podmínek extrémně nebezpečné.

Stroj nikdy nenakládejte ani nevykládejte bez použití nájezdových ramp nebo nakládací plošiny.

Nepoužívejte k naložení stroje na vozidlo výložník ani lžíci.

Tento postup může vést k pádu nebo převrácení stroje a je velmi nebezpečný. Dále je přísně zakázáno měnit směr jízdy na nakládacích rampách.

3. Po njetí na ložnou plochu nákladního vozidla spusťte lžíci i radlici tak, aby se plně opíraly o podlahu.

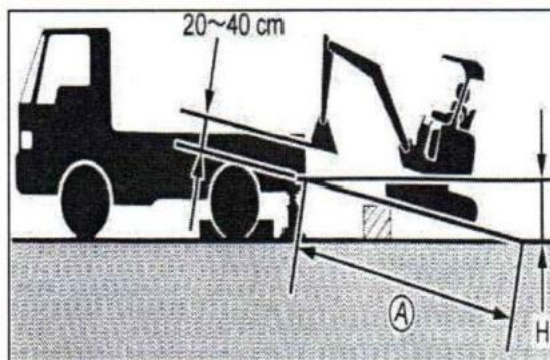
Následně zabrzděte pásy a

zajistěte podvozek stroje k ložné ploše vozidla pomocí ocelových lan.

V závislosti na typu a délce korby nákladního vozidla může být nutné uložit lžíci přes zadní čelo korby.

V takovém případě musí být i samotná lžíce pevně zajištěna ocelovým lanem, aby se zabránilo jejímu pohybu.

4. Během samotné přepravy nákladním vozem se vyvarujte prudkých rozjezdů, prudkého brzdění a ostrého zatáčení. V opačném případě hrozí posunutí stroje nebo ztráta stability nákladu, což je extrémně nebezpečné. (Před prováděním těchto úkonů si pečlivě prostudujte část týkající se přepravy stroje, kde naleznete podrobnější informace.)



Likvidace odpadu

1. Odpad nevyhazujte ani nespalujte nevhodným způsobem. Mohlo by dojít nejen ke znečištění životního prostředí, ale také k porušení platných předpisů.
2. Průběh likvidace
 - Zachycujte vypouštěné provozní kapaliny ze stroje do vhodných nádob.
 - Odpadní kapaliny nevylévejte do kanalizace, příkopů, řek, jezer ani moře.
 - Při likvidaci odpadního oleje, paliva, chladicí kapaliny (nemrznoucí směsi), chladiva, rozpouštědel, filtrů, akumulátorů, pryžových dílů a dalších nebezpečných látek se obraťte na prodejce nebo oprávněnou společnost zabývající se likvidací průmyslového odpadu. Likvidaci provádějte v souladu s platnými předpisy.



Prevence požáru a výbuchu

Požáry a výbuchy mohou způsobit zranění. Aby se předešlo těmto nehodám, je nutné dodržovat následující opatření.

- Pokud je stroj znečištěn palivem, motorovým olejem nebo jinými hořlavými materiály, okamžitě je odstraňte. Neukládejte na stroj žádné hořlavé materiály.
- Pokud hořlavé kapaliny uniknou a dostanou se do styku s horkými součástmi nebo elektroinstalací, může dojít k požáru s následkem vážného zranění osob nebo poškození stroje.
- Nafta a motorový olej jsou vysoce hořlavé. Nemrznoucí směs používaná v chladicím systému je také hořlavá.
- Stroj pravidelně kontrolujte a čistěte, abyste zabránili hromadění a ulpívání paliva, oleje a dalších hořlavých materiálů (útržky papíru, hadry, pracovní rukavice, listí, kusy dřeva atd.) na horkých součástech (motor, turbodmychadlo, tlumič výfuku atd.) nebo v blízkosti elektrických součástí (akumulátor atd.).
- Pokud se uvnitř motorového prostoru nahromadí spadané listí a mastný prach, může to způsobit požár stroje, což je velmi nebezpečné. Tyto prostory pravidelně kontrolujte a čistěte.
- Každý den kontrolujte stav elektroinstalace. Před spuštěním stroje opravte nebo vyměňte veškeré uvolněné či poškozené kabely. Všechny konektory a spoje elektrického vedení musí být udržovány v čistotě a pevně zapojeny.
- Kontrolujte potrubí a hadice, zda nejsou opotřebované nebo poškozené. Potrubí i hadice musí být správně vedeny a bezpečně upevněny pomocí vhodných držáků a svorek. Všechny spoje musí být dotaženy na předepsaný utahovací moment. V opačném případě hrozí únik kapalin a následný požár.
- Kontrolujte součásti výfukového systému (tlumič, koncovku výfuku atd.), zda nejsou zrezivělé nebo poškozené. Únik horkých výfukových plynů z poškozených míst by mohl způsobit požár. Poškozené díly neprodleně vyměňte za nové.
- Prach vznikající při opravách pryžových nebo plastových součástí je hořlavý a výbušný. Opravy těchto součástí provádějte v dobře větraném prostoru a v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně.
- Nesvařujte ani neřežte plamenem potrubí či nádrže, které obsahují hořlavé kapaliny. Před svařováním nebo řezáním je nutné potrubí či nádrže důkladně vyčistit nehořlavým čisticím prostředkem.
- Nádob s palivem a olejem musí být řádně označeny a zajištěny proti přístupu nepovolaných osob. Zaolejovaný odpad a další hořlavé materiály ukládejte do k tomu určených nádob. V místech skladování hořlavých materiálů platí přísný zákaz manipulace s otevřeným ohněm.
- Stroj vždy parkujte a udržujte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů otevřeného ohně.



Provádění pravidelných kontrol

Abyste stroj používali bezpečně a spolehlivě, nezapomeňte provádět pravidelné kontroly. Časové údaje uvedené v tomto návodu odpovídají hodnotám na počítadle motohodin. Plánování skutečných prohlídek a termínů údržby by mělo vycházet z odpracovaných motohodin a mělo by být rozvrženo do denních, týdenních a měsíčních intervalů.

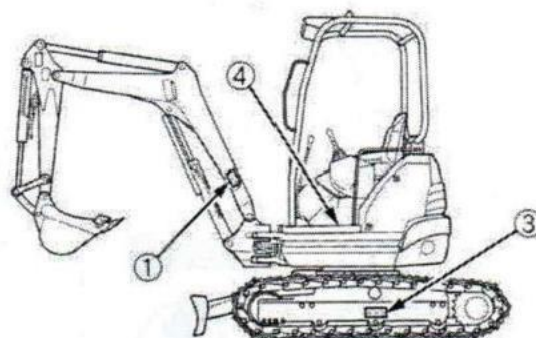
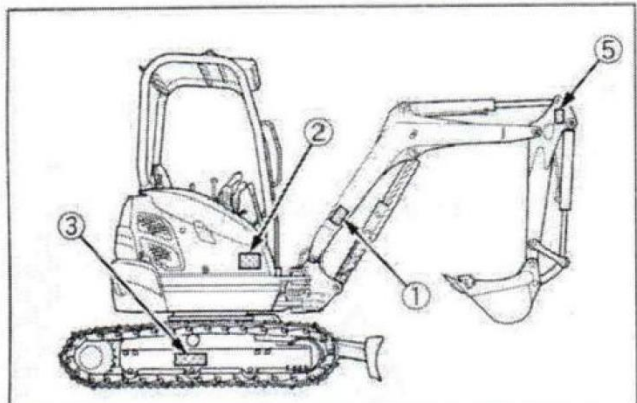
- ★ Výše jsou shrnuta hlavní bezpečnostní opatření, jejichž cílem je předejít běžným chybám při obsluze stroje. Dále věnujte zvýšenou pozornost všem pasážím, které jsou označeny tímto symbolem.

Pečlivě si tato upozornění prostudujte a důsledně je dodržujte.

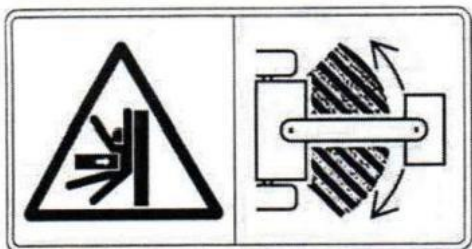
Umístění bezpečnostních štítků

Na stroji jsou rozmístěny bezpečnostní štítky. Stroj obsluhujte pouze tehdy, pokud plně rozumíte jejich významu. Význam jednotlivých štítků je popsán níže.

Pečlivě si je prostudujte.

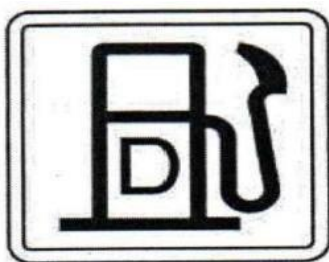


(1) Díl č.: W15-75-00420 (na obou stranách)

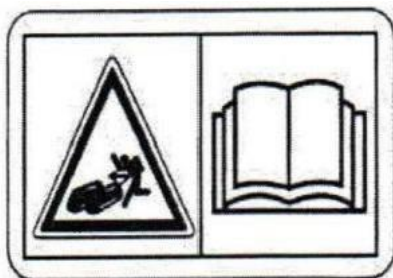


Nebezpečí přimáčknutí. Zákaz vstupu do dosahu otáčení stroje.

(2) Díl č.: W15-75-00100

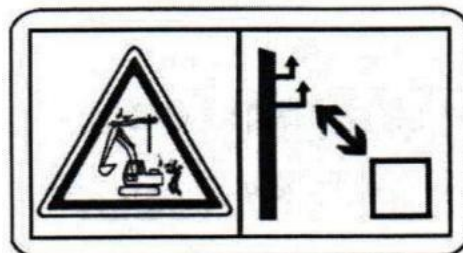


(3) Díl č.: W15-75-00270 (na obou stranách)



Přečtěte si podrobně pokyny.

(4) Díl č.: W15-75-00240



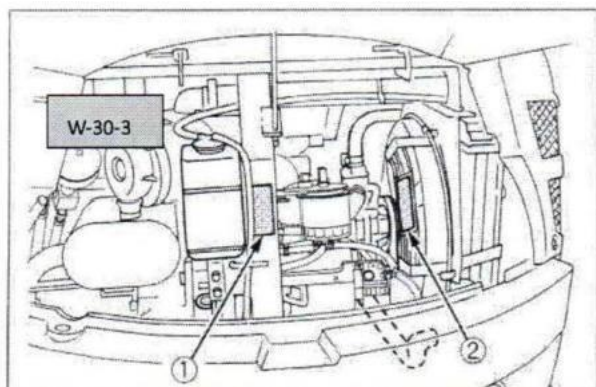
Nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Udržujte bezpečnou vzdálenost od elektrického vedení.



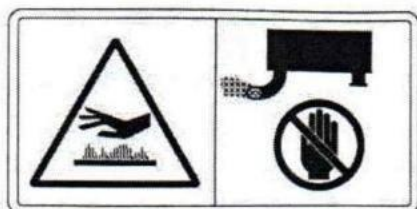
15-75-00160

Nebezpečí zasažení.

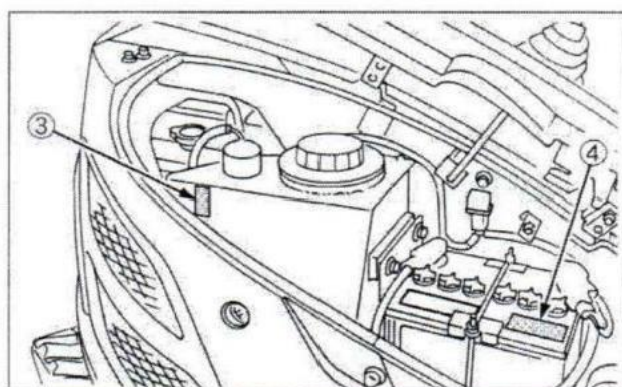
Nepřibližujte se.



(1) Díl č.: W15-75-00220



Nebezpečí opaření, nedotýkejte se.



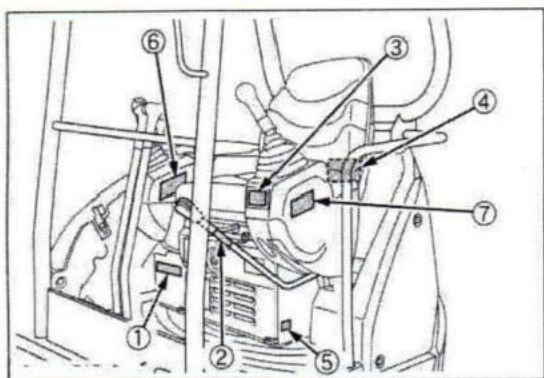
(2) Díl č.: W15-75-00210



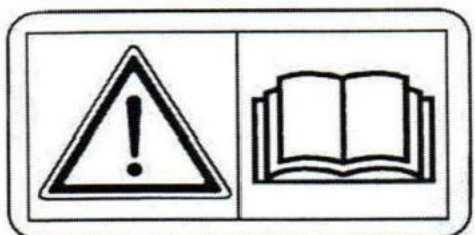
(3) Díl č.: W15-75-00230



Nebezpečí opaření, neotvírejte.



(1) Díl č.: W15-75-00280



警告

务必详读使用说明书

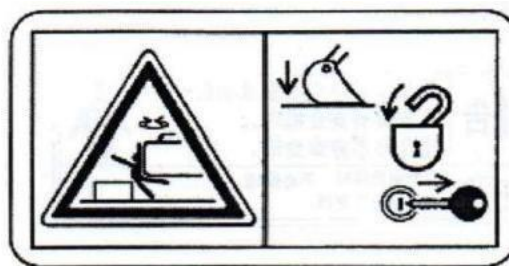
(2) Díl č.: W15-75-00070



Zamčeno

Odemčeno

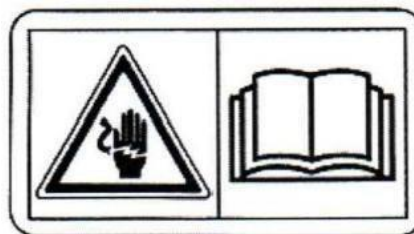
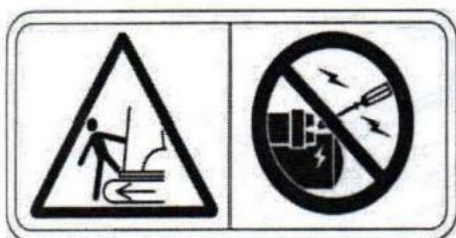
(3) Díl č.: W15-75-00180



Buďte
obezřetní.

Před opuštěním sedadla obsluhy vždy
pusťte lžici na zem,
zajistěte bezpečnostní páku a vypněte
motor.

(4) Díl č.: W15-75-00140(5) Díl č.: W15-75-00250



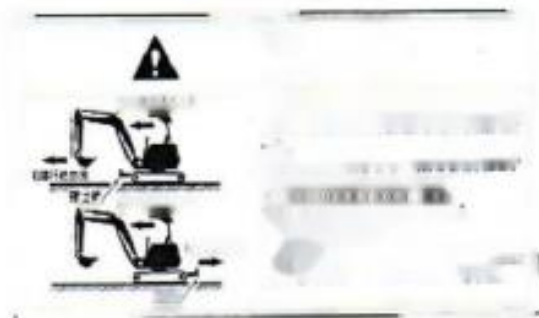
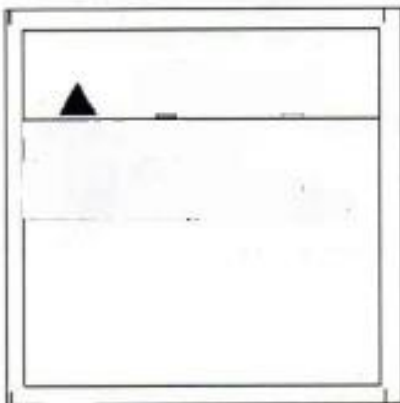
Motor startujte výhradně ze sedadla obsluhy. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze.

(6) Díl č.: W15-75-00130

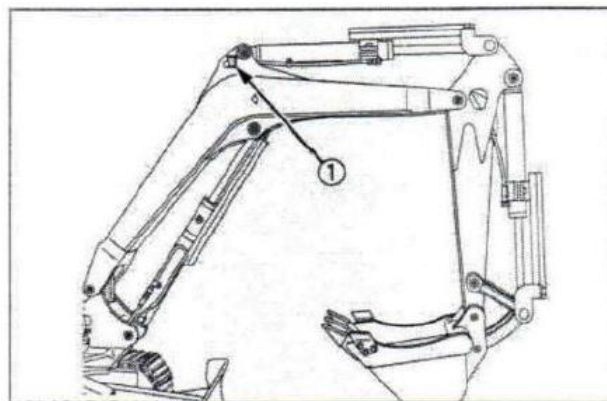
⚠ Varování Nebezpečí úniku kapalin pod vysokým tlakem, které mohou vážně poranit pokožku. Při práci si chráňte obličej a oči před zasažením hydraulickým olejem. Před zásahem do hydraulického okruhu (odpojováním hadic) vypněte motor, vyčkejte minimálně 10 minut a bezpečně uvolněte zbytkový tlak.
--

(7) Díl č.: W15-75-00110

⚠ Varování	1. Před zahájením provozu se ujistěte, že je okolí stroje bezpečné. Zkontrolujte stav terénu a plnou funkčnost všech ovládacích prvků. 2. Před pohybem stroje (zvláště při couvání nebo otáčení nástavby) použijte klakson, abyste zajistili bezpečnost v daném prostoru. Přesvědčte se, že nedochází k úniku hydraulického oleje nebo jiných provozních kapalin. Při práci dodržujte bezpečnou vzdálenost od nadzemního elektrického vedení a dalších překážek. Stroj ovládejte výhradně ze sedadla v kabině obsluhy. 3. Nesprávná obsluha nebo pohyb stroje v rozporu s bezpečnostními pokyny může vést k vážnému zranění nebo úmrtí.
Před spuštěním stroje	
Pojezd a otáčení stroje	
Riziko vážného úrazu	

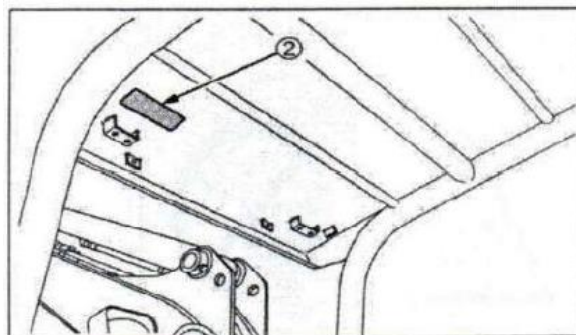
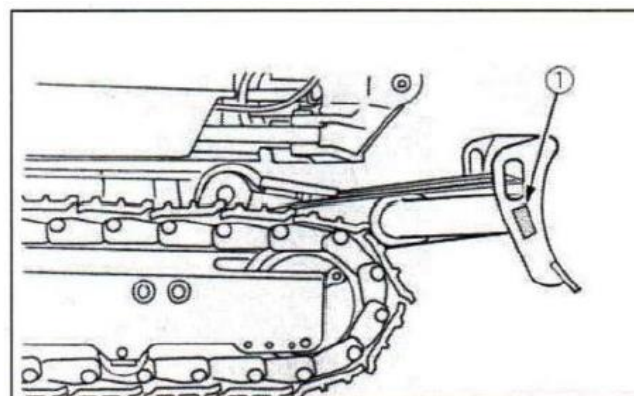


(1) Díl č.: W15-75-00190 (na obou stranách)

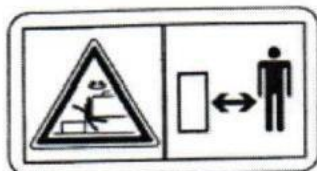


(2) Díl č.: W15-75-00480

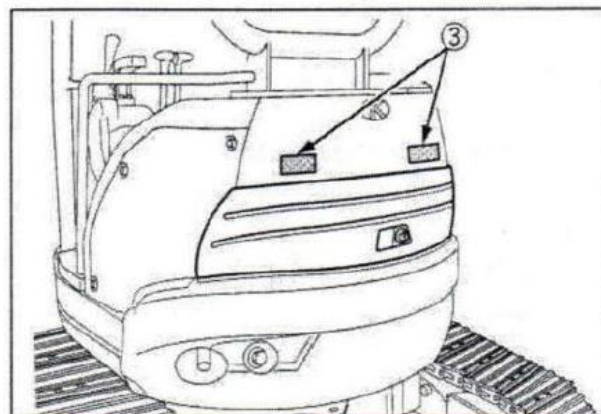
Varování	Pro snížení rizika vážného zranění nebo úmrtí při převrácení stroje vždy používejte bezpečnostní pás (pokud je stroj vybaven ochrannou kabinou nebo rámem).
Upozornění	Pokud dojde k poškození ochranného rámu, neprodleně jej vyměňte za nový.



(3) Díl č.: W15-75-00400



Udržujte bezpečnou vzdálenost.



Údržba bezpečnostních štítků

1. Štítky udržujte vždy v čistotě a dbejte na to, abyste je nepoškrábali. Pokud je štítek znečištěný, opláchněte jej mýdlovou vodou a otřete měkkým hadříkem.
2. Při mytí stroje vysokotlakým čističem by mohlo dojít k odloupenutí štítků. Nemiřte proto vysokotlakým proudem vody přímo na štítky.
3. Pokud je štítek poškozený, nečitelný nebo chybí, objednejte si u svého prodejce nový a nalepte jej na stroj.
4. Před nalepením nového štítku danou plochu důkladně očistěte od nečistot a po zaschnutí nalepte štítek přesně na původní místo.
5. Pokud vyměňujete díl opatřený štítkem za nový, musíte na tento nový díl nalepit také nový bezpečnostní štítek.

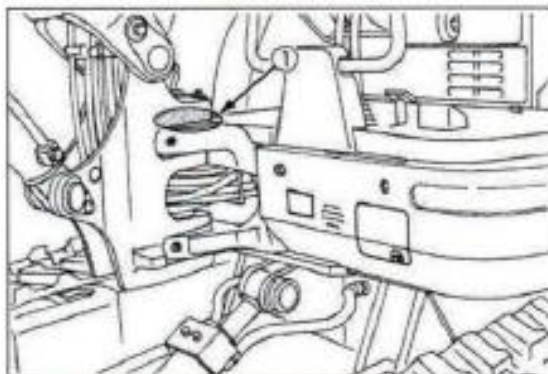
Opravy a záruka

Pokud během provozu dojde k poruše, máte dotazy k obsluze stroje nebo je nutná oprava, obraťte se na prodejce, u kterého jste stroj zakoupili, nebo na autorizovaný servis.

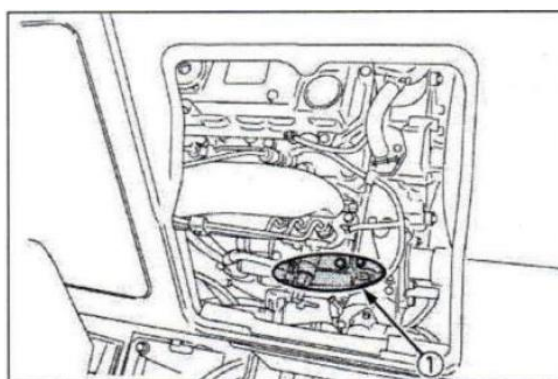
Při kontaktování servisu si připravte následující údaje:

- (1) Model stroje a číslo podvozku
- (2) Typ motoru a výrobní číslo motoru

Autorizovaný prodejce má k dispozici katalog originálních náhradních dílů. Pokud potřebujete díly objednat, obraťte se přímo na něj.



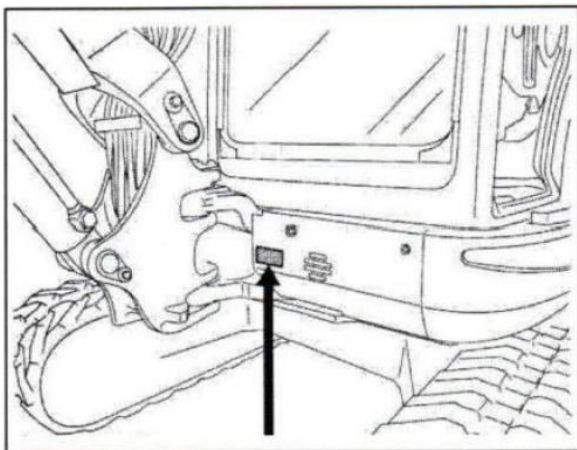
(1) Číslo podvozku



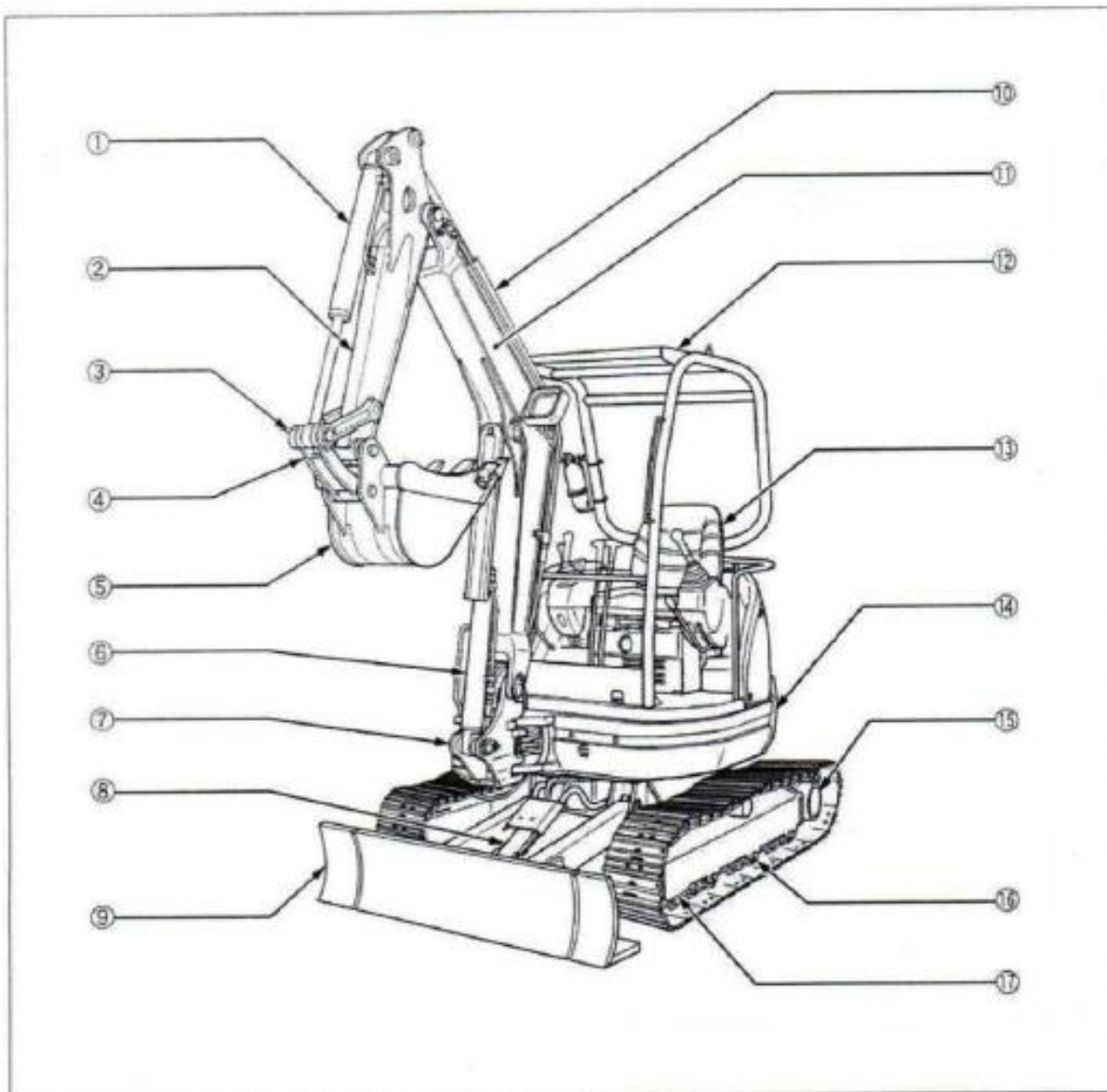
(1) Typ motoru



◆ Svévolné úpravy stroje jsou velmi nebezpečné. V žádném případě proto stroj neupravujte a nezasahujte do jeho konstrukce. Stroj smí být používán výhradně k účelům výslovně popsaným v tomto návodu k obsluze. Jakékoli neschválené úpravy nebo použití stroje k jinému než určenému účelu vedou k okamžité ztrátě záruky výrobce.



Pokyny k jednotlivým ovládacím prvkům



(1) Hydraulický válec lžíce

(2) Násada

(3) Táhla 2 a 3 lžíce

(4) Táhlo lžíce 1

(5) Lžíce

(6) Hydraulický válec násady

(7) Kozlík otoče

(8) Hydraulický válec radlice

(9) Radlice

(10) Hydraulický válec výložníku

(11) Výložník

(12) Čtyřsloupková ochranná stříška (TOPS)

(13) Sedadlo obsluhy

(14) Rám otoče

(15) Koncový převod

(16) Opěrná kladka

(17) Vodicí kolo

Používání jednotlivých ovládacích prvků

Použití bezpečnostních prvků

Bezpečnostní blokovací páka

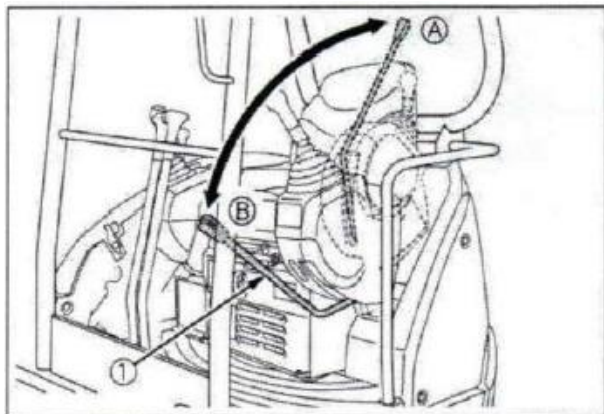
(Netýká se ovládání radlice a otočné části)



- ◆ Při zastavení nebo opuštění stroje vždy spusťte lžici na zem a zajistěte bezpečnostní blokovací páku. V opačném případě hrozí riziko nečekaného pohybu pracovního zařízení. Před opuštěním kabiny se proto vždy přesvědčte, že je páka v uzamčené poloze. Vytáhněte klíček ze zapalování, abyste zabránili neoprávněné manipulaci se strojem.

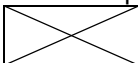
Poznámka

- * Motor nelze nastartovat, pokud není bezpečnostní blokovací páka v poloze „ZAJIŠTĚNO“.
- * Pokud je bezpečnostní blokovací páka v poloze „ZAJIŠTĚNO“, pracovní zařízení se nepohne ani při manipulaci s ovládacími pákami.



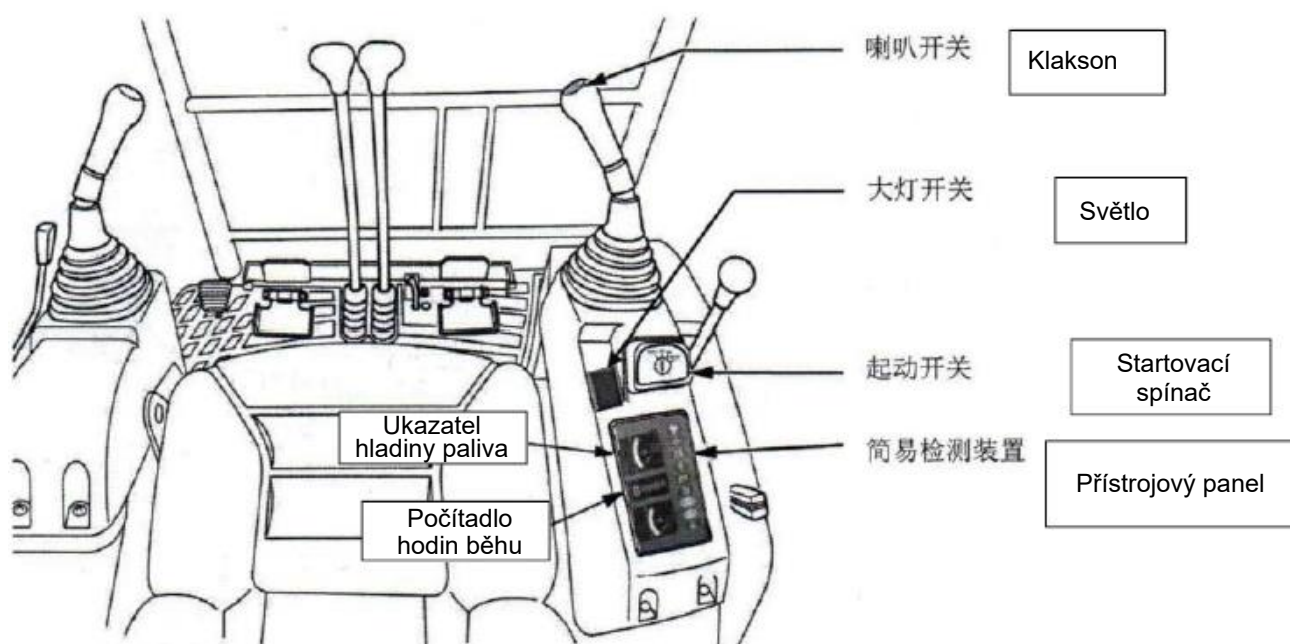
(1) Bezpečnostní blokovací páka

(A) „ODEMKNUTO“
(B) „ZAJIŠTĚNO“



Poznámka

- * Při zvednutí bezpečnostní blokovací páky není možné ovládat pracovní zařízení. Při nastupování a vystupování z kabiny stroje vždy zcela zvedněte bezpečnostní blokovací páku. Při opouštění stroje rovněž vypněte motor až poté, jakmile se lžice dotkne země.
- * Když je bezpečnostní blokovací páka v poloze „ZAJIŠTĚNO“, pásy jsou hydraulicky zablokovány a stroj se nemůže pohybovat



Odkaz na stranu

(1) Spínač klaksonu.....	34
(2) Spínač pracovního osvětlení	32
(3) Spínací skříňka	32
(4) Přístrojový panel	33
(5) Ukazatel stavu paliva	33
(6) Počítadlo motohodin	32

■ Startovací spínač

● Poloha „OFF“ (vypnuto)

V poloze „OFF“ (vypnuto) lze klíček zasunout.

● Poloha „ON“ (zapnuto)

Otočením klíčku o jednu polohu doprava z polohy „OFF“

do polohy „ON“ se zapne napájení všech elektrických obvodů a aktivuje se žhavení.

(Poznámka: Doba žhavení by neměla být kratší než 3 sekundy.)

V této fázi se na displeji na cca 1 sekundu rozsvítí kontrolky pro ověření jejich funkčnosti.

● Poloha „START“ (startování)

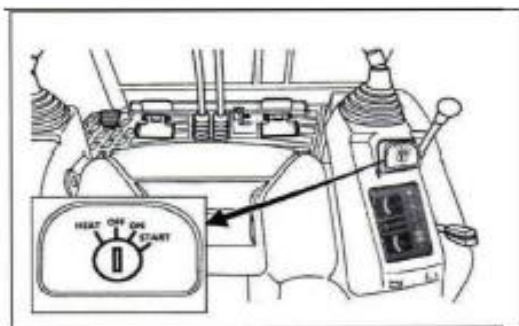
Otočením klíčku doprava z polohy „ON“ do polohy „START“ se roztočí startér a motor naskočí.

Jakmile klíček uvolníte, automaticky se vrátí do polohy „ON“.

Po nastartování motoru proto klíček ihned uvolněte.

Upozornění

* Při startování motoru musí být bezpečnostní blokovací páka vždy přepnuta do polohy „ZAJIŠTĚNO“. Pokud je páka v poloze „ODEMKNUTO“, motor nelze nastartovat.



Upozornění

Pokud je klíček zavěšen na kovovém kroužku s jinými klíči, může dojít k rušení přenosu signálu (imobilizéru) mezi klíčkem a spínací skříňkou, což může zabránit nastartování motoru.

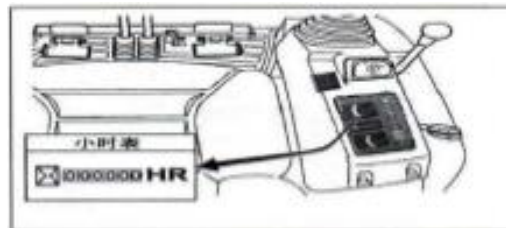
■ Počítadlo motohodin

Zobrazuje celkovou (kumulativní) dobu provozu stroje.

* Způsob načítání motohodin

Za 1 hodinu provozu se hodnota na displeji zvýší o 1.

Jelikož se jedná o elektronické počítadlo, motohodiny se načítají po celou dobu, kdy je klíček



zapalování v poloze „ON“.

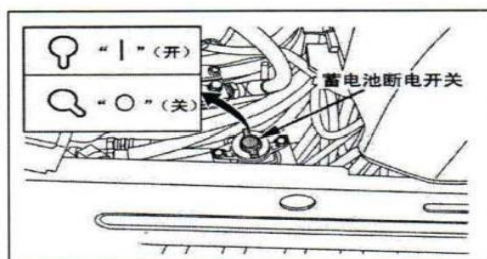
Poznámka

Vnitřní strana krycího skla počítadla motohodin se může vlivem vlhkosti někdy zamlžít.

Nejedná se o závadu. Jakmile se vlhkost odpaří, zamlžení zmizí.

Odpojovač baterie

Odpojovač baterie je přístupný po otevření krycího panelu.



Pokud je odpojovač baterie v poloze „ON“, k aktivaci elektrického okruhu dojde po otočení klíčku zapalování do polohy „ON“.

* Pokud je odpojovač baterie v poloze „OFF“, je přívod elektrické energie z baterie do stroje přerušen.

* Funkce hodin na přístrojovém panelu zůstává aktivní i při přepnutí odpojovače baterie do polohy „OFF“.

* Pokud je odpojovač baterie i klíček zapalování v poloze „OFF“, je většina funkcí stroje vypnuta.

* Nikdy nevypínejte odpojovač baterie, pokud je klíček zapalování v poloze „ON“ nebo pokud motor běží. V opačném případě může dojít k poškození samotného odpojovače, poruše elektroinstalace nebo zničení řídicích jednotek a dalších elektronických součástí stroje.

Ukazatel hladiny paliva



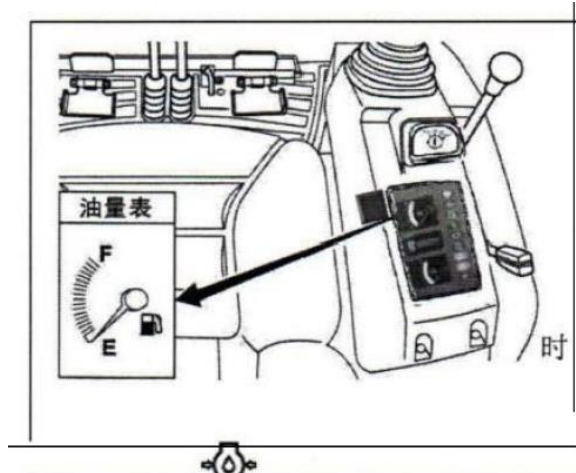
Upozornění

- * Při doplňování paliva vypněte motor.
 - * Ke stroji se nikdy nepřibližujte s otevřeným ohněm.
- Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k požáru.

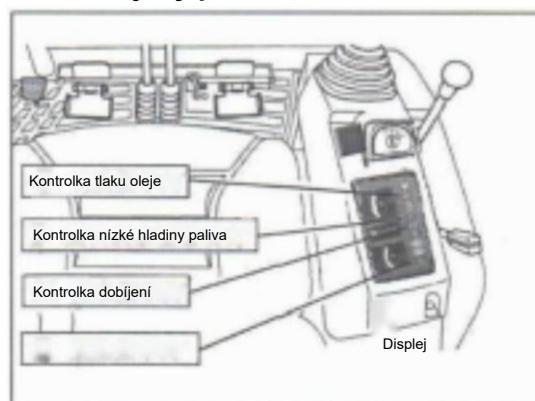
Pokud je klíček zapalování v poloze „ON“, ukazatel stavu paliva zobrazuje množství paliva zbývajícího v nádrži.

Upozornění

- * Palivo doplňujte včas a co nejdříve. V opačném případě může při naklonění stroje dojít k přerušení dodávky paliva, což způsobí nečekané vypnutí motoru.



Přístrojový panel



Kontrolka dobíjení

Pokud tato kontrolka svítí během chodu motoru, signalizuje to poruchu v systému dobíjení.

Při vypnutí motoru se kontrolka rozsvítí po otočení klíčku zapalování do polohy „ON“ a zhasne bezprostředně po nastartování motoru.

Kontrolka nízké hladiny paliva

Tato kontrolka se rozsvítí, jakmile zbývajícím množstvím paliva v nádrži klesne pod hodnotu uvedenou v tabulce níže.

Zůstatek paliva	Cca 2 litry
-----------------	-------------

Kontrolka žhavení

Nastavte startovací klíček do polohy ON (zapnuto).

Po dokončení cyklu žhavení (cca po 5 sekundách) kontrolka zhasne.

Kontrolka tlaku oleje

Rozsvícení této kontrolky během chodu motoru signalizuje nebezpečný pokles tlaku oleje.

Při vypnutí motoru se kontrolka rozsvítí po otočení klíčku zapalování do polohy „ON“ a zhasne bezprostředně po nastartování motoru.

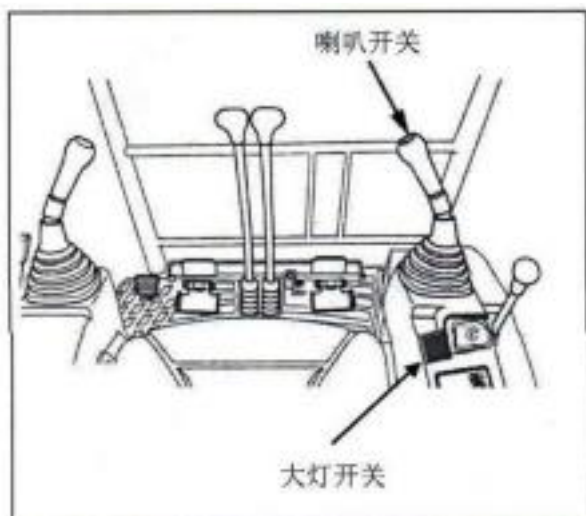
Pokud kontrolka po nastartování nezhasne nebo se rozsvítí během provozu, okamžitě vypněte motor a zkontrolujte hladinu motorového oleje.

Upozornění

- * Při běžné údržbě se nespolehejte pouze na údaje z přístrojového panelu, ale provádějte i skutečnou fyzickou kontrolu stroje. (Viz část „Seznam denních kontrol“.)

Spínač klaksonu

Je-li klíček zapalování v poloze „ON“, stisknutím tlačítka klaksonu na joysticku zazní zvukový signál.



Spínač pracovního osvětlení

Je-li klíček zapalování v poloze „ON“ a spínač pracovního osvětlení přepnete do polohy „ON“, rozsvítí se pracovní osvětlení.

Otevírání, zavírání a přístup

k jednotlivým částem

Nastavení sedadla

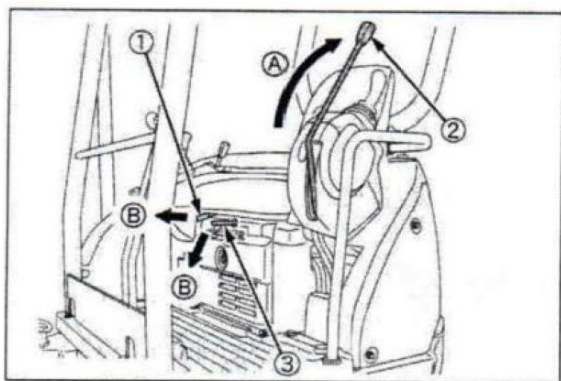
 Varování
* Pokud naklápíte nebo posouváte sedadlo při běžícím motoru, můžete nechtěně zavadit o ovládání pojezdu, což může způsobit nečekaný pohyb stroje. Před manipulací se sedadlem proto vždy vypněte motor a přepněte bezpečnostní blokovací páku do polohy „ZAJIŠTĚNO“. * Po nastavení se ujistěte, že je sedadlo bezpečně zajištěno.

Podélné posouvání sedadla

1. Zatáhněte za páku pro podélné nastavení doprava a posuňte sedadlo dopředu nebo dozadu. Sedadlo si nastavte do polohy, která vám umožňuje pohodlné ovládání stroje. Po nastavení se ujistěte, že je sedadlo bezpečně zajištěno.
2. Před odklopením sedadla přepněte bezpečnostní blokovací páku do polohy „ZAJIŠTĚNO“ a vypněte motor. Poté zatáhněte za uvolňovací páčku a odklopte sedadlo směrem nahoru/dopředu.

Poznámka

* Při vrácení sedadla do původní polohy se ujistěte, že je sedadlo pevně zajištěno.



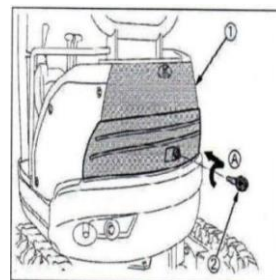
- (1) Páka podélného posuvu sedadla
(2) Bezpečnostní blokovací páka
(3) Blokovací páka sedadla
(A) „ODEMKNUTO“
(B) ZAJIŠTĚNO

Otevírání a zavírání zadní kapoty

 Upozornění
* Při zavírání zadní kapoty dávejte pozor, abyste si neskřípli ruku. * Po zavření se ujistěte, že je zadní kapota bezpečně uzamčena.

* Neotevírejte zadní kapotu násilím pomocí klíčku zapalování.

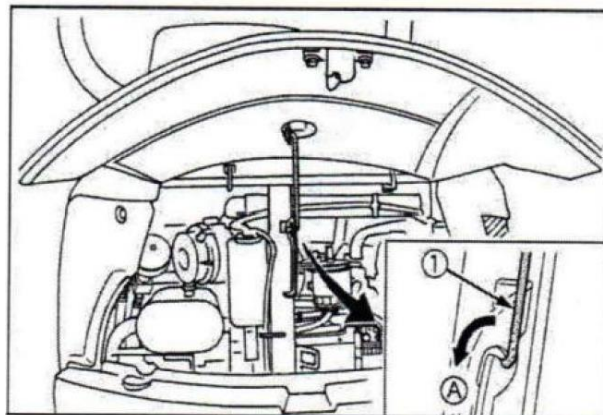
1. Zasuňte klíček zapalování do zámku a otočte jej doprava, abyste aktivovali tlačítko. Poté tlačítko stiskněte, uvolněte západku a kapotu plně zvedněte.



- (1) Zadní kapota (A) zámek je odjištěn
(2) Klíček zapalování

2. Při zavírání kapotu mírně nadzvedněte a uvolněte bezpečnostní vzpěru.

Poté kapotu pomalu spouštějte, dokud neuslyšíte zřetelné zacvaknutí zámku. Ujistěte se, že je kapota bezpečně zavřená. Uzamkněte ji otočením klíčku zapalování.



- (1) Bezpečnostní vzpěra (A) Uvolnění vzpěry

* Nepracujte se strojem, je-li zadní kapota otevřená. V opačném případě hrozí vážné poškození kapoty.

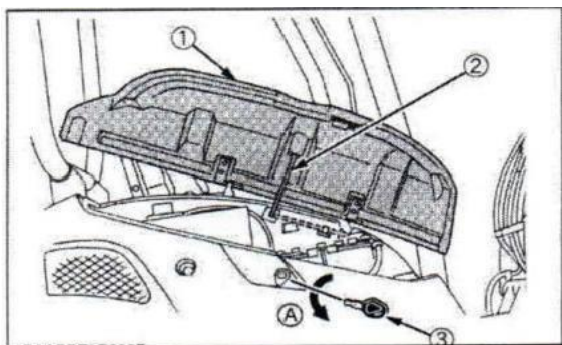
Otevírání a zavírání pravé kapoty



Upozornění

- * Při zavírání pravé kapoty dávejte pozor, abyste si neskřípli ruku.
- * Po zavření se ujistěte, že je pravá kapota bezpečně uzamčena.

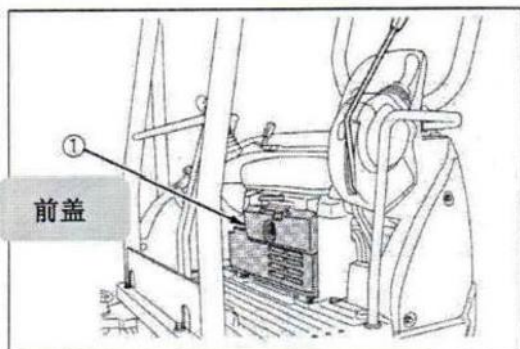
1. Při otevírání zasuněte klíček zapalování do zámku, otočením doleva kapotu odemkněte a nadzvedněte. Následně ji zajistěte v otevřené poloze pomocí podpěrné tyče.
2. Při zavírání pravou kapotu mírně nadzvedněte a uvolněte podpěrnou tyč z úchytu. Poté kapotu zavřete, otočte klíčkem zapalování doprava a uzamkněte ji.



(A)

- (1) Pravá kapota prázdné
(2) Podpěrná tyč
(3) Klíček zapalování

Úložný prostor



Prostor pro uložení mazacího lisu

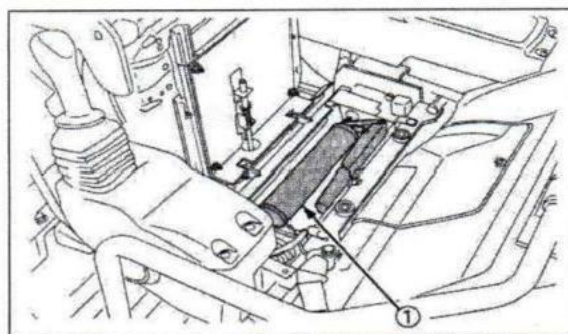


Varování

- * Pokud naklápíte nebo posouváte sedadlo při běžícím motoru, můžete nechtěně zavadit o ovládání pojezdu, což může způsobit nečekaný pohyb stroje. Před manipulací se sedadlem proto vždy vypněte motor a přepněte bezpečnostní blokovací páku do polohy „ZAJIŠTĚNO“.

Úložný prostor pro mazací lis se nachází pod sedadlem. Zatahněte za aretační páku a odklopte sedadlo dopředu.

1. Hadici mazacího lisu zasuněte do volného prostoru a tělo lisu opřete o kovovou konstrukci.
2. Před sklopením sedadla zpět se ujistěte, že je lis uložen správně. Poté vraťte sedadlo do původní polohy tak, aby nedocházelo k žádnému kontaktu mezi sedadlem a mazacím lisem.

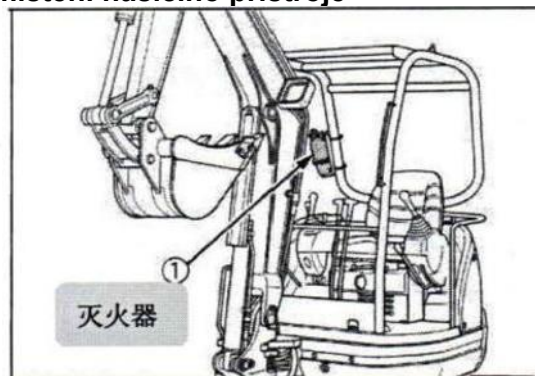


- (1) Mazací lis

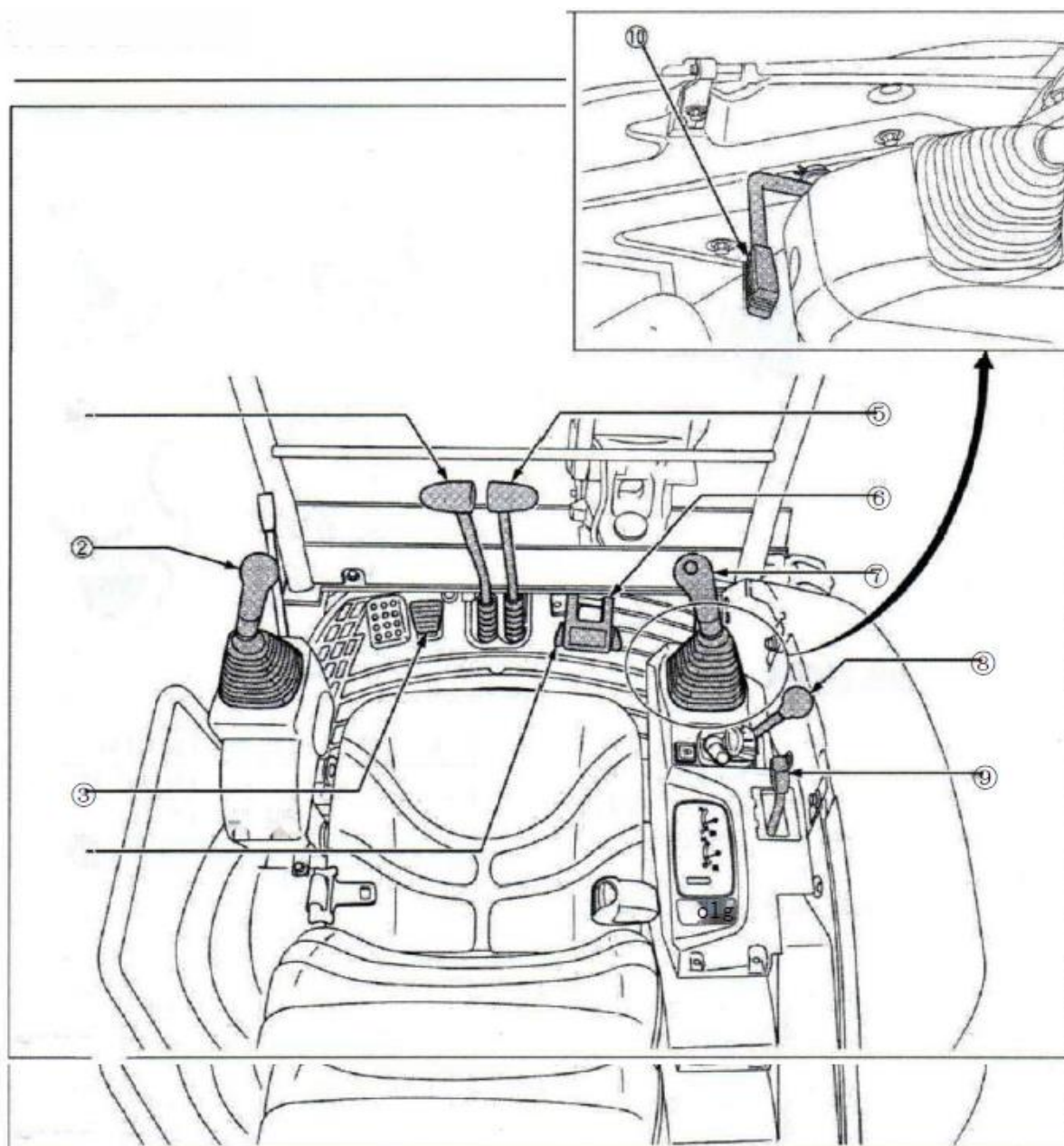
Upozornění

- * Při odklápění sedadla postupujte podle pokynů v části „Nastavení sedadla“.
- * Po vrácení sedadla do původní polohy se ujistěte, že je bezpečně zacvaknuto a zajištěno blokovací pákou.

Umístění hasicího přístroje



Používání



(1) Páka pojezdu (levá)
 (2) Levý joystick
 (ovládání pracovního
 zařízení)
 (3) Pedál
 pojezdu
 (4) Pedál bočního
 vyosení
 výložníku

(5) Páka pojezdu
 (pravá)
 (6) Ochranný kryt pedálu
 mimoosého rýpání
 (7) Pravý joystick
 (ovládání pracovního
 zařízení)
 (8) Ovládací páka radlice

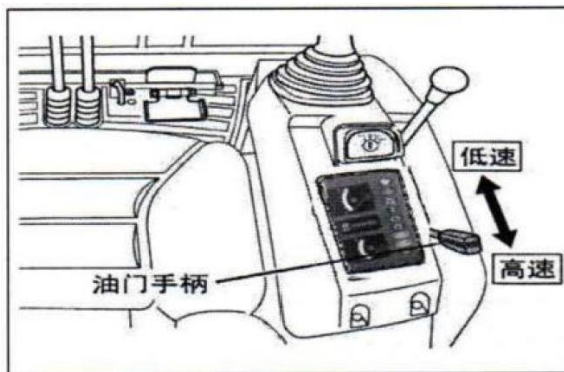
(9) Páka plynu
 (10) Přepínací páka ovládání radlice /
 změny rozchodu

Páka plynu

Při ovládání ze sedadla obsluhy

1. Posunutím páky plynu vpřed (k poloze pro vysoké otáčky) se zvýší otáčky motoru.
2. Před vypnutím motoru přesuňte páku plynu až na doraz k poloze pro nízké otáčky.

Otočte klíčkem zapalování do polohy „OFF“ (Vypnuto).



Páky pojezdu (levá, pravá)



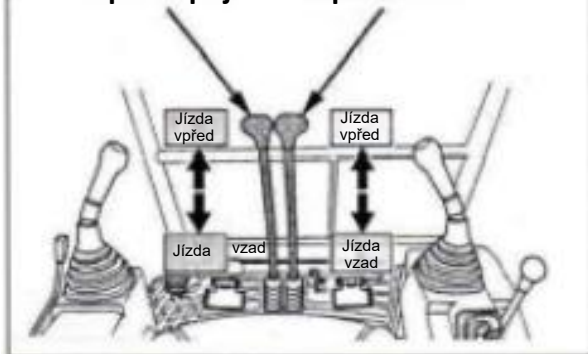
Varování

* Pokud se radlice a vodící kola nacházejí vzadu, bude se stroj při ovládání pojezdových pák pohybovat opačným směrem, než odpovídá pohybu pák. Než se rozjedete, vždy si ověřte, zda jsou radlice a vodící kola vpředu nebo vzadu. (Standardní směr pojezdu je s radlicí vpředu).

Při nedodržení tohoto pokynu se může stroj neočekávaně rozjet opačným směrem a způsobit zranění.

Při sezení na sedadle obsluhy, když jsou radlice a vodící kola vpředu: zatlačením pojezdových pák vpřed se stroj rozjede vpřed, zatažením pák vzad se stroj rozjede vzad.

Levá a pravá pojezdová páka



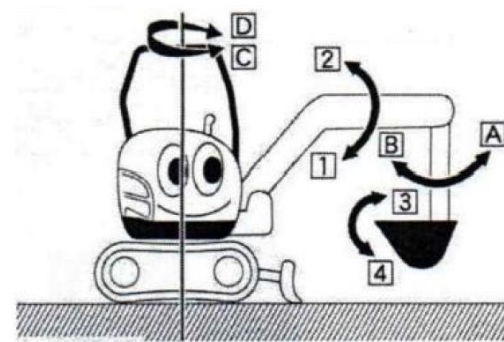
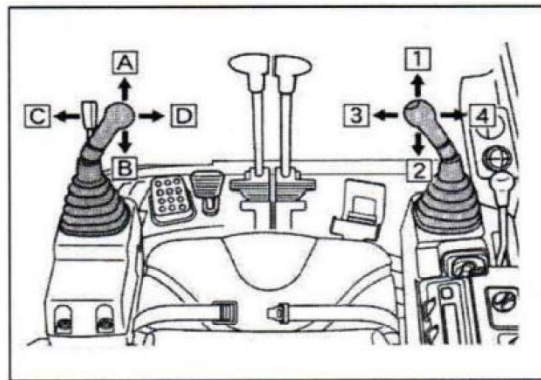
Poznámka

* Při zajištěné bezpečnostní páce je pojezd stroje zablokován. Před rozjezdem ji proto vždy odklopte do polohy „ODEMKNUTO“.

Ovládání levého a pravého joysticku

Joysticky slouží k ovládání výložníku, násady a otoče bagru.

Pozice joysticků a odpovídající funkce pracovního zařízení jsou znázorněny níže.



Směr ovládání	Levý joystick
A	Natažení násady
B	Přitažení násady
C	Proti směru hodinových ručiček
D	Po směru hodinových ručiček

Směr ovládání	Pravý joystick
1	Spuštění výložníku
2	Zvednutí výložníku
3	Nabírání lžící
4	Vyklápění lžice



Varování

- * Neotáčejte se v nakloněném terénu, jinak hrozí nebezpečí převrácení stroje. Při práci ve svahu je nutné stroj před zahájením činnosti co nejvíce vyrovnat. Při nedodržení tohoto pokynu... hrozí převrácení stroje a následné zranění.

Poznámka

- * Stroj je vybaven hydraulickým ovládacím systémem, díky kterému lze pracovní zařízení ovládat pouze při běžícím motoru. Při provozu na nízké otáčky vždy spusťte lžici na zem.
- * Při nastupování do stroje a vystupování ze stroje vždy zatáhněte za bezpečnostní blokovací páku a přepněte ji do polohy „ZAJIŠTĚNO“.
- * Pokud je teplota hydraulického oleje nízká, může být ovládání joysticků méně citlivé. Stroj je proto nutné před zahájením práce řádně zahřát.
- * Při nízkých teplotách hydraulického oleje může být pohyb joysticků tužší, což je běžný jev a neovlivňuje to funkci stroje.
- * Při odstavení hydraulického zařízení postupujte následovně:
 - Snižte otáčky motoru a spusťte lžici na zem.
 - Vypněte motor a několikrát pohněte joysticky ve všech směrech.
 - Po vypnutí motoru vyčkejte alespoň 10 minut, než dojde k úplnému poklesu zbytkového tlaku v hydraulickém okruhu. Tyto kroky jsou naprosto nezbytné pro zabránění vzniku nebezpečných situací.

(1) Kryt pedálu mimoosého rýpání(A) Levé natočení

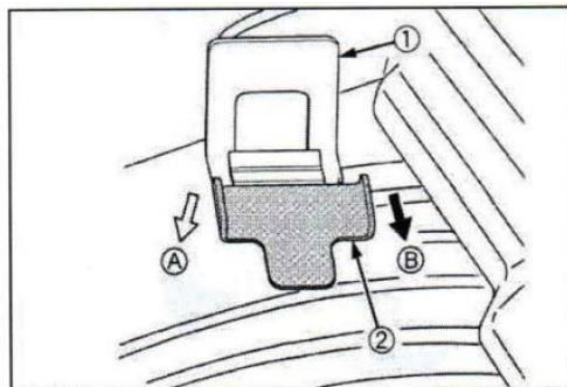
Pedál bočního vyosení výložníku



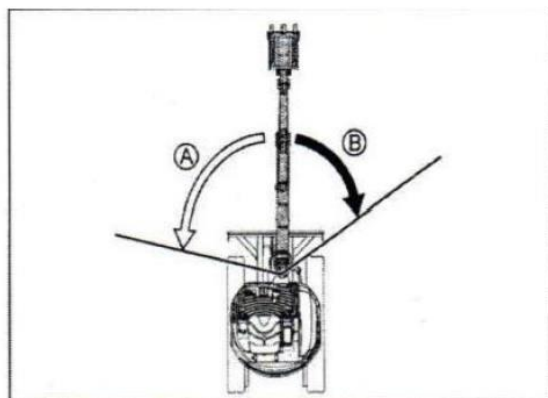
Varování

- * Pokud pedál mimoosého rýpání zrovna nepoužíváte, vždy jej zaklopte bezpečnostním krytem. Při nedodržení tohoto pokynu... může dojít k náhodnému nesprávnému ovládání stroje, které může vést k úrazu.

Pracovní zařízení se může natáčet doleva a doprava.
Levé natočení... Stiskněte levou stranu pedálu.
Pravé natočení... Stiskněte pravou stranu pedálu.



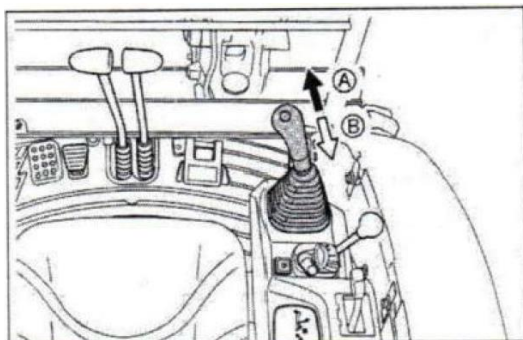
(2) Pedál bočního vyosení výložníku
(B) Pravé natočení



(A) 75 ° (B) 55 °

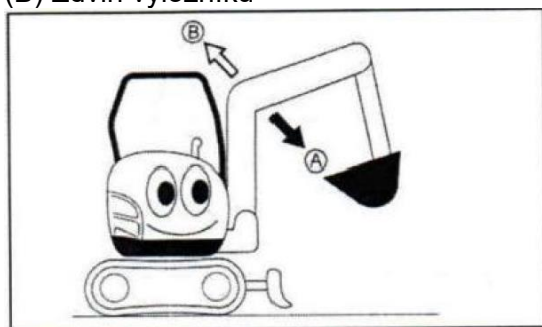
◆ Obsluha výložníku

Pro omezení poklesu lžíce je výložník vybaven tlumicí konstrukcí. Pokud je teplota hydraulického oleje nízká (např. po delší době odstávky stroje), může být doba tlumení delší než obvykle. Je to dáno viskozitou hydraulického oleje a nejedná se o závadu.



(A) Spuštění výložníku

(B) Zdvih výložníku



Poznámka

* Při spuštění výložníku dbejte na to, aby nedošlo k zachycení nebo nárazu zubů lžíce o zem.

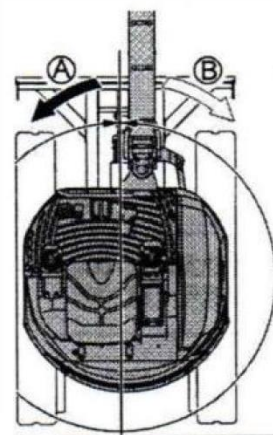
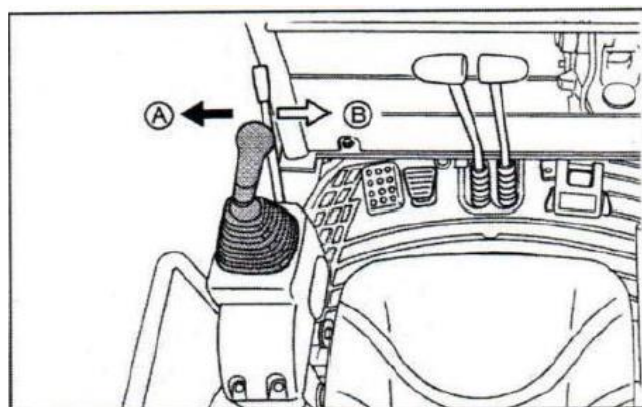
◆ Otáčení stroje



警告 Varování

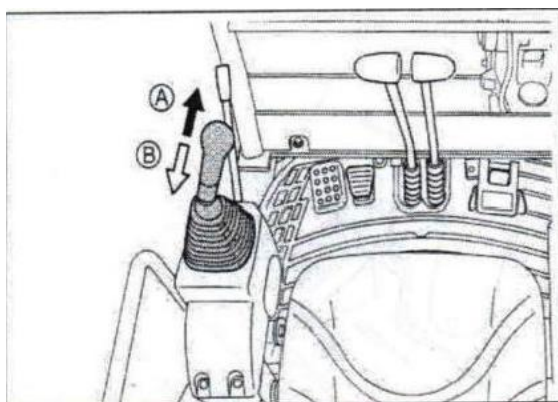
* Neotáčejte se v nakloněném terénu, jinak hrozí nebezpečí převrácení stroje. Pokud musíte zatáčet a provádět výkopové práce ve svahu, před zahájením práce terén nejprve urovnejte.

Při nedodržení tohoto pokynu hrozí převrácení stroje a následné zranění.



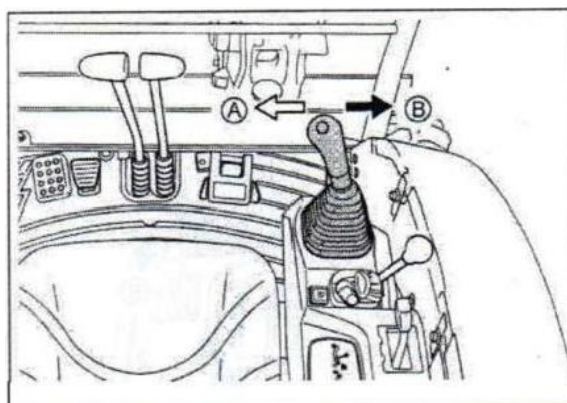
(A) Otáčení doleva (B) Otáčení doprava

◆ Ovládání lžíce

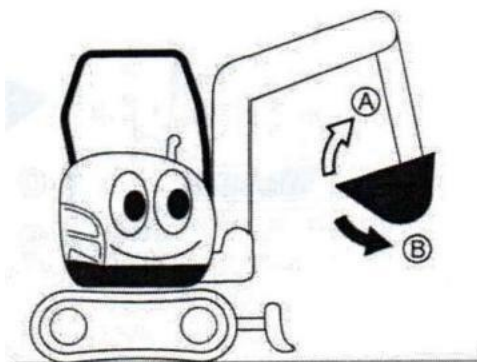
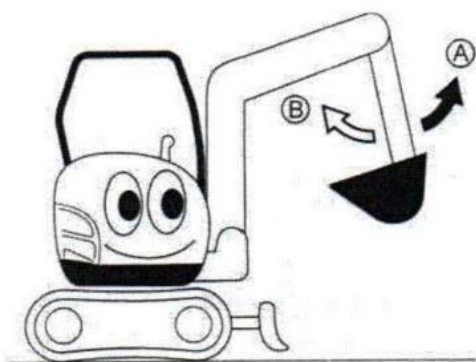


(A) Zvednutí výložníku nahoru
(B) Spuštění výložníku dolů

◆ Ovládání výložníku



(A) Nabírání lžíce
(B) Vyklápění lžíce

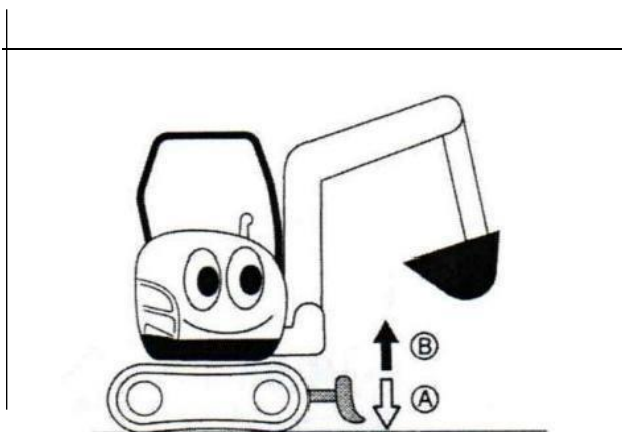
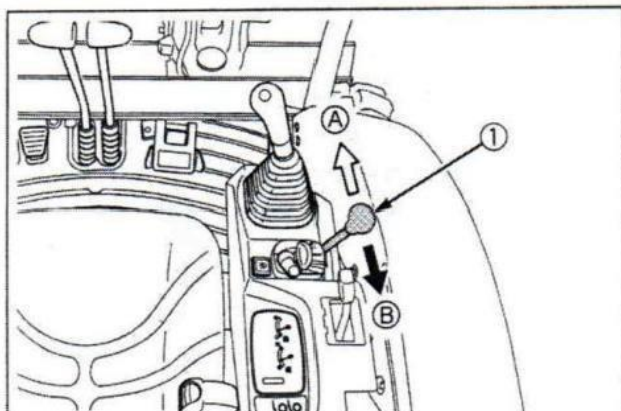


Upozornění

* Při přitahování násady se může v okamžiku, kdy je násada svisle dolů, objevit nepatrné cuknutí, které však ihned ustane. Nejedná se o závadu.

Ovládání radlice

Zatažením páky dozadu se radlice zvedne nahoru, zatlačením páky dopředu se radlice spustí dolů.

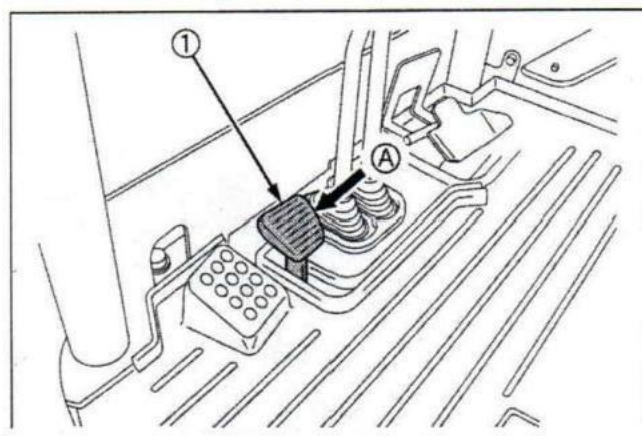


(1) Páka ovládání
radlice

(A) Spuštění dolů
(B) Zvednutí nahoru

Pedál pojezdu

Po sešlápnutí pedálu pojezdu se rychlost pojezdu zvýší. Po uvolnění pedálu se otáčky sníží



a stroj se vrátí do normálního stavu.

(1) Pedál zvýšení rychlosti pojezdu
(A) Sešlápnutí (zrychlení)

Poznámka

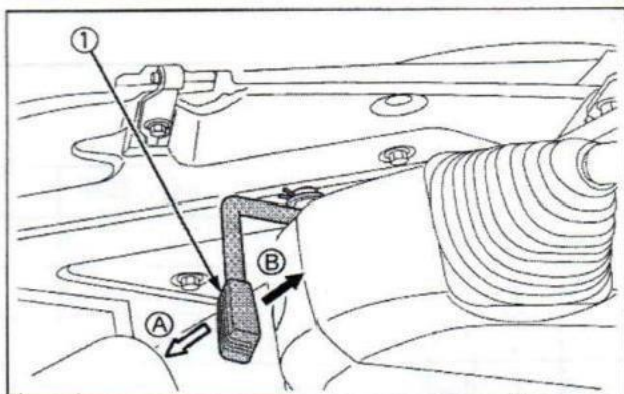
Při velkém odporu při pojezdu se může stát, že se stroj navzdory sešlápnutí pedálu pojezdu nezrychlí. Nejedná se o závadu.

■ Přepínací páka ovládání radlice / změny rozchodu

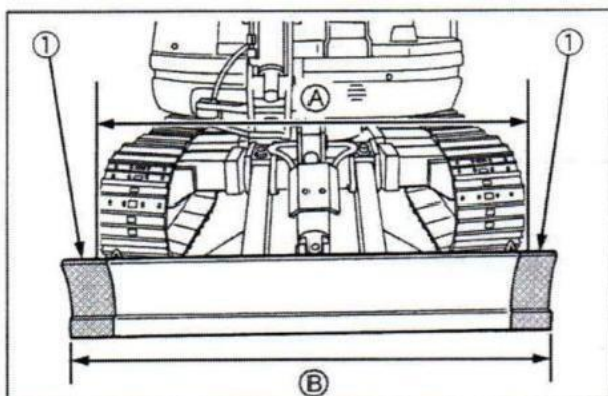
Slouží k přepínání mezi funkcí změny rozchodu a ovládáním radlice.

Upozornění

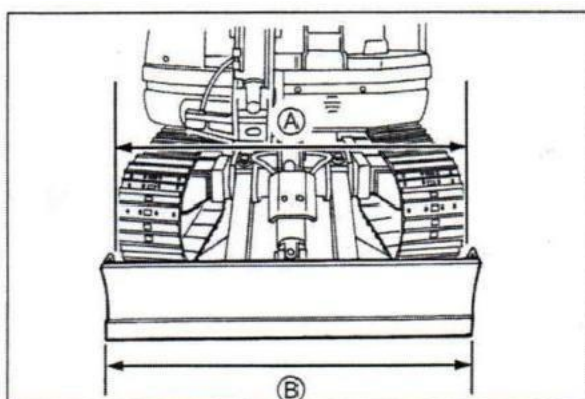
- Pokud rozšíření podvozku brání překážky nebo nerovný terén, odstraňte překážky nebo přejeďte na rovné místo a teprve poté proveďte změnu rozchodu. Pokud ani poté nelze rozchod změnit, nadzvedněte pásy pomocí pracovního zařízení a radlice a odstraňte nahromaděnou zeminu.



- (1) Přepínací páka ovládání radlice / změny rozchodu
 (A) Režim ovládání radlice
 (B) Režim změny rozchodu pásů



- (1) Rozšíření radlice (A) Šířka podvozku je 1500 mm
 (B) Šířka radlice je 1500 mm



- (A) Šířka radlice je 1300 mm (B) Šířka radlice je 1300 mm

Kontrola před zahájením provozu

Denní kontrola

■ Seznam denních kontrol

Položky denní kontroly		Množství	Materiály a díly k doplnění či výměně	Odkaz na stranu
Závady zjištěné při předchozím provozu				
Kontrola a doplnění chladicí kapaliny		1		45
Množství oleje v jednotlivých částech	(1) Kontrola a doplnění paliva	1	Výběr nafty přizpůsobte místní teplotě.	46
	(2) Kontrola a doplnění oleje	1	Motorový olej	47
	(3) Kontrola a doplnění hydraulického oleje	1	Hydraulická kapalina	47
Kontrola a vyčištění vody a sedimentů v odlučovači oleje a vody				48
Kontrola a vyčištění chladiče a chladiče hydraulického oleje				48
Kontrola a vyčištění okolí akumulátoru, kabeláže a motoru		—		49
Mazání částí pro roztahování podvozku		4	Mazací tuk (vazelína) EP2	49
Kontrola upevnění čtyřsloupkové ochranné stříšky TOPS				49
Bezpečnostní opatření při mytí stroje				49

Kontrola a doplnění chladicí kapaliny

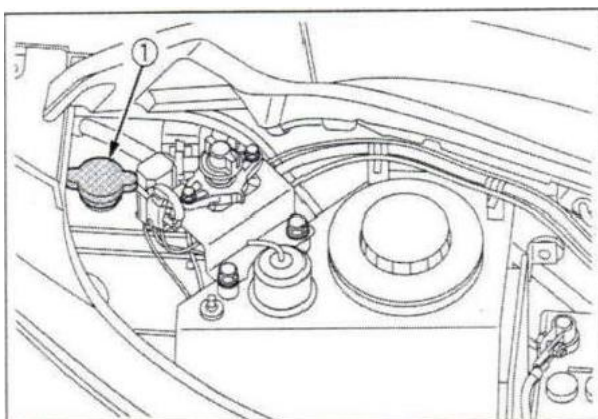


Upozornění

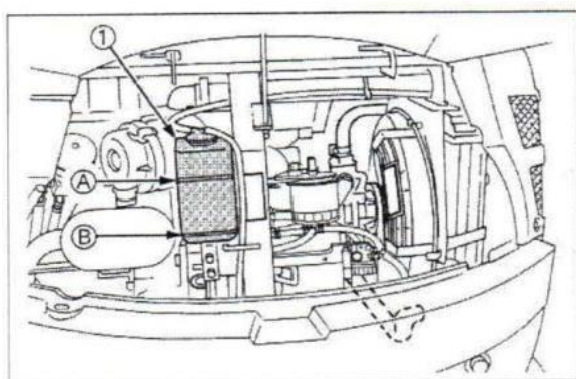
* Pokud víčko chladiče otevřete během provozu nebo ihned po jeho ukončení, může vystříknout horká voda nebo pára a způsobit popáleniny. Proto víčko chladiče otevírejte až po úplném vychladnutí motoru.

Zkontrolujte předepsané množství chladicí kapaliny ve vyrovnávací nádrži. Hladina vody mezi ryskami „FULL“ (maximální hladina) a „LOW“ (minimální hladina) ve vyrovnávací nádrži je v pořádku. Pokud je chladicí kapaliny nedostatek, doplňte ji do vyrovnávací nádrže.

Chladicí kapalina	Přibližně 3 l (z toho přibližně 0,6 l ve vyrovnávací nádrži)
-------------------	--



(1) Víčko chladiče



(1) Vyrovnávací nádržka

(A) FULL
(B) LOW

Upozornění

- * Při doplňování chladicí kapaliny dbejte na to, aby hladina nepřesáhla rysku „FULL“ (maximální hladina) na vyrovnávací nádrži.
- * Nikdy nedoplňujte kalnou vodu, mořskou vodu, pramenitou vodu ani jinou tvrdou vodu.
- * Za obvyklých okolností neotevírejte kryt chladiče.

Poznámka

Stav chladicí kapaliny kontrolujte přes vyrovnávací nádržku v době, kdy chladne motor.

- * Stroj je z výroby naplněn dlouhodobou chladicí kapalinou (v poměru 50 % nemrznoucí směsi a 50 % vody).

Kontrola a doplnění oleje



Upozornění

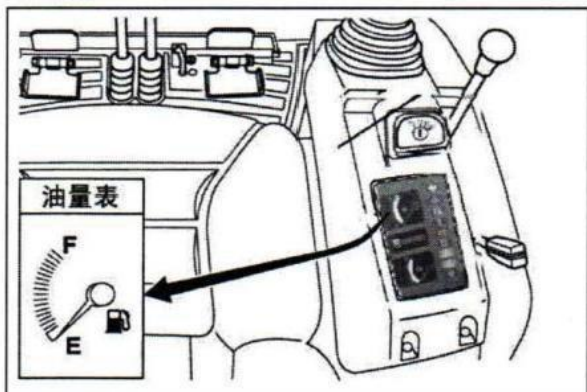
- * Při doplňování paliva vypněte motor.
- * Nezdržujte se v blízkosti otevřeného ohně.

Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k požáru.

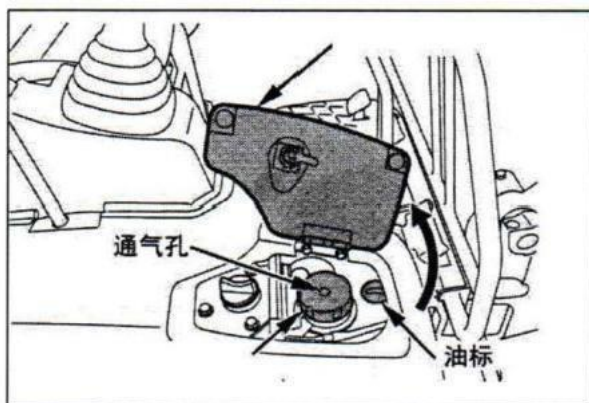
Poznámka

- * Palivovou nádrž je třeba doplnit po skončení provozu do plného stavu a následně pevně utáhnout víčko nádrže.
- * Při doplňování paliva vždy používejte sítko v hrdle palivové nádrže.
- * Dbejte maximální opatrnosti, aby se do palivové nádrže nedostal prach ani voda.
- * Do palivového systému se obvykle vzduch nedostává, s výjimkou případů úplného vyprázdnění nádrže. Pokud dojde k zavzdušnění, je nutné systém odvzdušnit. (Postup odvzdušnění naleznete v části „Odvzdušnění palivové soustavy“ v části „Údržba“.)
- * Na krytu palivové nádrže se nachází odvzdušňovací otvor. Pokud se v tomto otvoru usadí hlína, vznikne v nádrži podtlak, proto jej při tankování vždy očistěte.

1. Zkontrolujte stav na ukazateli paliva. Pokud je klíček zapalování v poloze „ON“, ukazatel paliva zobrazuje aktuální stav hladiny.

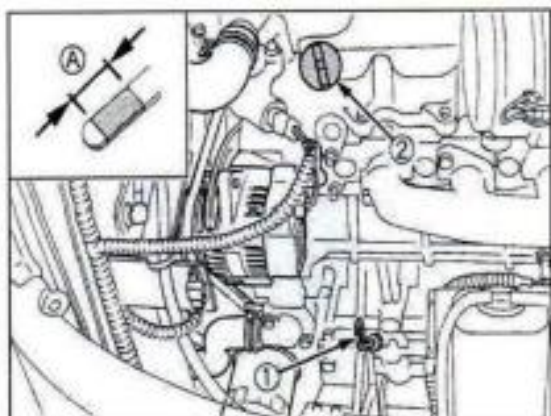


2. Pokud je množství paliva nízké, otevřete víčko palivové nádrže a doplňte palivo.



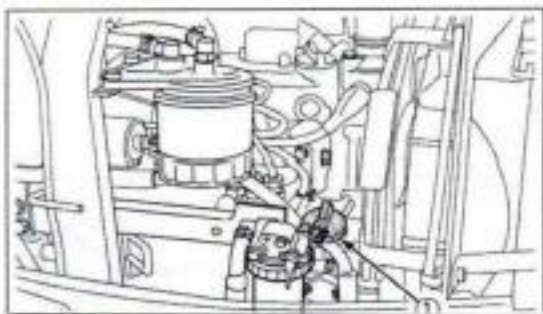
Kontrola a doplnění paliva

1. Zkontrolujte, zda je v motoru předepsané množství oleje.
2. Je v pořádku, pokud se množství oleje naměřené měrkou oleje nachází v rozmezí zobrazeném na obrázku.
3. Pokud je množství oleje nedostatečné, doplňte jej plnicím hrdlem. (Viz část „Doporučená maziva.“)



(1) Měrka oleje

(A) Hladina v tomto rozmezí je v pořádku



(1) Plnicí otvor oleje

Bezpečnostní opatření

- * Používejte olej s vhodnou viskozitou odpovídající daným teplotním podmínkám (viz část „Doporučené oleje a maziva“).
- * Ihned po vypnutí motoru nelze změřit přesné množství oleje, protože část oleje stále zůstává v jednotlivých částech motoru. Zaparkujte stroj na rovném povrchu a před kontrolou vyčkejte alespoň 5 minut, než olej steče dolů.
- * Po provedení kontroly nezapomeňte měrkou oleje správně zasunout zpět.

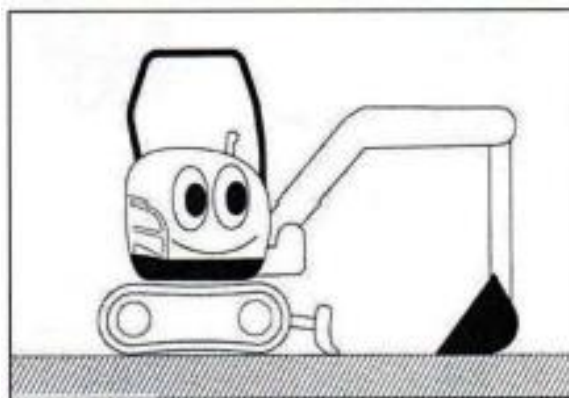
Kontrola a doplnění hydraulického oleje



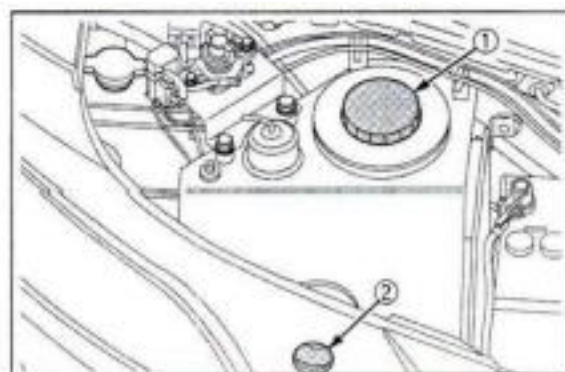
Upozornění

*** Víčko plnicího hrdla nádrže hydraulického oleje otevírejte až po úplném vychladnutí oleje. V opačném případě může hydraulický olej vystříknout a způsobit popáleniny.**

1. Zaparkujte stroj na rovném povrchu a nastavte pracovní zařízení tak, aby pístnice všech hydraulických válců byly vysunuty přibližně do poloviny své délky. Lžici a radlici spusťte na zem.



2. Zkontrolujte, zda je hladina hydraulického oleje při normální teplotě (10 °C až 30 °C) zhruba ve středu ukazatele hladiny oleje.
3. Je v pořádku, pokud se hladina nachází v rozsahu červeného kruhu na olejoznaku.
4. Pokud je množství oleje nedostatečné, doplňte jej plnicím hrdlem.
5. Pokud je hydraulický olej smíchaný s vodou nebo jinými nečistotami, musí být kompletně vyměněn.



(1) Plnicí hrdlo (2) Ukazatel hladiny oleje

* Při doplňování očistěte okolní prostor od písku a nečistot a použijte hydraulický olej stejné značky.

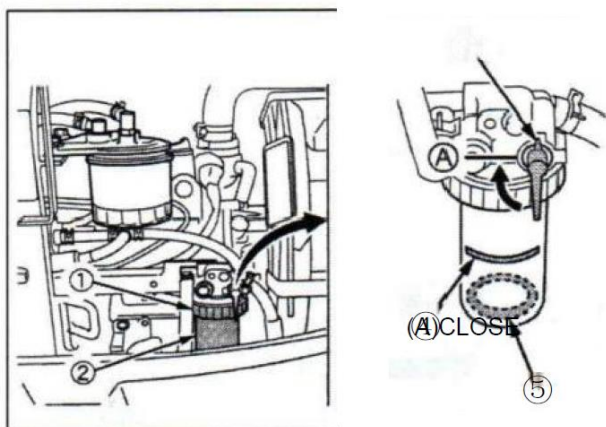
Údaje o tovární náplni hydraulického oleje naleznete v kapitole „Doporučené oleje a maziva“.

(V žádném případě nemíchejte olej s jinými značkami hydraulických olejů.)

Kontrola a vyčištění vody a sedimentů v odlučovači oleje a vody

Voda a nečistoty obsažené v palivu se usazují v odlučovači vody. Jakmile se voda a nečistoty nahromadí, přepněte páčku odlučovače do polohy „CLOSE“ (ZAVŘENO) a sejměte odkalovací nádobku, abyste vodu a nečistoty odstranili. Poté je nutné palivový systém vyčistit.

1. Přesuňte páčku odlučovače vody z paliva do polohy CLOSE (ZAVŘENO).
2. Povolte horní upevňovací kroužek nádobky, nádobku sejměte a použijte čistou naftu. Vnitřek vypláchněte.



- (1) Upevňovací kroužek
- (2) Odkalovací nádobka
- (3) Páčka odlučovače vody z paliva
- (4) Ryska hladiny
- (5) Plovák

Pokyny k údržbě

* Červený plovák signalizuje přítomnost vody.

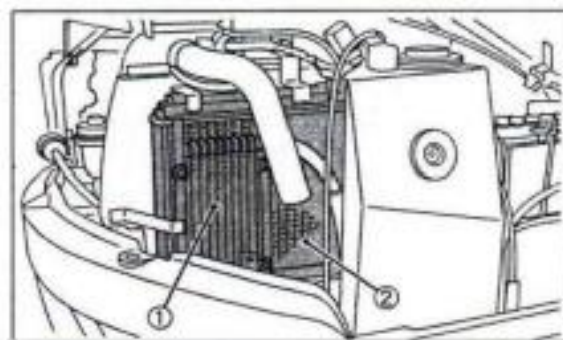
Jakmile plovák stoupne k rysce, okamžitě vodu vypusťte.

* Při montáži dbejte na to, aby se do odlučovače nedostaly nečistoty nebo prach.

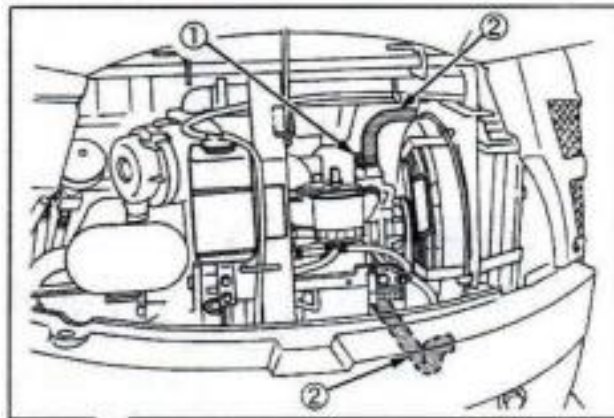
* Před spuštěním motoru nezapomeňte palivový systém odvzdušnit. (Viz část „Odvzdušnění palivového systému“ v kapitole „Údržba“.)

Kontrola a vyčištění chladiče a chladiče hydraulického oleje

1. Zkontrolujte, zda není chladič ucpaný. Pokud ano, vyfoukejte jej stlačeným vzduchem (nebo vyčistěte párou). Při této činnosti používejte ochranné brýle.
2. Zkontrolujte také hadici chladiče. Pokud je hadice popraskaná nebo zpuchřelá, vyměňte ji. Zkontrolujte také, zda nejsou uvolněné hadicové spony.



(1) Chladič hydraulického oleje (2) Chladič



(1) Hadicová spona (2) Hadice chladiče

Pokyny k údržbě

- Žebrovaní chladiče a chladiče hydraulického oleje je velmi náchylné k deformaci. Při čištění dbejte zvýšené opatrnosti, abyste jej nepoškodili. V závislosti na rozsahu deformace může docházet k nedostatečnému chlazení, přehřívání motoru i hydraulického oleje, což může vést až k vážné poruše stroje.

Kontrola a vyčištění okolí akumulátoru, kabeláže a motoru

Mazání částí pro roztahování podvozku

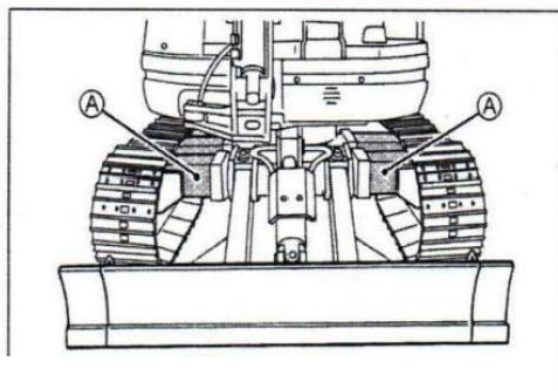
Upozornění

- * Poškozený kabelový svazek nebo kabely akumulátoru mohou způsobit zkrat. Proto jejich stav pravidelně kontrolujte.
- * Denně před zahájením provozu zkontrolujte, zda na baterii, elektroinstalaci, tlumiči výfuku nebo na motoru nejsou usazeny nečistoty či uniklé palivo.

Izolace kabelového svazku a kabelu kladného pólu (+) akumulátoru podléhá přirozenému stárnutí a může dojít k jejímu poškození oděrem o ostré hrany okolních dílů. Zkontrolujte proto následující:

1. Kabelový svazek nesmí být poškozený a kabelové příchytky nesmí být uvolněné.
2. Koncovky kabelů, konektory a svorkovnice nesmí být uvolněné.
3. Všechny spínače musí fungovat správně.

1. Zvedněte přepínací páku, zatlačte páku radlice dopředu a roztáhněte podvozek do maximální šířky (1500 mm).
2. Z výsuvné části odstraňte hlínu a cizí předměty. Poté naneste mazivo rovnoměrně ze všech 4 stran.
3. Několikrát zopakujte zasunutí a vysunutí podvozku mezi nejširší (1500 mm) a nejužší (1300 mm) polohou a do výsuvné části znovu naneste mazací tuk.



Doplňte mazivo

Poznámka

* 1~3 K nadzvednutí pásu použijte pracovní zařízení a radlici.

Čtyřsloupková ochranná stříška TOPS



* Nesnímejte čtyřsloupkovou ochrannou stříšku TOPS. V opačném případě dojde k narušení její ochranné funkce.

Bezpečnostní opatření při mytí stroje

1. Pokud do elektroinstalace vnikne voda, způsobí to poruchy a nesprávné fungování stroje. Nestříkejte vodu přímo na elektrické součásti, jako jsou senzory a konektory.
2. Pokud je stroj umýván při běžícím motoru, může dojít k nasátí vody přes sací otvor vzduchového filtru, což může

vést k vážné poruše motoru. Před mytím stroje proto vypněte motor. Nestříkejte vodu na vzduchový filtr.

Nastartování a zastavení motoru

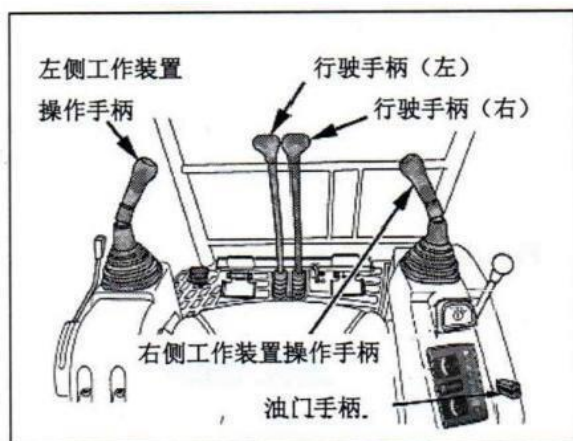
Nastartování motoru



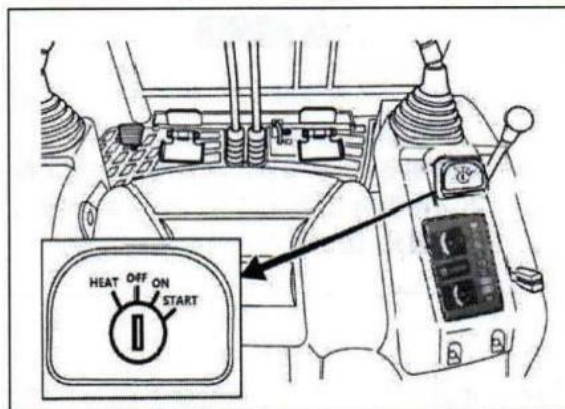
- * Před startováním motoru se vždy posaďte na sedadlo obsluhy a zkontrolujte, zda jsou všechny ovládací páky a pedály v neutrální poloze. Při nedodržení tohoto pokynu...
se může stroj při startování motoru nečekaně uvést do pohybu, což může vést k nekontrolované jízdě a nebezpečné situaci.
- * Výfukové plyny obsahují škodlivý oxid uhelnatý a hrozí riziko otravy.
Proto stroj neprovozujte v uzavřených prostorách nebo na špatně větraných místech, kde se mohou výfukové plyny snadno hromadit.

Při startování postupujte v následujícím pořadí:

1. Před manipulací se startovacím spínačem se ujistěte, že jsou všechny ovládací páky a pedály v neutrální poloze.
Přesuňte bezpečnostní blokovací páku do polohy „ZAJIŠTĚNO“. Pokud je tato páka v poloze „ODEMKNUTO“, motor nenastartuje.



2. Zasuňte klíček zapalování do startovacího spínače.
3. Zatáhněte páku plynu dozadu do nejnižší polohy.
4. Otočte klíček zapalování do polohy „ON“.
Ponechte klíček v poloze „ON“ a vyčkejte alespoň 3 sekundy pro žhavení motoru.



5. Otočte klíček zapalování do polohy „START“.
6. Po nastartování motoru klíček uvolněte. Klíček se automaticky vrátí do polohy „ON“.

Pokyny k údržbě

- * Během chodu motoru nikdy neotáčejte klíček do polohy „START“.
V opačném případě dojde k poškození startéru.
- * Startér má vysoký odběr proudu, proto jím netočte nepřetržitě déle než 10 sekund.
Pokud motor do 10 sekund nenastartuje, otočte klíček do polohy „OFF“, vyčkejte alespoň 20 sekund a poté zopakujte kroky 4, 5 a 6.
- * Pokud provádíte pomocný start pomocí jiného akumulátoru, nikdy nepoužívejte 24V akumulátory.

Pokyny k údržbě

- * Pokud je klíček zavěšen na kovovém kroužku s jinými klíči, může dojít k rušení přenosu signálu (imobilizéru) mezi klíčkem a spínací skříňkou, což může zabránit nastartování motoru.

Nastartování během chladného období

1. Zatáhněte páku plynu dozadu do nejnižší polohy.
2. Otočte klíček zapalování do polohy „ON“
a ponechte jej v této poloze alespoň 5 sekund.
3. Otočte klíček zapalování do polohy „START“.

4. Po nastartování motoru klíček uvolněte. Klíček se automaticky vrátí do polohy „ON“.
5. Pokud motor nenastartuje, otočte klíček do polohy „OFF“ a zopakujte kroky 2, 3 a 4.

Kontrola po nastartování

Zahřívání stroje

Po nastartování nechte motor běžet na volnoběh, dokud se jeho chod neustálí a neprohřeje se (přibližně 5 minut).

Poznámka

- * Pokud je teplota hydraulického oleje nízká, může být ovládání joysticků méně citlivé. Stroj je proto nutné před zahájením práce řádně zahřát.
- * Tento jev při nízkých teplotách hydraulického oleje je normální a nepředstavuje závadu stroje.

Kontrola jednotlivých částí

Po zahřátí motoru prosím zkontrolujte následující:

- Zhasla kontrolka tlaku oleje?
- Zhasla kontrolka dobíjení akumulátoru?
- Je barva výfukových plynů normální?
- Nevyskytují se neobvyklé zvuky nebo nadměrné vibrace?
- Nedochozí k únikům oleje, paliva nebo chladicí kapaliny?

◆ Pokud nastane některá z níže uvedených situací, okamžitě vypněte motor:

1. Otáčky motoru prudce klesnou nebo stoupnou.
2. Ozve se náhlý a neobvyklý hluk.
3. Dojde k neobvyklé změně barvy výfukových plynů.
4. Během provozu se rozsvítí kontrolka tlaku oleje.

Pokyny k údržbě

- * Po vypnutí motoru postupujte podle pokynů v kapitole „Závady rypadla a jejich odstraňování“ a pokuste se závadu odstranit. Pokud se vám problém nepodaří vyřešit, obraťte se na svého prodejce nebo na autorizovaný servis.

Bezpečnostní opatření při přehřátí



Upozornění

- * Pokud otevřete víčko chladiče během provozu nebo bezprostředně po vypnutí stroje, může dojít k opaření unikající párou nebo horkou vodou. Víčko chladiče otevírejte až po jeho vychladnutí.

Pokud se teplota chladicí kapaliny přiblíží bodu varu nebo jej překročí (dojde k přehřátí), zazní akustická signalizace. V takovém případě postupujte následovně:

1. Přerušete práci a odstavte stroj na bezpečném místě (odlehčete motor).
2. Nevypínejte motor okamžitě. Nechte jej běžet a vypněte jej až po přibližně 5 minutách.
3. Pokud ze stroje uniká pára, zdržujte se v bezpečné vzdálenosti a vyčkejte alespoň 10 minut.
4. Jakmile se ujistíte, že nehrozí nebezpečí opaření, postupujte podle pokynů v části „Závady rypadla a jejich odstraňování“ a odstraňte příčinu přehřívání. Poté motor znovu nastartujte.

Vypnutí motoru



- * Při vypínání motoru nikdy neponechávejte pracovní zařízení a radlici zvednuté. V opačném případě může toto zařízení vlivem vlastní hmotnosti samovolně klesnout, což by mohlo vést k nehodě.

Přesuňte páku plynu do polohy pro nízké otáčky a nechte motor běžet na volnoběh po dobu přibližně 5 minut,

aby se postupně ochladil.

1. Pomalu pohněte ovládací pákami a položte pracovní zařízení na zem.
2. Otočte startovací klíček do polohy STOP, vypněte motor a klíček vytáhněte.
3. Zatáhněte za bezpečnostní blokovací páku a přesuňte ji do polohy „ZAJIŠTĚNO“.

Pokyny k údržbě

- * Před vypnutím motoru musí být lžíce položena na zem. Při spouštění na zem nespolehejte pouze na to, že pracovní zařízení klesne samovolně vlastní vahou.
- * Pokud je páka plynu v poloze pro vysoké otáčky, může se stát, že motor nepůjde vypnout. V takovém případě vždy nejprve přesuňte páku plynu do polohy pro nízké otáčky a až poté otočte klíčkem zapalování do polohy „OFF“.

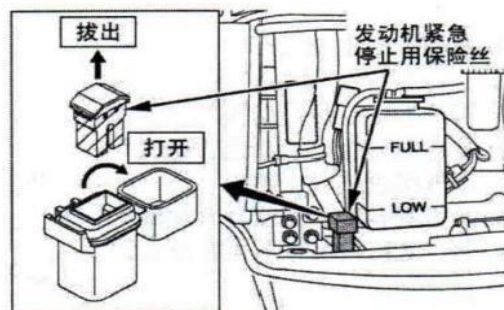
Nouzové zastavení motoru s pojistkou



Upozornění

- * Neotevírejte kryt motoru, dokud se motor zcela nezastaví. Pouze v případě, že motor nelze vypnout klíčkem zapalování, otevřete kryt motoru a vytáhněte pojistku pro nouzové vypnutí motoru.

Po sejmutí krytu pojistkové skříňky a vytažení vnitřní pojistky se motor zastaví. Jakmile pojistku zasunete zpět na své místo, bude možné motor znovu nastartovat.



Poznámka

- * Pokud nastala situace, kdy nebylo možné motor vypnout klíčkem, kontaktujte svého prodejce.

Poznámka: Pojistka pro nouzové vypnutí motoru u tohoto modelu (tzv. pojistka elektromagnetického ventilu pro zastavení motoru) je umístěna na elektrickém ovládacím panelu pod sedadlem.

Záběh

Upozornění

- * Prvních 100 provozních hodin má zásadní vliv na životnost stroje. Proto během záběhu stroj používejte obzvlášť šetrně. Zejména u nového stroje jej nepřetěžujte.
- Během prvních 50 provozních hodin nepřekračujte zatížení 50 %.
- Do 100 provozních hodin nepřekračujte zatížení 70 %.

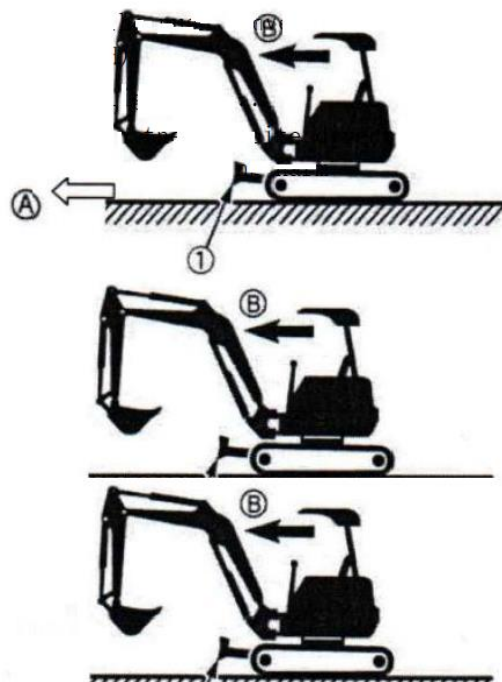
Start, pojezd



* Před rozjezdem stroje se ujistěte, že je prostor před strojem i za ním bezpečný.

* Pokud se radlice a vodicí kola nacházejí vzadu, bude se stroj při ovládní pojezdových pák pohybovat opačným směrem, než odpovídá pohybu pák. Před jízdou proto vždy ověřte, zda radlice a vodicí kola směřují dopředu, nebo dozadu. (Za přední směr stroje se považuje směr k radlici.)

Při nedodržení tohoto pokynu... se může stroj neočekávaně rozjet opačným směrem a způsobit zranění.

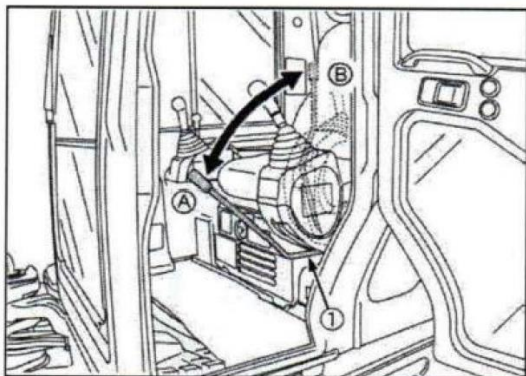


* Nikdy nejezděte po svahu se sklonem větším než 15°.

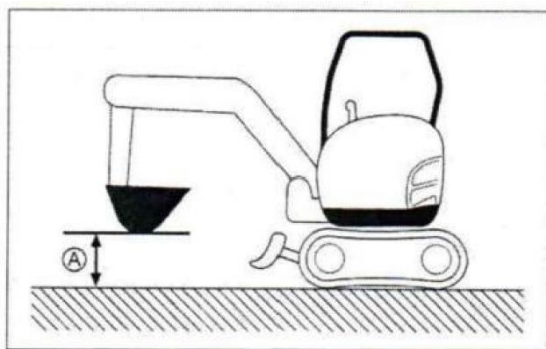
Při nedodržení tohoto pokynu... hrozí převrácení stroje a následné zranění.

Obsluha rypadla

1. Přesuňte bezpečnostní blokovací páku do polohy „ODEMKNUTO“ a ovládním pracovního zařízení zvedněte lžici přibližně 20–40 cm nad zem.

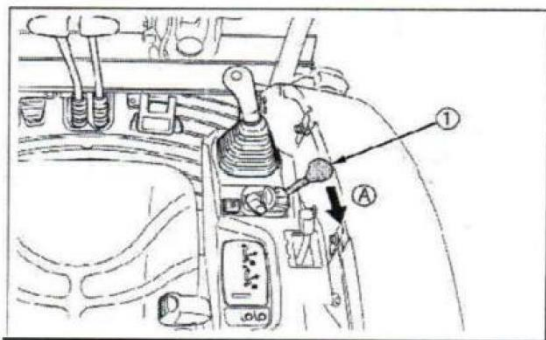


- (1) Bezpečnostní blokovací páka
(A) „ODEMKNUTO“
(B) „ZAJIŠTĚNO“



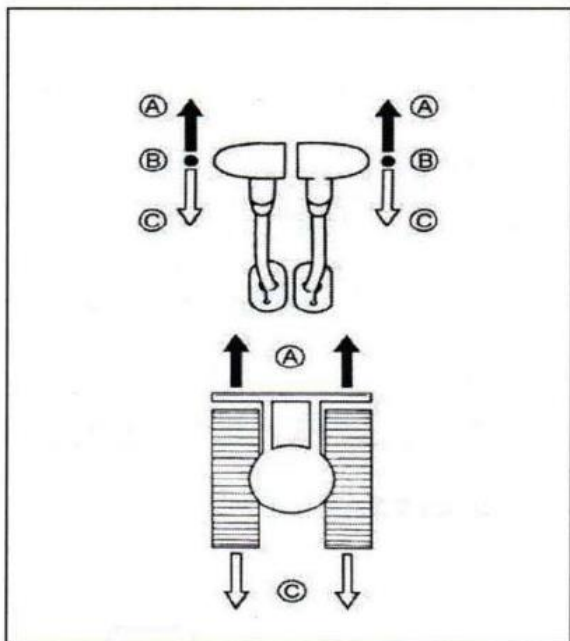
(A) 20–40 cm

2. Přitáhněte ovládací páku radlice směrem k sobě a radlici zvedněte. (Páka přepínacího ventilu je stlačena.)



- (1) Ovládací páka radlice (A) Zvedání

3. Pomalu zatlačte pojezdové páky dopředu pro jízdu vpřed nebo je přitáhněte dozadu pro jízdu vzad a rozjeďte stroj.

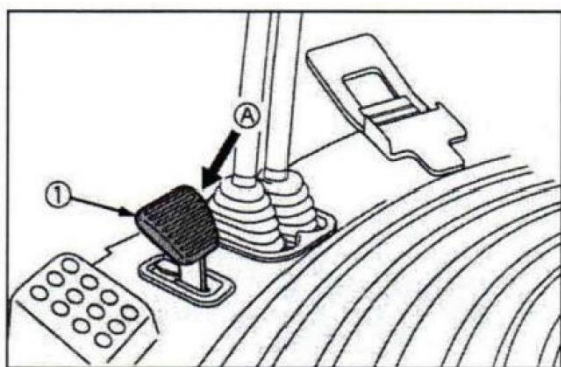


(A) Jízda vpřed (B) Neutrál (C) Jízda vzad

4. Vysoká rychlost pojezdu

Při současném ovládní pojezdových pák sešlápněte pedál zvýšení rychlosti pojezdu. Rychlost pojezdu se zvýší.

Po uvolnění pedálu se stroj vrátí k běžné rychlosti pojezdu.

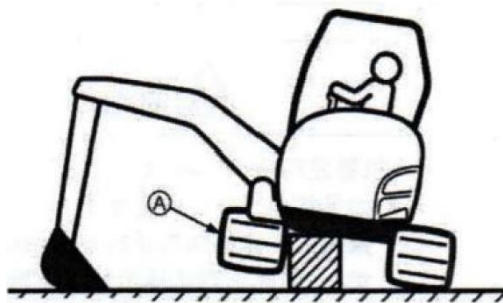


(1) Pedál zvýšení rychlosti pojezdu (A) „Sešlápnutí (zrychlení)“



Upozornění

- * Pedál zvýšení rychlosti pojezdu nepoužívejte při jízdě do kopce nebo po nerovném terénu, pokud je odpor pojezdu vysoký.
- * Při jízdě po měkkém podkladu se mohou pásy zanést zeminou a pískem, což může způsobit jejich nadměrné napnutí a znemožnit pojezd. V takovém případě nadzvedněte pás pomocí výložníku, lžíce a radlice a pás otáčejte, dokud se z něj neodstraní zemina a písek a pás se opět volně nepohybuje.



(A) Otáčením pásu odstraňte zeminu a písek.

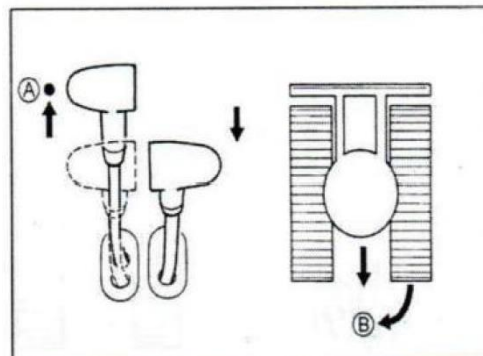
Zatáčení



VAROVÁNÍ

- * Při jízdě na prudkém svahu nezatačejte ani se neotáčejte. Hrozí převrácení stroje. Změnu směru provádějte na rovném terénu.
- * Před zatáčením se vždy ujistěte, že se v okolí stroje nenacházejí žádné osoby.
- * Na svahu se neotáčejte na místě. Směr měňte postupně pomocí několika mírných oblouků.
Při nedodržení tohoto pokynu...
může dojít k nehodě a zranění osob.

2. Při jízdě vzad: Přesuňte levou (pravou) pojezdovou páku do neutrální polohy. Stroj zatočí doleva (doprava).

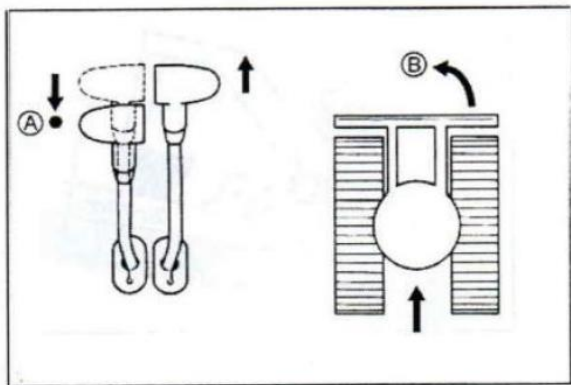


(A) Neutrál (B) Zatočení

Následující postup popisuje ovládání v případě, že je radlice umístěna vpředu.

Zatáčení při pojezdu (zatáčení za jízdy)

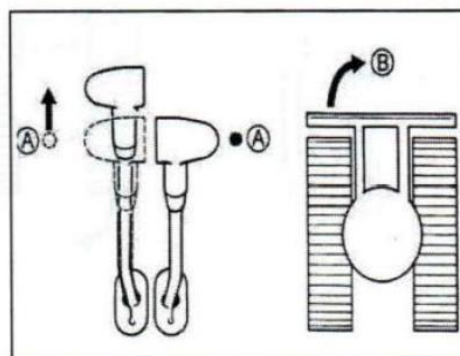
1. Při jízdě vpřed: Přesuňte levou (pravou) pojezdovou páku do neutrální polohy. Stroj zatočí doleva (doprava).



(A) Neutrál (B) Zatočení

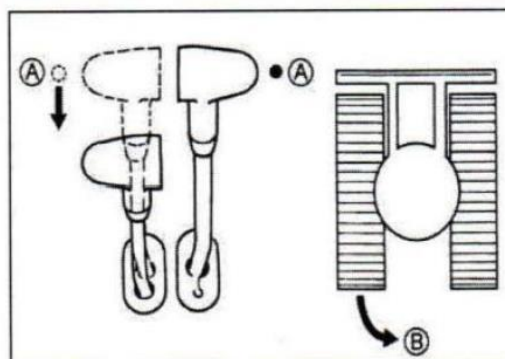
Zatáčení při stání (Zatáčení z místa)

1. Posuňte levou (pravou) pojezdovou páku dopředu. Stroj zatočí doprava (doleva).



(A) Neutrál (B) Zatočení

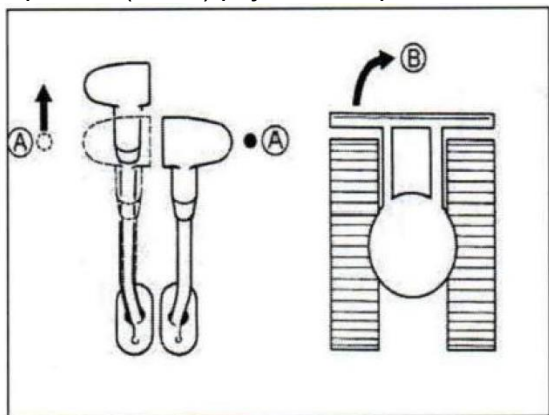
2. Posuňte levou (pravou) pojezdovou páku dozadu. Stroj zatočí doprava (doleva).



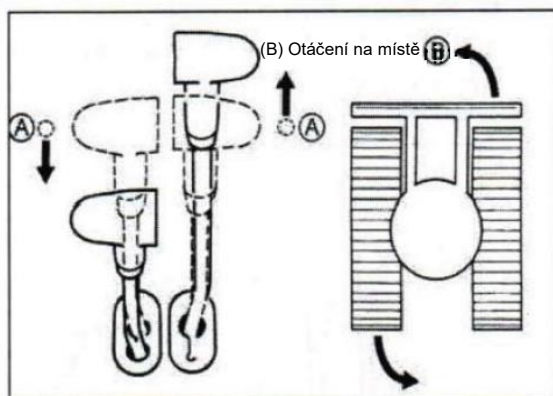
(A) Neutrál (B) Zatočení

Otáčení na místě

1. Pro otočení stroje doprava (doleva) posuňte levou (pravou) pojezdovou páku dopředu a pravou (levou) pojezdovou páku dozadu.



(A)



(A)

Jízda do kopce a z kopce

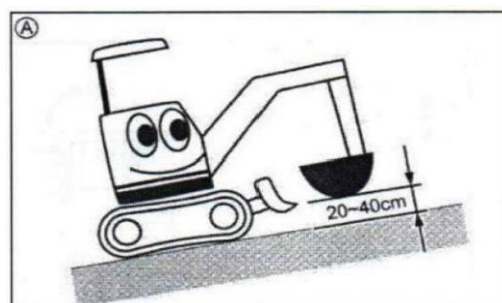


VAROVÁNÍ

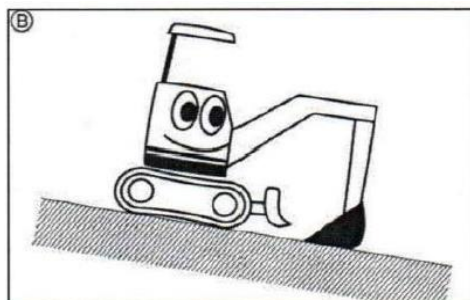
* Při jízdě po svahu vždy natočte horní otočnou nástavbu tak, aby byla rovnoběžně s podvozkem. Při nedodržení tohoto pokynu... může dojít k neočekávané změně směru jízdy, následnému převrácení stroje a zranění osob.

1. Při jízdě do kopce zvedněte lžici tak, aby její spodní část byla přibližně 20–40 cm nad zemí, a poté se rozjeďte.
2. Při sjíždění prudkého svahu, na kterém hrozí prokluzování pásů, spusťte lžici na zem a sjíždějte pomalu tak, aby lžice klouzala po povrchu. Při sjíždění mírnějšího svahu držte lžici v takové výšce, aby ji bylo možné v případě potřeby okamžitě spustit na zem.
3. Při jízdě do kopce i z kopce nastavte pomocí páky regulace otáček motoru nízké otáčky a jeďte pomalu.

(A) Jízda do kopce



(B) Jízda z kopce

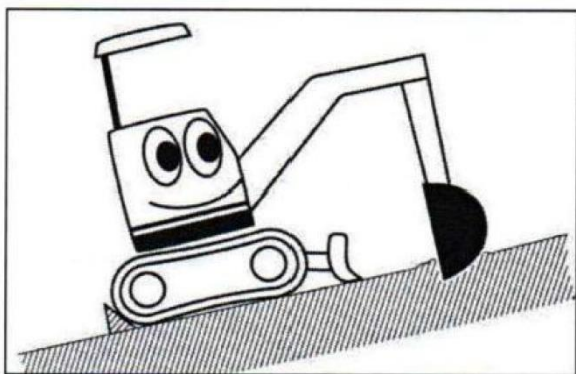


Parkování ve svahu



VAROVÁNÍ

* Parkování stroje ve svahu je nebezpečné. Pokud je to možné, neparkujte ve svahu. Je-li nutné stroj zaparkovat na svahu, zapněte lžici o zem a všechny ovládací páky přesuňte do neutrální polohy. Při nedodržení tohoto pokynu... může stroj sklouznout ze svahu a způsobit zranění.



Ovládání teleskopických opěrných noh



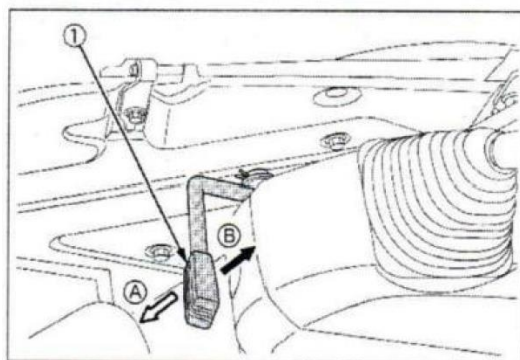
注意

- * Používejte pouze krajní polohy rozchodu: nejširší 1500 mm nebo nejužší 1300 mm. Pokud rozšiřování zastavíte v mezilehlé poloze, podvozek není řádně zajištěn a horní otočná nástavba se může při práci kývat.
- * Rozchod zužujete pouze při průjezdu rovným a úzkým místem.
- * Při jízdě, kopání, práci s radlicí a práci s hydraulickým kladivem používejte maximální šířku rozchodu. Příliš úzký rozchod zvyšuje riziko převrácení stroje.

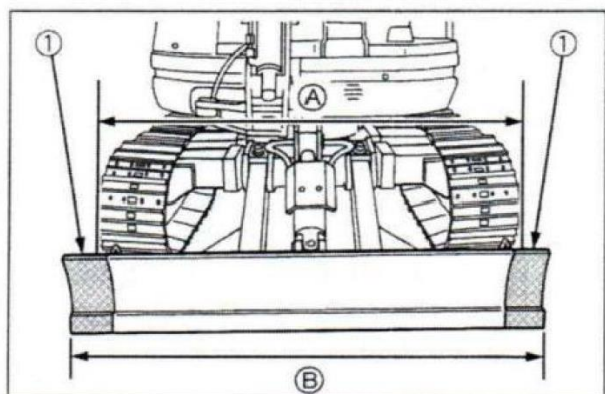
Rozchod pásů se mění pomocí páky přepínacího ventilu a ovládací páky radlice. Zvedněte páku přepínacího ventilu a zatlačte ovládací páku radlice dopředu rozšíření rozchodu z 1300 mm na 1500 mm. Zvedněte páku přepínacího ventilu a přitáhněte ovládací páku radlice dozadu... zúžení rozchodu z 1500 mm na 1300 mm.

Zastavení a odstavení stroje

1. Zaparkujte stroj na rovném a pevném povrchu. Uvedte pracovní zařízení do svislé polohy a spusťte lžici i radlici na zem.
2. Přesuňte páku regulace otáček motoru do polohy minimálních otáček a nechte motor přibližně 5 minut běžet na volnoběh, aby se postupně ochladil.
3. Otočte startovací klíček do polohy STOP, vypněte motor a klíček vytáhněte.
4. **Zvedněte bezpečnostní blokovací páku a nastavte ji do polohy ZAJIŠTĚNO.**
5. Při opuštění stroje zavřete všechny kryty a zamkněte dveře.



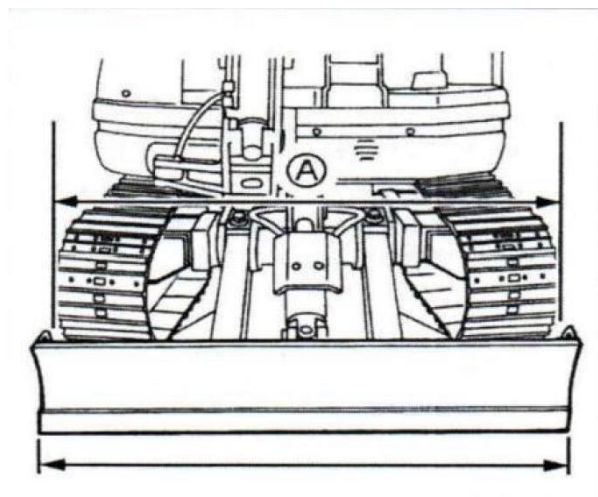
- (1) Přepínací páka ovládání radlice / změny rozchodu
- (A) Režim ovládání radlice
- (B) Režim změny rozchodu pásů



(1) Rozšíření

(A) Šířka podvozku je 1500 mm

(B) Šířka radlice je 1500 mm



(A) Šířka podvozku je 1300 mm

(B) Šířka radlice je 1300 mm

Pokyny k údržbě

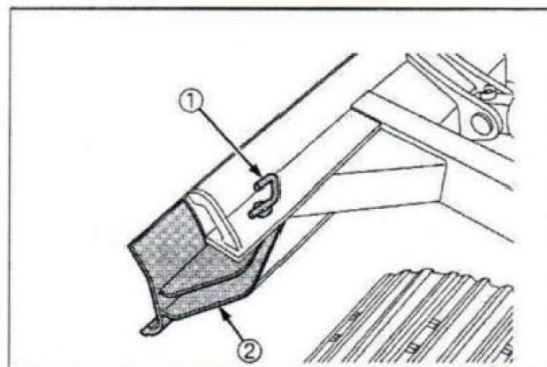
- Pokud rozšíření podvozku brání překážky nebo nerovný terén, odstraňte překážky nebo přejeďte na rovné místo a teprve poté proveďte změnu rozchodu. Pokud ani poté nelze rozchod změnit, nadzvedněte pásy pomocí pracovního zařízení a radlice a odstraňte nahromaděnou zeminu.

Šířku radlice lze změnit přestavením jejích rozšiřovacích nastavců:

s vysunutými nastavci: šířka radlice 1500 mm

bez rozšíření: šířka radlice 1300 mm

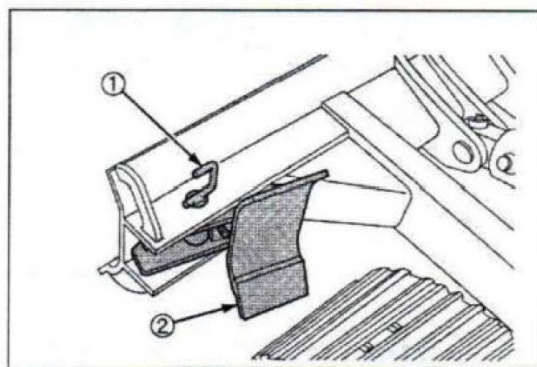
[1500 mm]



(1) Zajišťovací čep radlice

(2) Rozšiřovací nástavec radlice

[1300 mm]



(1) Zajišťovací čep radlice (2)
Rozšiřovací nástavec radlice

Přestavení z rozšířené polohy na základní šířku

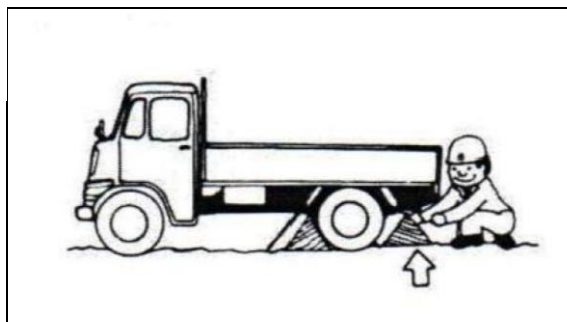
1. Vytáhněte zajišťovací čep radlice.
2. Otočte rozšiřovací nástavec radlice, vyrovnejte otvor s polohou pro základní šířku a znovu vložte zajišťovací čep.

Při přestavení ze základní šířky na rozšířenou postupujte stejným způsobem v opačném pořadí.

Přeprava nákladním vozidlem



- * Použijte nákladní vozidlo s dostatečnou nosností a rozměry odpovídajícími hmotnosti a rozměrům stroje. Vozidlo nepřetěžujte. Při nedodržení tohoto pokynu... může při nakládání dojít k odlehčení přední části nákladního vozidla a vzniku nebezpečné situace při přepravě.
- * Nakládací rampy nebo nájezdy bezpečně upevněte k rámu nákladního vozidla pomocí příslušných háků. Mokrě rampy mohou být velmi kluzké; zvláštní pozornost věnujte protiskluzovému zajištění zejména u dřevěných nájezdů. Při nedodržení tohoto pokynu... hrozí pád nebo převrácení stroje a následné zranění.
- * Pokud nepoužíváte nakládací plošinu nebo nájezdové rampy, je přísně zakázáno nakládat či vykládat stroj tak, že jej zdvihnete za horní část korby. Při nedodržení tohoto pokynu... hrozí pád nebo převrácení stroje a následné zranění.



2. Připravte nakládací rampy nebo plošinu s dostatečnou nosností a šířkou a poté na ně strojem pomalu najed'te.

Nakládání, přeprava



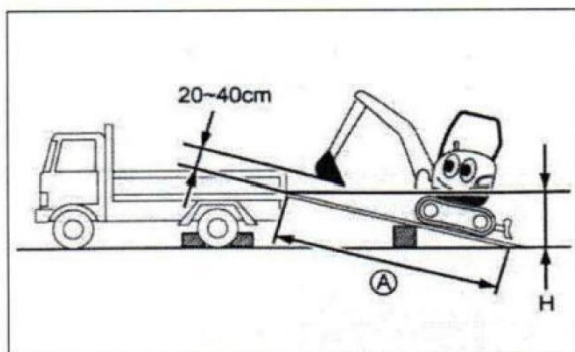
Upozornění

- * **Nenechávejte pracovní zařízení zbytečně vysunuté. Posunutí těžiště může způsobit nebezpečný pohyb stroje a ohrozit obsluhu i osoby v okolí.**

1. Zajistěte nákladní vozidlo parkovací brzdou a podložte kola vpředu i vzadu klíny, aby se vozidlo nemohlo pohnout.

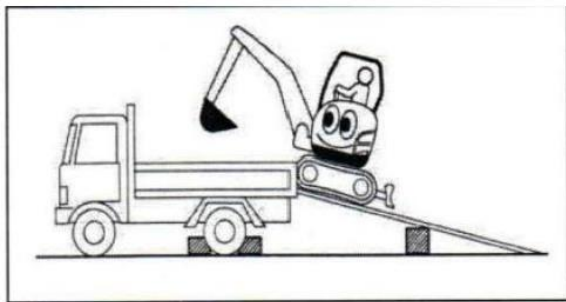
3. Při použití nakládacích ramp provádějte nakládání na rovném a pevném podkladu. Použité rampy musí mít dostatečnou nosnost, šířku a délku, musí být vzájemně rovnoběžné a správně vyrovnané s pásy stroje. Délka rampy musí být alespoň čtyřnásobkem výšky ložné plochy vozidla (H). Rampy musí být opatřeny háky nebo jiným vhodným zajištěním proti sesmeknutí z vozidla. Před použitím zkontrolujte, zda nejsou prasklé nebo jinak poškozené. Pod rampy umístěte vhodné podpěry, aby se při zatížení neprohýbaly.

4. Při najíždění stroje na nákladní vozidlo orientujte pracovní zařízení ve směru jízdy, tedy směrem vzhůru po rampě. Násadu s lžicí nastavte tak, aby byla vůči rampě přibližně kolmá nebo mírně přitažená, a udržujte lžici ve výšce přibližně 20–40 cm nad rampou.



(A) Více než $4 \times H$

5. Po njetí stroje na ložnou plochu jej dočasně zastavte v poloze znázorněné na obrázku. Pracovní zařízení nechte lehce dosednout na ložnou plochu a poté pomalu popojed'te dopředu. Následně nastavte stroj do vodorovné polohy.



6. Měnit směr jízdy na nakládacích rampách je mimořádně nebezpečné.

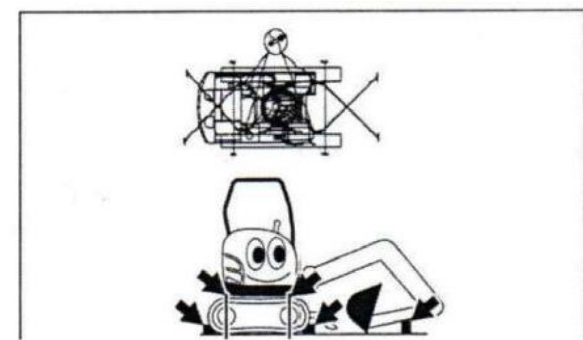
Pokud je nutné směr upravit, sjed'te nejprve z rampy na rovný povrch, tam směr změňte a teprve poté znovu najeďte na rampy.

Dávejte přitom pozor, abyste lžící nepoškodili povrch komunikace.

7. Po njetí stroje do určené polohy na ložné ploše pomalu otočte horní otočnou nastavbu o 180°. Během otáčení používejte pracovní zařízení pro udržení stability a sledujte vyvážení stroje i nákladního vozidla.

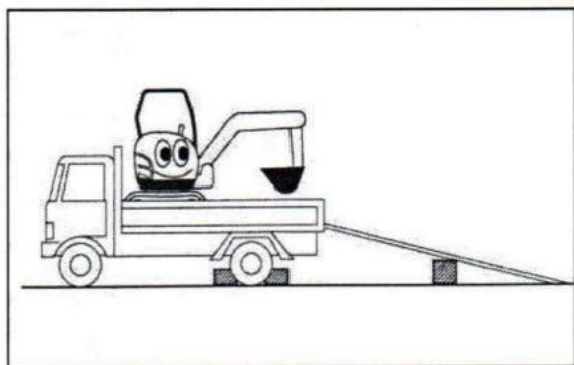
8. Spustte pracovní zařízení na ložnou plochu, vypněte motor a přesuňte bezpečnostní blokovací páku do polohy ZAJIŠTĚNO.

9. Stroj pevně zajistěte k ložné ploše nákladního vozidla pomocí ocelových lan.



Vykládání stroje z nákladního vozidla

1. Natočte pracovní zařízení ve směru jízdy a pomalu najedte k nakládacím rampám. Lžici udržujte ve svislé poloze nebo ji mírně přitáhněte.



2. Před njetím na rampy stroj zastavte.

Pracovní zařízení spustte tak, aby se lehce dotýkalo země nebo rampy, a poté pomalu pokračujte vpřed. Tím zabráníte příliš rychlému přesunu těžiště stroje.

3. Jakmile přibližně polovina délky pásů sjede z ložné plochy vozidla, stroj zastavte a pomalu zvedejte výložník tak, aby se stroj plynule přesunul na nakládací rampy.

4. Po rampách sjíždějte s pracovním zařízením lehce opřeným o zem.

Zvedání stroje

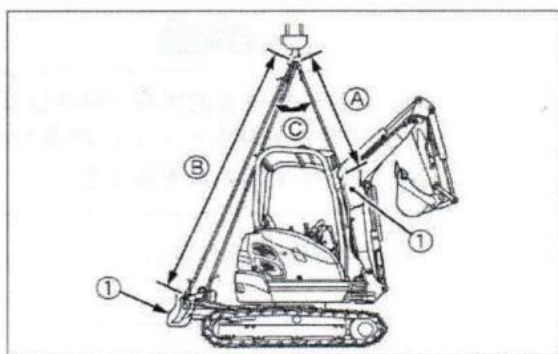


Upozornění

- * **Nikdy nezvedejte stroj, pokud se v kabině nachází obsluha. Je to velmi nebezpečné.**
- * **Použité vázací prostředky musí mít dostatečnou nosnost odpovídající hmotnosti stroje.**

Při zvedání stroje postupujte následovně.

1. Otočte horní otočnou nástavbu tak, aby směřovala k zadní části stroje.
2. Zvedněte radlici do nejvyšší polohy.
3. Zvedněte výložník a přitáhněte násadu i lžíci k sobě. Poté nastavte bezpečnostní blokovací páku do polohy ZAJIŠTĚNO.
4. Výložník neotáčejte do strany, pedál bočního vyosení ponechte v neutrální poloze, zakryjte jej krytem a vypněte motor.
5. Upevněte háky do zvedacích otvorů na obou koncích radlice (2 místa) a připojte ocelová lana. Další ocelové lano upevněte k výložníku v místě znázorněném na obrázku.
6. Nastavte úhel závěsných lan přibližně na 30° a stroj zvedněte. Délky lan zvolte podle tabulky:



(1) Radlice

(A) přibližně 2,2 m
(B) přibližně 3,9 m
(C) přibližně 30°

Poznámka

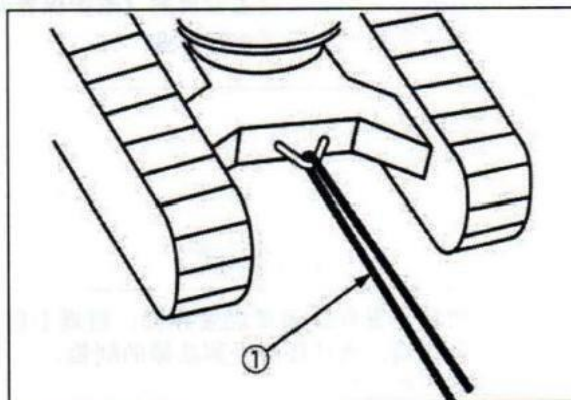
- * Při zvedání věnujte pozornost poloze těžiště a zajistěte, aby byl stroj po celou dobu vyvážený.
- * Během zvedání nevyosujte výložník ani neotáčejte horní otočnou nástavbou.
- * V místech, kde se ocelová lana dotýkají hran výložníku a radlice, použijte ochranné podložky, aby nedošlo k poškození lan.

Vyprošťování stroje

Upozornění

- * Použitá ocelová lana a vázací prostředky musí mít dostatečnou pevnost.
Před použitím zkontrolujte, zda nejsou lana nebo vázací prostředky poškozené, roztřepené nebo prasklé.

Pokud stroj v nouzové situaci uvízne v blátě a nelze jej vyprostit vlastní silou, vytáhněte jej pomocí ocelového lana nebo vhodného tažného prostředku způsobem znázorněným na obrázku.



(1) Tažné lano nebo ocelové lano

Ochranná opatření



* Při doplňování provozních kapalin a provádění údržby:

1. Umístěte stroj na rovné a dostatečně prostorné místo.
2. Spusťte lžíci a radlici na zem.
3. Vypněte motor.
4. Pohybem ovládacích prvků pracovního zařízení a radlice ověřte, že byl uvolněn zbytkový tlak v hydraulickém systému.
5. Vytáhněte klíček a před zahájením práce se ujistěte, že je práce bezpečná.
Před zahájením práce si rovněž pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny v části „Opatření při údržbě“ označené žlutě.

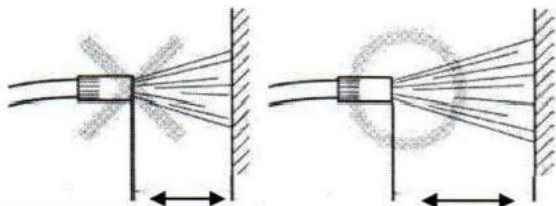
Likvidace odpadu



Odpad nevyhazujte ani nespalujte nevhodným způsobem. Mohlo by dojít nejen ke znečištění životního prostředí, ale také k porušení platných předpisů.

Při likvidaci odpadu:

- * Zachycujte vypouštěné provozní kapaliny ze stroje do vhodných nádob.
- * Odpadní kapaliny nevylévejte do kanalizace, příkopů, řek, jezer ani moře.
- * Při likvidaci odpadního oleje, paliva, chladicí kapaliny (nemrznoucí směsi), chladiva, rozpouštědel, filtrů, akumulátorů, pryžových dílů a dalších nebezpečných látek se obraťte na prodejce nebo oprávněnou společnost zabývající se likvidací průmyslového odpadu. Likvidaci provádějte v souladu s platnými předpisy.



Nikdy nemyjte stroj vysokotlakým čističem z bezprostřední blízkosti.

Bezpečnostní opatření při mytí stroje

Nesprávné použití vysokotlakého čističe může způsobit zranění osob, poškození stroje nebo jeho poruchu.

Vysokotlaký čistič proto používejte v souladu s bezpečnostními pokyny jeho výrobce.



Upozornění

Při mytí stroje používejte rozptýlený proud vody a trysku držte ve vzdálenosti alespoň 2 m od stroje, abyste zabránili poškození stroje.

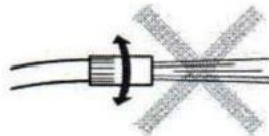
Přímý proud vody nebo mytí z příliš malé vzdálenosti může způsobit:

1. poškození elektrické kabeláže, zkrat a následný požár,
2. poškození hydraulických hadic a zranění způsobené únikem vysokotlakého oleje,
3. poškození součástí stroje a jeho následnou poruchu.

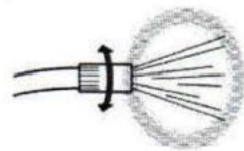
Příklad: (1) odlepení nebo poškození těsnění a bezpečnostních štítků

- (2) vniknutí vody do elektronických součástí, motoru nebo bezpečnostní kabiny a následná porucha,
- (3) poškození pneumatik, olejových těsnění a dalších pryžových nebo plastových součástí či skla,
- (4) odlupování laku nebo galvanických povrchových úprav.

Nikdy nemyjte stroj přímým proudem vody



přímý proud
vody



rozptýlený
proud vody

Tabulka intervalů pravidelných kontrol

Č.	Kontrolovaný díl / systém		Množství	Stav počítadla motohodin																	Následný interval	Strana
	Úkon			50	100	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600	650	700	750	800			
1	Pracovní zařízení	mazání plastický m mazivem																			denně	65
2	Palivová soustava	vypuštěn í vody		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	každých 50 hodin	66
3	Elektrolyt akumulátoru	kontrola	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	každých 50 hodin	66
4	Ozubení otočného věnce	doplnění maziva	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	každých 50 hodin	68
5	Motorový olej	výměna	1					0					0						0		každých 250 hodin nebo každých 6 měsíců	70
6	Filtrační vložka motorového oleje	výměna	1					0					0						0		každých 250 hodin nebo každých 6 měsíců	71
7	Filtr zpětného vedení hydraulického oleje ☆	výměna	1					0					0								každých 500 hodin	74
8	Palivový filtr	výměna	1										0								každých 500 hodin	73
9	Převodový olej koncového převodu	výměna	2		0								0								každých 500 hodin	68 73
10	Řemen ventilátoru	kontrola a seřízení	1					0					0					0			každých 250 hodin	69
		výměna	1										0								každých 500 hodin	73
11	Vzduchový filtr	vnější vložka	čistění a kontrola	1				0					0					0			každých 250 hodin	72
		vnější vložka	výměna					0					0					0			Každých 250 hodin nebo 1x ročně	73
		vnitřní vložka	výměna										0								Každých 500 hodin nebo 1x ročně	73
12	Kuličková dráha otočného ložiska	doplnění maziva	1					0					0					0			každých 250 hodin	69
13	Hadice chladiče a hadicové spony	kontrola	2					0					0					0			každých 250 hodin	72
		výměna	2																		Každé 2 roky	77
14	Hydraulická kapalina ☆	výměna	1																		Každých 1000 hodin	74
15	Sací filtr hydraulického oleje	výměna	1																		každých 1000 hodin	74
16	Filtr pilotního hydraulického okruhu	výměna	1																		Každých 1000 hodin	75
17	Olej pojezdových kladek a vodicích kol	výměna	8																		každých 2000 hodin	75

Č.	Kontrolovaný díl / systém		Množství	Stav počítadla motohodin																Následný interval	Strana
	Úkon			50	00	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600	650	700	750	800		
18	Alternátor a startér	kontrola																	každých 2000 h	75	
19	Elektrická kabeláž a pojistky	kontrola																	každý rok	75	
20	Chladicí kapalina	výměna	1																Každé 2 roky	76	

1. Symbol © označuje úkon, který se provádí pouze při první předepsané údržbě.
2. Symbol ☆ označuje položky, u nichž je při používání hydraulického přídavného zařízení, například hydraulického kladiva, nutné zkrátit interval výměny. (Podrobnosti naleznete v části „Výměna filtru zpětného vedení hydraulického oleje“.)

Každodenní údržba

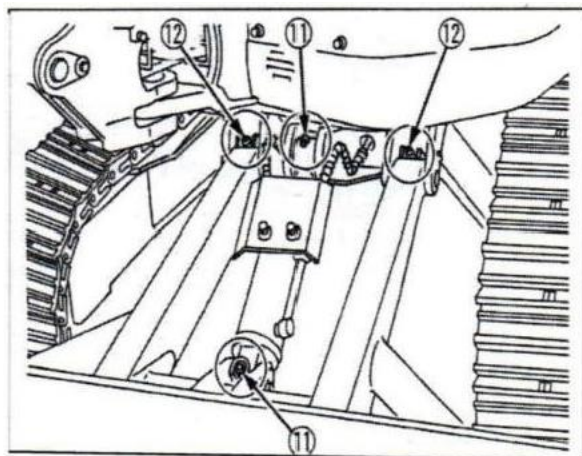
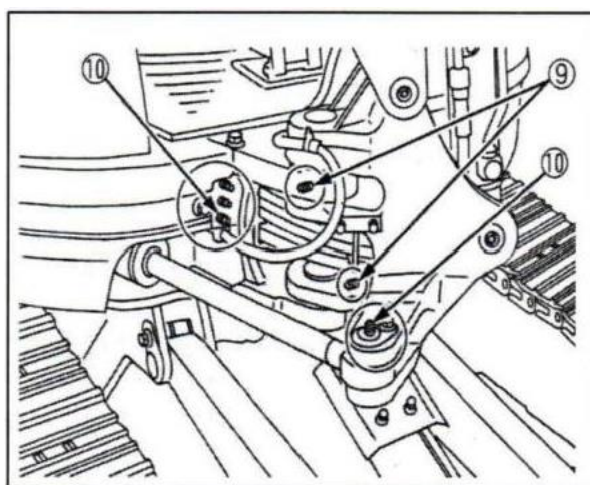
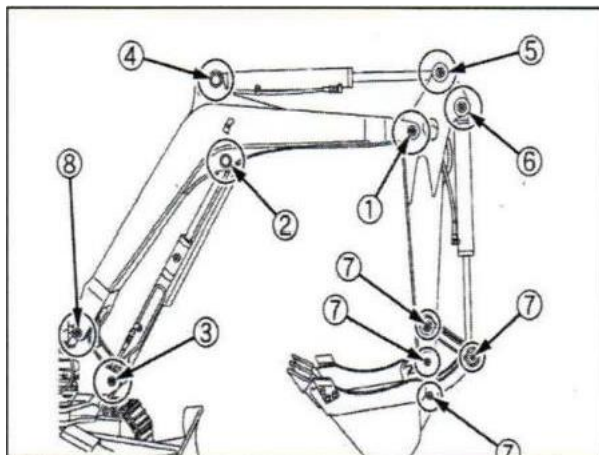
■ Mazání pracovního zařízení

Doplňte mazivo do maznic označených šipkami:

- | | |
|--|---------|
| (1) Čep kloubu výložníku a násady | 1 místo |
| (2) Čep pístnice válce výložníku | 1 místo |
| (3) Čep uložení válce výložníku | 1 místo |
| (4) Čep uložení válce násady | 1 místo |
| (5) Čep pístnice válce násady | 1 místo |
| (6) Čep válce lžice | 1 místo |
| (7) Čepy lžice a jejího mechanismu | 4 místa |
| (8) Čep paty výložníku | 1 místo |
| (9) Čepy kloubu bočního vyosení výložníku .. | 2 místa |
| (10) Čepy válce bočního vyosení výložníku .. | 2 místa |
| (11) Čepy válce radlice | 2 místa |
| (12) Čepy uložení radlice | 2 místa |

Důležité

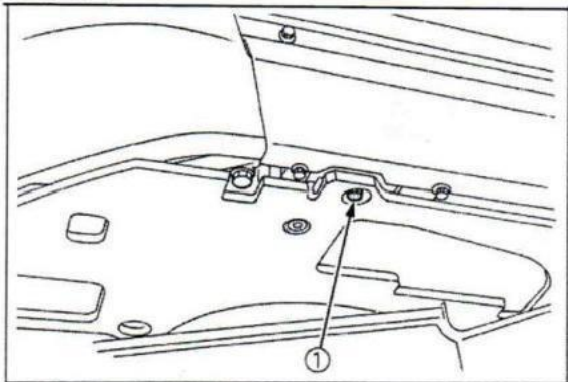
- * Před prací ve vodě všechny uvedené mazací body důkladně promažte a po dokončení práce je znovu ihned promažte.
- * Po mytí vysokotlakým čističem stroj promažte.
- * Pokud se během provozu ozývá z čepů vrzání nebo jiné neobvyklé zvuky, čepy promažte.
- * Při výkopových pracích, zejména při hlubokém kopání, provádějte mazání pravidelně.
- * Po promazání čepů lžice několikrát pohněte lžicí a poté znovu promažte.



Údržba po každých 50 hodinách provozu Vypuštění palivové nádrže

◆ Palivová nádrž

Vyšroubujte vypouštěcí šroub ve spodní části palivové nádrže, přístupný ze spodní části otočné nástavby, a vypusťte nahromaděnou vodu.

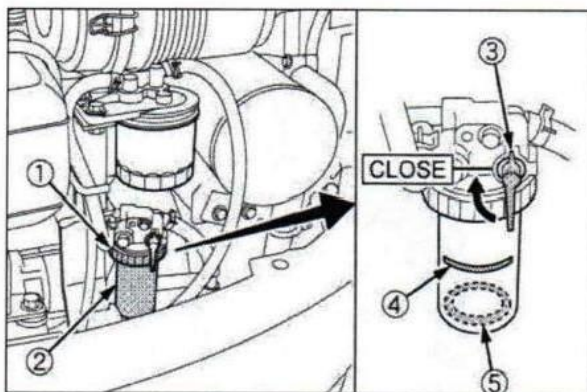


(1) Vypouštěcí šroub

◆ Odlučovač vody z paliva

Pokud se v odlučovači nahromadí voda a červený plovák se zvedne, demontujte nádobku odlučovače a vodu vypusťte.

1. Přesuňte páčku odlučovače vody z paliva do polohy **CLOSE (ZAVŘENO)**.
2. Povolte horní upevňovací kroužek nádoby, nádobku sejměte a vypusťte z ní vodu.



- (1) Upevňovací kroužek
- (2) Těsnicí kroužek
- (3) Páčka odlučovače vody z paliva
- (4) Ryska hladiny
- (5) Plovák

Důležité

- Po vypuštění vody z nádoby odvědušněte palivovou soustavu. (Viz část „Odvědušnění palivové soustavy“).
- Při montáži dbejte na to, aby se do odlučovače nedostaly nečistoty nebo prach.

Kontrola hladiny elektrolytu v akumulátoru



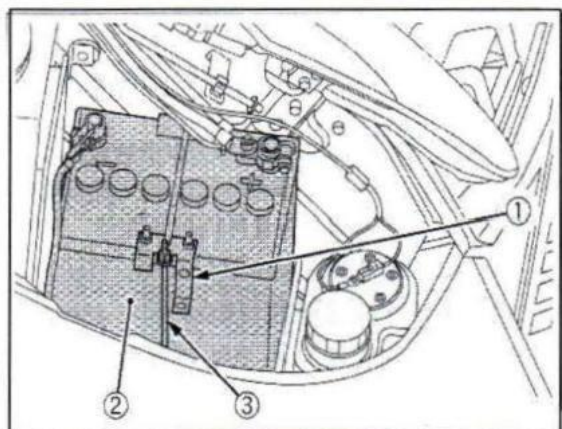
Používají se dva typy akumulátorů: bezúdržbové, které nevyžadují doplňování vody, a akumulátory, u nichž je nutné hladinu elektrolytu doplňovat. Následující pokyny platí pro akumulátory vyžadující doplňování vody.

- * Pokud hladina elektrolytu klesne pod značku **LOWER LEVEL** (spodní mez), akumulátor nepoužívejte ani nenabíjejte.
- * Dlouhodobý provoz s hladinou pod značkou **LOWER LEVEL** (spodní mez) urychluje vnitřní stárnutí akumulátoru, zkracuje jeho životnost a může vést i k jeho explozi. V takovém případě ihned doplňte vodu tak, aby hladina byla mezi značkami **UPPER LEVEL** (horní mez) a **LOWER LEVEL** (spodní mez).



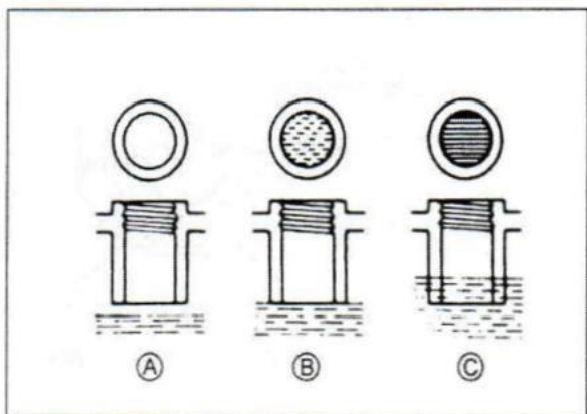
- * Zabraňte kontaktu elektrolytu s pokožkou a oděvem.
Pokud k zasažení dojde, postižené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody. Při nedodržení tohoto pokynu...
Elektrolyt obsahuje zředěnou kyselinu sírovou a může způsobit poleptání.
- * Před kontrolou nebo demontáží akumulátoru vypněte motor a nastavte klíček zapalování do polohy **STOP**.
- * Při nabíjení vznikají výbušné plyny. Nepřibližujte se proto s otevřeným ohněm a zabraňte vzniku jisker.
Při nabíjení vyšroubujte všechny zátky jednotlivých článků akumulátoru.
- * Při práci v blízkosti akumulátoru používejte ochranné brýle.

1. Otevřete pravý kryt a zajistěte jej podpěrnou tyčí.
2. Sejměte kryt akumulátoru. Pokud hladina elektrolytu nedosahuje předepsané úrovně, doplňte elektrolyt nebo destilovanou vodu.
3. Pokud došlo ke snížení hladiny elektrolytu v důsledku jeho úniku nebo přelití, obraťte se na odborný servis akumulátorů a nechte doplnit zředěnou kyselinu sírovou se stejnou koncentrací.
4. Vyčistěte odvětrávací otvor víčka akumulátoru.



(1) Upevňovací držák (2) Akumulátor
(3) Upevňovací šrouby akumulátoru

Hladina elektrolytu:



(A) Nedostatečná (B) Správná (C) Příliš vysoká

◆ Demontáž akumulátoru

1. Vypněte motor a nastavte startovací klíček do polohy STOP.
2. Odpojte kabel od záporného (-) pólu akumulátoru.
3. Odpojte kabel od kladného (+) pólu akumulátoru.
4. Povolte matici upevňovacího šroubu a sejměte upevňovací držák.
5. Vyjměte akumulátor.



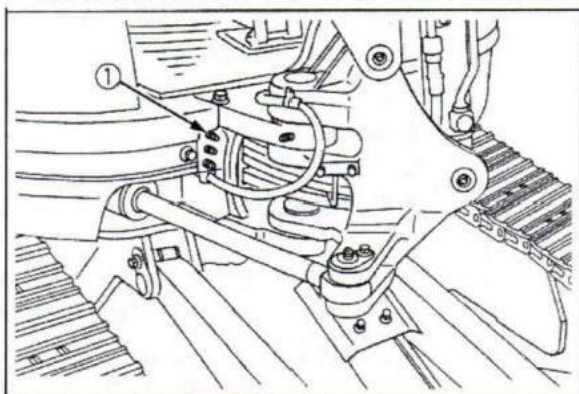
- * Před nabíjením akumulátor vždy vyjměte ze stroje a nabíjejte jej na dobře větraném místě.
- * Při odpojování kabelů nejprve odpojte záporný (-) pól. Při montáži naopak nejprve připojte kladný (+) pól. Při opačném postupu může při kontaktu nářadí s kostrou stroje dojít ke zkratu.
- * Při nabíjení připojte kladný (+) pól akumulátoru ke kladnému (+) pólu nabíječky a záporný (-) pól akumulátoru k zápornému (-) pólu nabíječky a postupujte běžným způsobem nabíjení. Dbejte zvýšené opatrnosti, abyste kabely nezapojili opačně.
- * Akumulátor nenabíjejte, pokud jsou jeho kabely stále připojené k elektrické soustavě stroje.
- * Uvolněné svorky mohou způsobovat jiskření nebo poruchy elektrických součástí. Svorky proto vždy řádně utáhněte.
- * Kontrolka akumulátoru slouží pouze jako orientační údaj. Proto kromě signalizace kontrolky vždy kontrolujte hladinu elektrolytu také přímo.
- * Před otevřením víček akumulátoru a doplňováním elektrolytu nebo destilované vody nejprve z jeho povrchu odstraňte nečistoty a prach.

Pokyny k údržbě

- * Příliš nízká hladina elektrolytu může akumulátor poškodit. Při příliš vysoké hladině může elektrolyt přetéct a způsobit korozi kovových částí stroje, poškození elektrických součástí nebo kabeláže.
- * Pokud je to možné, vyhněte se rychlonabíjení, protože zkracuje životnost akumulátoru.
- * Při připojování kabelů nezaměňte kladný (+) a záporný (-) pól. Nesprávné zapojení může poškodit akumulátor i elektrickou soustavu stroje.

Promazání ozubení ložiska otoče

1. Doplňte mazivo do maznic označených šipkami.
2. Otočte horní otočnou nastavbu vždy přibližně o 90° a mazání opakujte.
3. Při mazání ozubení aplikujte do každé maznice přibližně 50 g plastického maziva (zhruba 20 zdvihů mazacího lisu) tak, aby se mazivo rozneslo po celém ozubení.



(1) Maznice

Údržba po každých 100 hodinách provozu

Proveďte rovněž všechny úkony předepsané pro interval 50 provozních hodin.

Výměna převodového oleje v koncovém převodu (poprvé po 100 hodinách, dále každých 500 hodin)

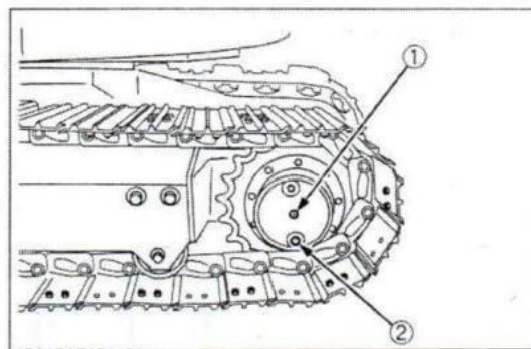
1. Natočte pás tak, aby byl vypouštěcí šroub koncového převodu v dolní poloze.
2. Vyšroubujte vypouštěcí šroub a vypusťte převodový olej.
3. Po vypuštění oleje vypouštěcí šroub znovu utáhněte. Poté vyšroubujte plnicí zátku a doplňte převodový olej plnicím otvorem.
4. Předepsané množství oleje je uvedeno v následující tabulce.

Koncový převod:	přibližně 0,33 l
-----------------	------------------

Doplňujte převodový olej, dokud nezačne vytékat z plnicího otvoru, poté zátku utáhněte.

5. Použijte převodový olej SAE #90.

Viz část „Doporučené oleje a maziva“.



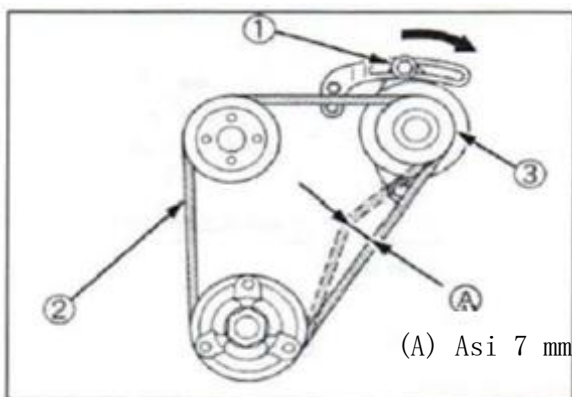
(1) Kontrolní a plnicí otvor oleje (2)
Vypouštěcí šroub oleje

Údržba po každých 250 hodinách provozu

Současně proveďte také všechny úkony předepsané pro interval 50 provozních hodin.

Kontrola a seřízení napnutí řemenu ventilátoru

1. Zatlačte prstem na střed řemenu silou 58,8–68,6 N (6–7 kgf). Správný průhyb řemenu je 7–9 mm. Pokud průhyb neodpovídá předepsané hodnotě, povolte šrouby a posuňte alternátor ve směru šipky tak, aby se řemen správně napnul.



- (1) Šroub
- (2) Řemen ventilátoru
- (3) Alternátor

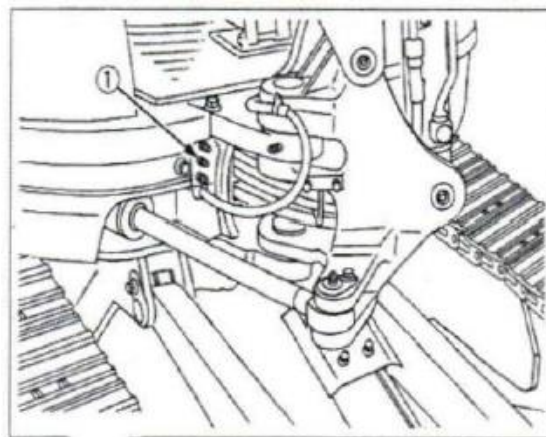
2. Zkontrolujte stav jednotlivých řemenic, opotřebení jejich klínových drážek a stav klínového řemenu. Zvláštní pozornost věnujte tomu, zda řemen nedosedá až na dno klínové drážky.
3. Pokud je řemen natolik vytaháný, že jej již nelze správně seřídít, nebo pokud je poškozený, popraskaný či jinak opotřeбенý, vyměňte jej.

Pokyny k údržbě

- * Pokud budete pokračovat v provozu stroje s nedostatečně napnutým řemenem, může docházet k jeho prokluzování. Tím se nejen snižuje výkon motoru, ale také se zkracuje životnost řemenu. Proto pravidelně kontrolujte a seřizujte jeho napnutí.
- * Pokud řemen ventilátoru praskne, rozsvítí se kontrolka dobíjení akumulátoru. V takovém případě okamžitě vypněte motor.

Promazání kuličkové dráhy ložiska otoče

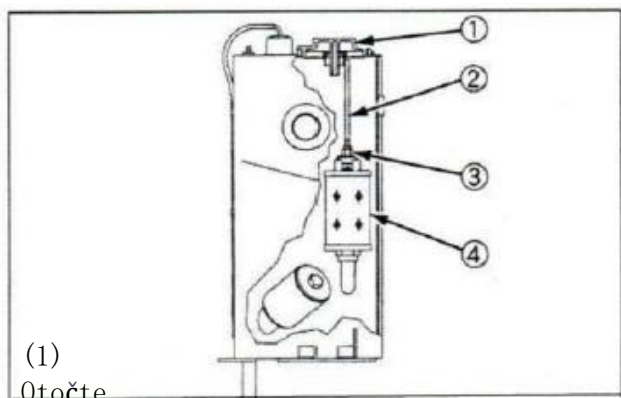
1. Doplňte mazivo do maznice označené šipkou.
(Centrální maznice)
2. Otočte horní otočnou nastavbu vždy přibližně o 90° a mazání opakujte.



(1) Maznice

Výměna filtru zpětného vedení hydraulického oleje (poprvé po 250 hodinách,

dále každých 500 hodin) Filtr demontujte až po poklesu teploty oleje v hydraulické nádrži.



- (2) Držák filtru
(4) Filtr zpětného vedení hydraulického oleje

1. Otevřete pravý kryt a zajistěte jej.
2. Sejměte zátku.
3. Uchopte horní část držáku filtru a vytáhněte jej z hydraulické nádrže.
4. Povolte matici, vyjměte filtr zpětného vedení z držáku a nahraďte jej novým.

Pokyny k údržbě

* Při používání hydraulického pracovního zařízení, například hydraulického kladiva, jsou intervaly výměny odlišné od standardního provozu. Hydraulický olej a filtr zpětného vedení měňte podle podílu provozní doby přidavného zařízení, jak je uvedeno v následující tabulce.

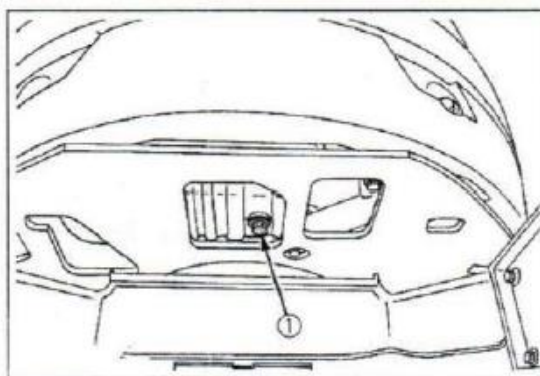
Podíl použití hydraulického pracovního zařízení	Interval výměny hydraulického oleje	Interval výměny filtru zpětného vedení
Standardní práce s rypadlem	každých 1,000 hodin	každých 500 hodin (Poprvé po 250 pracovních hodinách)
Hydraulické kladivo – 20 % provozní doby	každých 800 hodin	
40 %	každých 400 hodin	každých 200 hodin
60 %	každých 300 hodin	každých 100 hodin
Více než 80 %	každých 200 hodin	

Poznámka

- Po výměně filtru nezapomeňte zkontrolovat hladinu oleje.

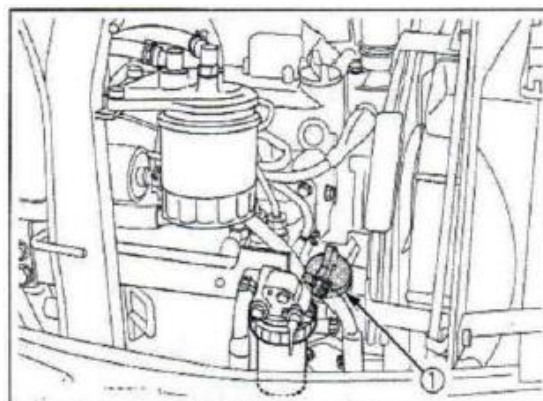
Výměna motorového oleje (každých 250 provozních hodin nebo každých 6 měsíců před dosažením 250 provozních hodin)

1. Vyšroubujte vypouštěcí šroub ve spodní části motoru a vypusťte motorový olej.
2. Po úplném vypuštění oleje vypouštěcí šroub řádně utáhněte.



(1) Vypouštěcí šroub oleje

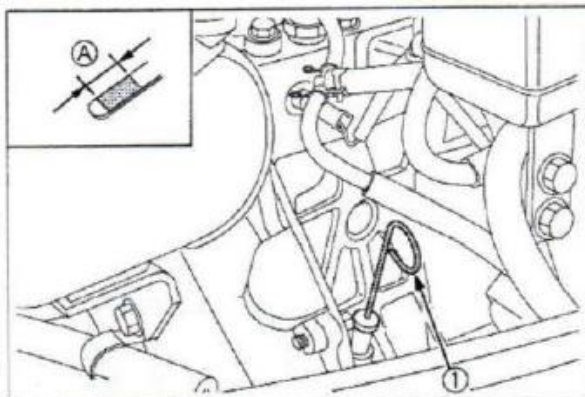
3. Plnicím otvorem doplňte předepsané množství motorového oleje.



(1) Plnicí otvor oleje

4. Nechte motor běžet na volnoběh a poté jej vypněte. Přibližně po 5 minutách

zkontrolujte pomocí měrky hladinu motorového oleje a ověřte, zda je olej v předepsaném rozsahu.



(1) Měrka oleje (A) Správná hladina oleje je v tomto rozsahu

Poznámka

Množství motorového oleje	přibližně 4,4 l (včetně olejového filtru)
---------------------------	---

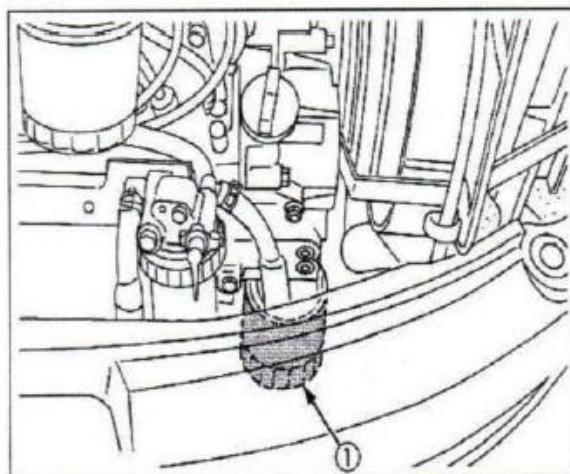
* **Použijte motorový olej doporučený v části „Doporučené oleje a maziva“.**

Doporučený olej

* Vyměňte jednou ročně nebo po každých 500 provozních hodinách (podle toho, co nastane dříve).

Výměna filtrační vložky motorového oleje (každých 250 provozních hodin nebo každých 6 měsíců před dosažením 250 provozních hodin)

1. Filtrační vložku vyměňujte současně s výměnou motorového oleje.
2. Demontujte filtr pomocí klíče na olejové filtry.



(1) Filtrační vložka motorového oleje

3. Na O-kroužek nového filtru naneste tenkou vrstvu motorového oleje a filtr utáhněte rukou.

K montáži nepoužívejte klíč na filtr.

4. Doplňte do motoru předepsané množství motorového oleje.
5. Nechte motor přibližně 5 minut běžet a zkontrolujte, zda kontrolka tlaku oleje nevykazuje abnormální stav. Poté motor vypněte.
6. Znovu zkontrolujte hladinu oleje měrkou a v případě potřeby olej doplňte.

Čištění a kontrola vzduchového filtru



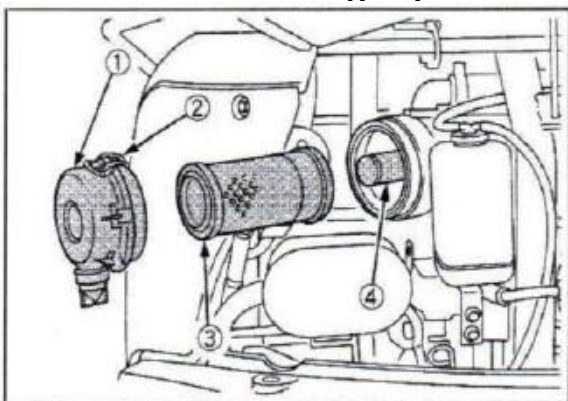
注意

Upozornění

- Při čištění stlačeným vzduchem dochází k rozvíření prachu.

Vždy proto používejte ochranné brýle. Zejména při práci ve velmi prašném prostředí provádějte čištění a kontrolu vzduchového filtru častěji.

Uvolněte spony, vyjměte vnější filtrační vložku a vyčistěte ji. Současně vyčistěte vnitřní prostor tělesa filtru a poté vnější vložku znovu namontujte. Vnitřní filtrační vložku nevyjímejte.



(1) Prachový kryt (2) Spona (3) Vnější filtrační vložka (4) Vnitřní filtrační vložka

◆ Způsob čištění

Pomocí suchého stlačeného vzduchu o tlaku 205 kPa (2,1 kgf/cm²)

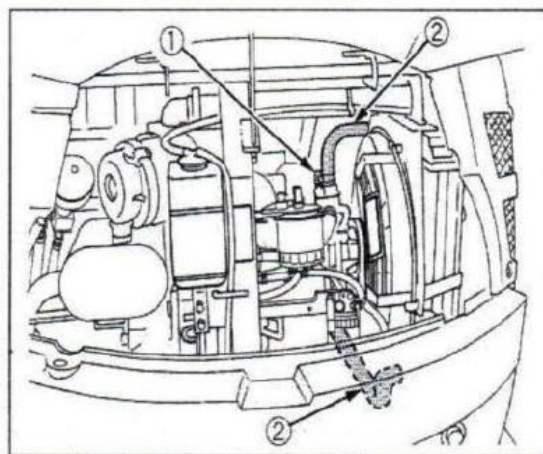
nejprve profoukněte vnější povrch filtrační vložky a odstraňte ulpělý prach. Poté vložku profoukněte zevnitř směrem ven, dokud nebude všechn prach odstraněn.



Kontrola hadic chladiče a hadicových spon

Hadice chladiče kontrolujte každých 250 provozních hodin nebo každých 6 měsíců.

1. Pokud jsou hadicové spony uvolněné nebo dochází k úniku kapaliny, řádně je dotáhněte.
2. Pokud jsou hadice chladiče nabobtnalé, ztvrdlé nebo popraskané, vyměňte je a hadicové spony řádně utáhněte.



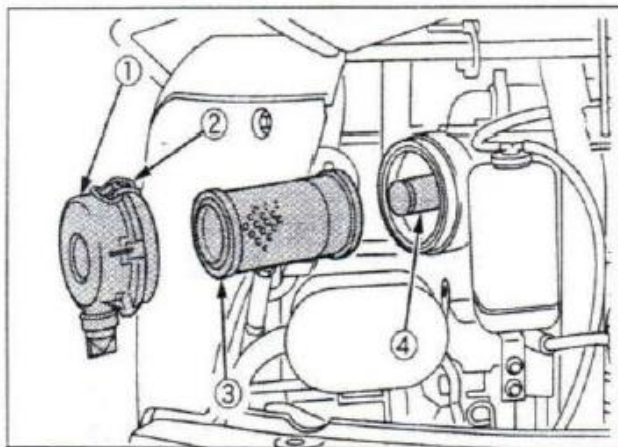
(1) Hadicová spona (2) Hadice chladiče

Údržba po každých 500 hodinách provozu

Současně proveďte také všechny úkony předepsané pro intervaly 50, 100 a 250 provozních hodin.

Výměna vzduchového filtru

Uvolněte spony, vyjměte vnější i vnitřní filtrační vložku, nahraďte je novými a filtr znovu sestavte.



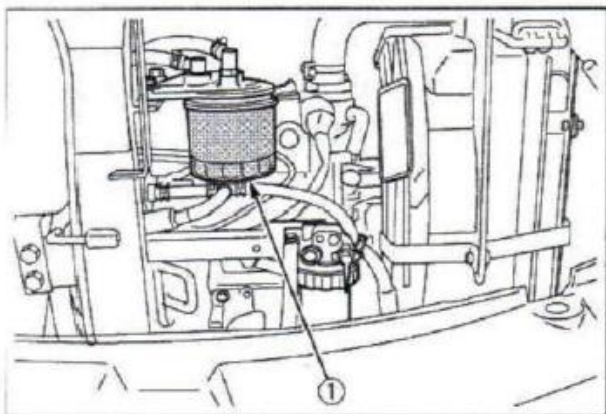
(1) 防尘帽 (2) 卡夹 (3) 外部滤清器

(4) Vnitřní filtrační vložka

Výměna palivového filtru

1. Demontujte filtrační vložku pomocí klíče na filtr.
2. Během montáže naneste na těsnění nového filtru tenkou vrstvu paliva.
Poté filtr utáhněte rukou bez použití klíče na filtr.
Vyčistěte vložku vzduchového filtru.
3. Odvzdušněte palivovou soustavu.

(Viz část „Odvzdušnění palivové soustavy“.)



(1) Palivový filtr

Pokyny k údržbě

Při montáži dbejte na to, aby se do filtru nedostaly nečistoty nebo prach.

Výměna převodového oleje v

koncovém převodu (poprvé

po 100 provozních hodinách, dále každých 500 hodin)

Postup výměny oleje naleznete v části „Údržba po každých 100 provozních hodinách“.

Výměna řemenu ventilátoru motoru

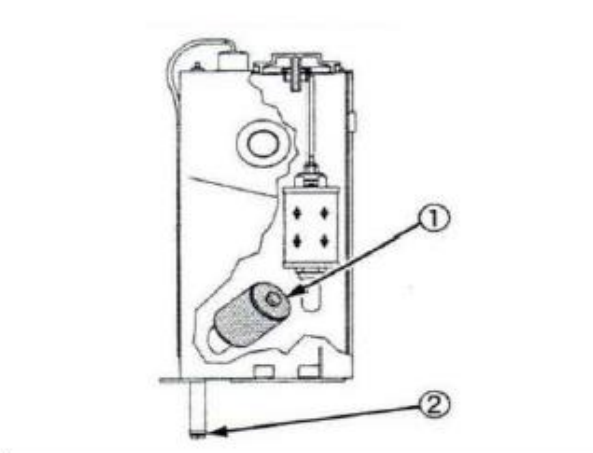
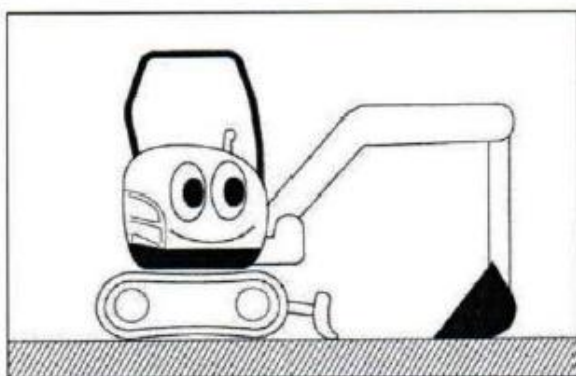
Kontrolu a výměnu řemenu svěřte prodejci nebo autorizovanému servisu.

Údržba po každých 1000 hodinách provozu

Současně proveďte také všechny úkony předepsané pro intervaly 50, 100, 200, 250 a 500 provozních hodin.

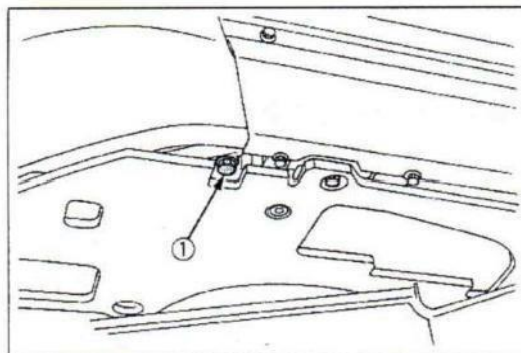
Výměna hydraulického oleje (současně s výměnou filtru v hydraulické nádrži)

1. Zaparkujte stroj na rovném povrchu. Nastavte hydraulické válce přibližně do střední polohy zdvihu a spusťte lžici i radlici na zem.



(1) Sací filtrační vložka hydraulického oleje (2) Vypouštěcí šroub oleje

2. Vyšroubujte vypouštěcí šroub ve spodní části hydraulické nádrže a vypusťte hydraulický olej.



(1) Vypouštěcí šroub oleje

3. Sejměte plnicí zátku hydraulické nádrže.
4. Pomocí vhodného klíče demontujte sací filtrační vložku hydraulického oleje a nahraďte ji novou.
5. Poté řádně utáhněte vypouštěcí šroub.
6. Plnicím otvorem doplňte předepsané množství hydraulického oleje.
7. Nechte motor přibližně 5 minut běžet na volnoběh. Poté motor vypněte a zkontrolujte, zda je v hydraulické nádrži správná hladina oleje.

Množství hydraulického oleje:	celková náplň: 37 l (množství odpovídající středu olejovému značení hydraulické nádrže: 22,5 l)
-------------------------------	--

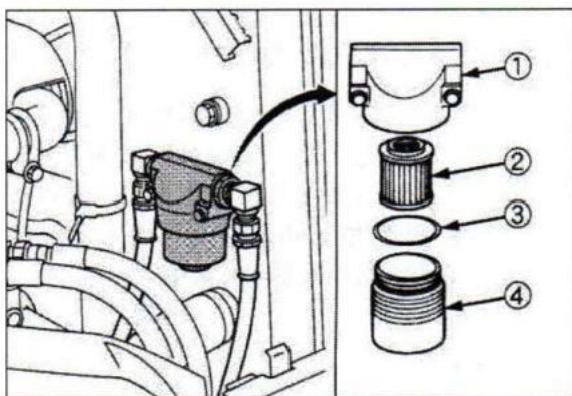
Poznámka

- * Pokud se v nádrži nacházejí usazeniny, vyčistěte její vnitřní povrch.
- * Dbejte na to, aby se do hydraulické nádrže nedostaly žádné nečistoty ani cizí předměty.
- * Výměnu sací filtrační vložky hydraulického oleje konzultujte s prodejcem nebo autorizovaným servisem.

Výměna filtru hydraulického pilotního filtru

Filtr vyměňujte až po poklesu teploty hydraulického oleje.

1. Otevřete zadní kapotu a demontujte pravou kapotu.
2. Odšroubujte těleso pilotního filtru z koncového víka.
3. Otáčením vytáhněte filtrační vložku směrem dolů.
4. Vyměňte O-kroužek za nový.
5. Na O-kroužek nové filtrační vložky naneste tenkou vrstvu čistého hydraulického oleje a vložku namontujte. Dbejte přitom na to, abyste O-kroužek nepoškodili.
6. Těleso filtru znovu pevně našroubujte na koncové víko.
7. Po výměně nechte motor přibližně 3 minuty běžet na volnoběh, aby se hydraulický okruh odvzdušnil.
8. Nakonec vždy zkontrolujte hladinu hydraulického oleje v nádrži.



(1) Koncové víko (3) O-kroužek
(2) Filtrační vložka (4) Těleso filtru

Údržba po každých 2000 hodinách provozu

Současně proveďte také všechny úkony předepsané pro intervaly 50, 100, 200, 250, 500 a 1 000 provozních hodin.

Kontrola ložisek a maziva vodicího kola pásu

Kontrolu svěťte prodejci nebo autorizovanému servisu.

Kontrola alternátoru a startéru

Kontrolu svěťte prodejci nebo autorizovanému servisu.

Údržba po 1 roce provozu

Kontrola elektrické kabeláže a pojistek



注意

Upozornění

Poškozený kabelový svazek nebo kabely akumulátoru mohou způsobit zkrat. Proto jejich stav pravidelně kontrolujte. Pokud se v okolí akumulátoru, elektrické kabeláže, tlumiče výfuku nebo alternátoru nahromadí nečistoty nebo palivo, může dojít k požáru. Tato místa proto pravidelně kontrolujte a čistěte.

Uvolněné elektrické svorky mohou způsobit špatný kontakt. Poškozená kabeláž může vést nejen k poruše elektrických součástí, ale také ke zkratu, úniku proudu nebo popálení a jiným nehodám. Poškozené vodiče proto neprodleně opravte nebo vyměňte.

Pokyny k

- * Pokud se nově vyměněná pojistka ihned znovu přepálí, nenahrazujte ji drátem ani jiným kovovým předmětem. Nechte ji zkontrolovat a opravit v autorizovaném servisu.
- * Kabelový svazek stroje byl při výrobě navržen a odzkoušen s ohledem na vodotěsnost a další provozní podmínky. Neprovádějte proto neautorizované opravy nebo úpravy. Kontrolu a opravy svěťte prodejci nebo autorizovanému servisu.

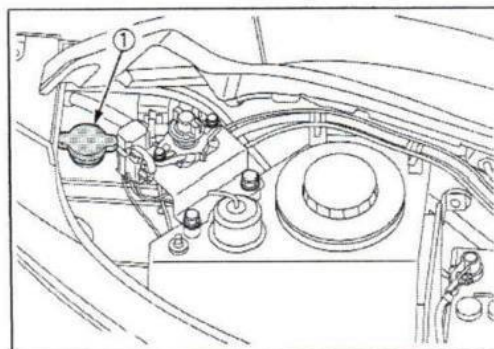
Údržba po 2 letech provozu

Výměna chladicí kapaliny



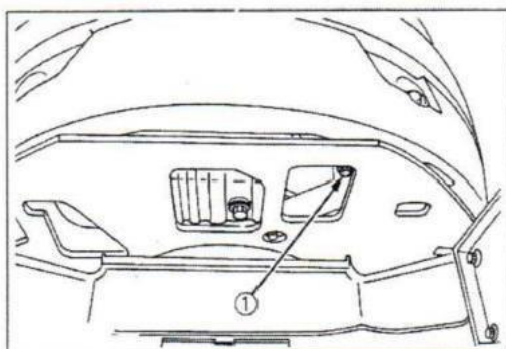
Upozornění

- **Neotevírejte víčko chladiče během provozu ani bezprostředně po vypnutí motoru. Horká chladicí kapalina nebo pára mohou vystříknout a způsobit opaření. Víčko chladiče otevírejte až po jeho vychladnutí.**

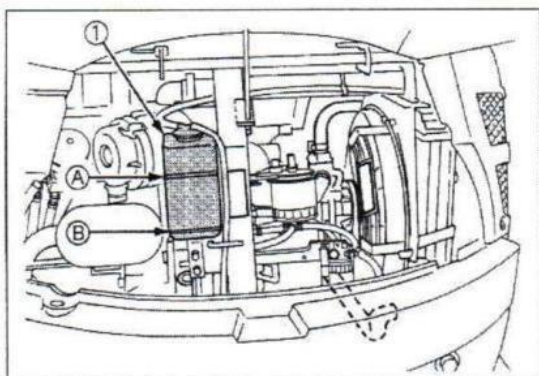


(1) Víčko chladiče

1. Sejměte víčko chladiče, vyšroubujte vypouštěcí zátku ve spodní části chladiče a vypusťte veškerou chladicí kapalinu. Pro vyprázdnění vyrovnávací nádržky ji demontujte, odšroubujte její víčko a kapalinu vypusťte.
2. Chladicí soustavu proplachujte čistou vodou nalévanou plnicím hrdlem chladiče a současně ponechte otevřený vypouštěcí otvor. Pokračujte, dokud z vypouštěcího otvoru nevytéká čistá voda.
3. Poté vypouštěcí zátku řádně utáhněte a naplňte chladič i vyrovnávací nádržku předepsanou dlouhodobě působící chladicí kapalinou. Po naplnění uzavřete víčka, nastartujte motor a nechte jej přibližně 5 minut běžet na volnoběh. Poté motor vypněte a zkontrolujte, zda bylo doplněno předepsané množství chladicí kapaliny.



(1) Vypouštěcí šroub oleje



(1) Vyrovnávací nádržka

◆ **Použití nemrznoucí směsi (s výjimkou chladicí kapaliny s dlouhodobým účinkem)**

Nemrznoucí směs snižuje bod tuhnutí vody a pomáhá zabránit poškození motoru a chladiče v důsledku zamrznutí chladicí kapaliny.

Pokud v zimním období klesne teplota vzduchu pod 0 °C, smíchejte nemrznoucí směs trvalého typu s čistou vodou a směs nalijte do chladiče a vyrovnávací nádržky.

Pokyny k

* Poměr nemrznoucí směsi a vody se liší podle výrobce a okolní teploty.

Dodržujte směšovací poměr stanovený výrobcem.

* Dlouhodobá chladicí kapalina má účinnou životnost 2 roky.

* Pokud používáte jinou nemrznoucí směs než dlouhodobou chladicí kapalinu, vyměňujte ji vždy na jaře a na podzim podle pokynů výrobce.

* Nemíchejte nemrznoucí směsi různých výrobců.

Poznámka

* Stroj je z výroby naplněn dlouhodobou chladicí kapalinou (v poměru 50 % nemrznoucí směsi a 50 % vody).

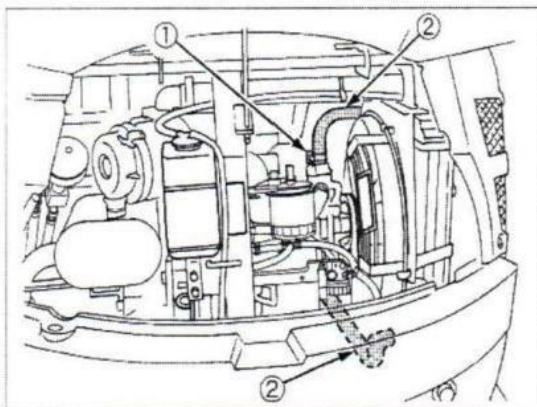
Výměna hadic chladiče a hadicových spon



Upozornění

- Dlouhodobě používané hadice chladiče a hadicové spony se mohou poškodit nebo prasknout. Unikající horká chladicí kapalina může způsobit opaření. Poškozené díly proto vyměňte co nejdříve.

Hadice chladiče a hadicové spony vyměňujte každé 2 roky. Pokud zjistíte, že je hadice nabobtnalá, ztvrdlá nebo popraskaná, vyměňte ji i před uplynutím tohoto intervalu.



(1) Hadicová spona (2) Hadice chladiče

Kontrola a používání akumulátoru



- * Při odpojování kabelů akumulátoru může dojít ke zkratu. Proto vždy nejprve odpojte záporný (–) pól. Při montáži naopak nejprve připojte kladný (+) pól.
- * Akumulátor při provozu a nabíjení vytváří hořlavý vodík, který může v blízkosti zdroje zapálení vzplanout nebo explodovat. Nepřibližujte se proto s otevřeným ohněm a zabraňte vzniku jisker.
- * Na akumulátor ani do jeho bezprostředního okolí nepokládejte kovové předměty, například nářadí, ani hořlavé materiály. Při zkratu by mohlo dojít k požáru nebo explozi.
- * Elektrolyt akumulátoru obsahuje zředěnou kyselinu sírovou a může způsobit poleptání nebo poškození zraku. Při zasažení pokožky nebo oděvu postižené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody. Při zasažení očí je ihned vyplachujte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- * Při nabíjení vyšroubujte všechny zátky jednotlivých článků akumulátoru.
- * Při práci v blízkosti akumulátoru používejte ochranné brýle.

Kontrolu a údržbu akumulátoru provádějte pouze při vypnutém motoru a s klíčkem zapalování v poloze OFF (vypnuto).

Údržba a revize akumulátoru

Moderní akumulátory mají vysoký výkon, ale nesprávné používání může výrazně zkrátit jejich životnost a vést ke zbytečným nákladům. Proto akumulátor používejte a udržujte správným způsobem.

1. Akumulátor slouží jako zdroj elektrické energie pro startování motoru a napájení přístrojů a kontrol.
2. Pokud je akumulátor nedostatečně nabitý, motor nemusí nastartovat a kontrolky budou svítit slabě. Akumulátor proto dobijte co nejdříve, ještě před jeho úplným vybitím.

3. Protože se voda obsažená v elektrolytu postupně odpařuje, může hladina elektrolytu během provozu a nabíjení klesat. Příliš nízká hladina může akumulátor poškodit; při příliš vysoké hladině může elektrolyt přetéct a způsobit korozi částí stroje.
4. Zkontrolujte, zda nejsou desky akumulátoru nebo jejich separátory odkryté nad hladinou elektrolytu. Pokud je hladina příliš nízká, doplňte elektrolyt nebo destilovanou vodu na předepsanou úroveň.
5. Při dlouhodobém odstavení stroje akumulátor vyjměte, nabijte jej, upravte hladinu elektrolytu na správnou hodnotu a uložte jej na suchém místě chráněném před světlem.
6. Protože se akumulátor během skladování přirozeně samovolně vybíjí, dobíjejte jej přibližně jednou za měsíc.
7. Před doplněním elektrolytu nebo destilované vody vždy očistěte povrch akumulátoru od nečistot a prachu a teprve poté otevřete víčka článků.

■ Bezpečnostní opatření při nabíjení akumulátoru

1. Klíček zapalování vždy přepněte do polohy OFF (vypnuto).
2. Příliš nízká hladina elektrolytu může akumulátor poškodit. Při příliš vysoké hladině může elektrolyt přetéct a způsobit korozi kovových částí stroje.
3. Pokud je to možné, vyhněte se rychlonabíjení, protože zkracuje životnost akumulátoru.
4. Rychlonabíjení je způsob nabíjení vysokým proudem, který umožňuje v krátké době dobít částečně vybitý akumulátor. Používejte jej proto pouze v nouzových případech.
5. Při připojování kabelů nezaměňte kladný (+) a záporný (–) pól. Nesprávné zapojení může poškodit akumulátor i elektrickou soustavu.
6. Při odpojování kabelů nejprve odpojte záporný (–) pól. Při montáži naopak nejprve připojte kladný (+) pól. Při opačném postupu může při kontaktu náradí s kostrou stroje dojít ke zkratu.
7. Při nabíjení připojte kladný (+) pól akumulátoru ke kladnému (+) pólu nabíječky a záporný (–) pól akumulátoru k zápornému (–) pólu nabíječky. Poté akumulátor nabíjejte běžným způsobem.
8. Při všech úkonech kromě kontroly hladiny elektrolytu a měření jeho hustoty nejprve odpojte kabely akumulátoru.
9. Vyšroubujte všechny zátky článků akumulátoru.

Kontrola hladiny elektrolytu akumulátoru

Postup kontroly hladiny elektrolytu naleznete v části „Údržba po každých 50 provozních hodinách“.

Nabíjení akumulátoru ponechaného ve stroji (pouze v nezbytném případě)

Správným postupem je akumulátor před nabíjením ze stroje vyjmout.

1. Abnormální napětí může poškodit alternátor. Proto nastavte klíček zapalování do polohy STOP a odpojte kabel od záporného (–) pólu akumulátoru.
2. Během nabíjení vyšroubujte všechny zátky článků, aby mohl vznikající plyn volně unikat.
3. Pokud se akumulátor nadměrně zahřeje a teplota elektrolytu překročí 45 °C, nabíjení přerušte.
4. Po úplném nabití nabíjení ihned ukončete. Zbytečně dlouhé nabíjení může způsobit:
 - * přehřátí akumulátoru,
 - * pokles hladiny elektrolytu,
 - * zhoršení stavu akumulátoru a jeho následné poškození.
5. Při opětovném připojování akumulátoru dbejte na správnou polaritu. Záměna kladného (+) a záporného (–) pólu může poškodit alternátor.
6. Nabíjejte tímto způsobem. Po nouzovém nebo částečném dobití akumulátor co nejdříve řádně nabijte podle pokynů výrobce nabíječky. V opačném případě se může výrazně zkrátit jeho životnost.

Startování pomocí startovacích kabelů

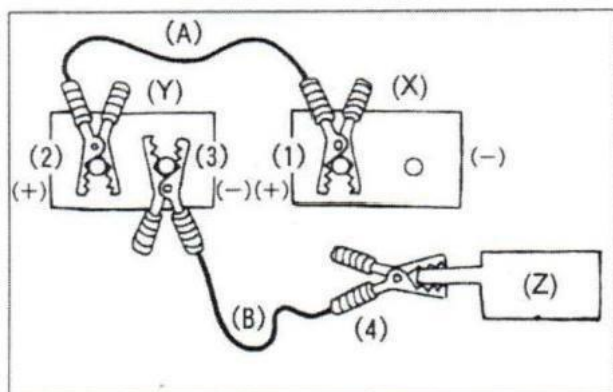
1. Akumulátor vytváří hořlavé plyny. Jiskry nebo otevřený oheň v jeho blízkosti mohou způsobit požár nebo explozi, což je velmi nebezpečné. Pokud je to možné, vyhněte se startování motoru pomocí startovacích kabelů.

2. Aby se předešlo poruše nebo problémům se startováním, měl by být poškozený akumulátor co nejdříve vyměněn za nový. Pokud je nutné motor nastartovat pomocí startovacích kabelů, dodržujte následující pokyny, abyste předešli nehodě.

Před připojením startovacích kabelů

3. Použijte startovací kabely a svorky s odpovídající proudovou zatížitelností vzhledem ke kapacitě akumulátoru.
4. Zkontrolujte, zda nejsou kabely, svorky ani kladný (+) a záporný (–) pól akumulátoru poškozené nebo zkorodované.
5. **Ujistěte se, že je klíček zapalování v poloze OFF (vypnuto).**
6. Akumulátor druhého vozidla musí mít stejnou jmenovitou kapacitu jako akumulátor ve stroji.

◆ Připojení startovacích kabelů



(X) Akumulátor porouchaného stroje (Y)
Akumulátor pomocného vozidla
(C) Rám porouchaného stroje

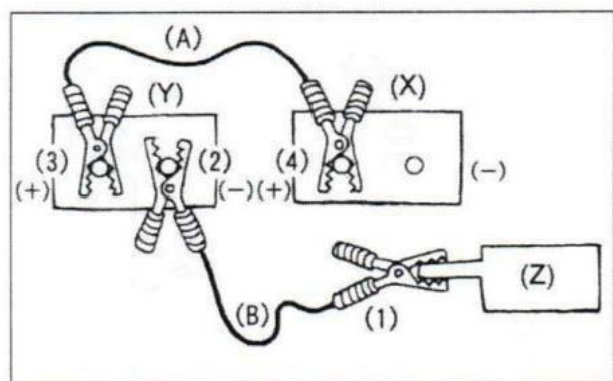
(X) Akumulátor porouchaného stroje (Y)
Akumulátor pomocného vozidla
(C) Rám porouchaného stroje

1. (1) Připojte svorku startovacího kabelu (A) ke kladnému (+) pólu akumulátoru porouchaného stroje a druhou svorku téhož kabelu ke kladnému (+) pólu akumulátoru pomocného vozidla.
2. (3) Připojte svorku pomocného kabelu (B) k zápornému (-) pólu akumulátoru pomocného vozidla a druhou svorku tohoto kabelu pevně připojte k (4) rámu porouchaného stroje.
* Místo připojení na rámu zvolte co nejdále od akumulátoru.

◆ Nastartování porouchaného stroje

1. Po zkontrolování správného připojení kabelů nastartujte motor.
2. Pokud se motor nepodaří nastartovat, počkejte přibližně 2–3 minuty a poté startování zopakujte.

◆ Odpojení startovacích kabelů



1. (1) Odpojte svorku startovacího kabelu (B) od rámu porouchaného stroje a (2) poté odpojte druhou svorku od záporného (–) pólu akumulátoru pomocného vozidla.
2. (3) Odpojte svorku startovacího kabelu (A) od kladného (+) pólu akumulátoru pomocného vozidla a poté (4) odpojte druhou svorku od kladného (+) pólu akumulátoru porouchaného stroje.

Bezpečnostní opatření

při startování motoru a nabíjení akumulátoru

Při vybitém akumulátoru postupujte při startování motoru a nabíjení následovně.

Důležité

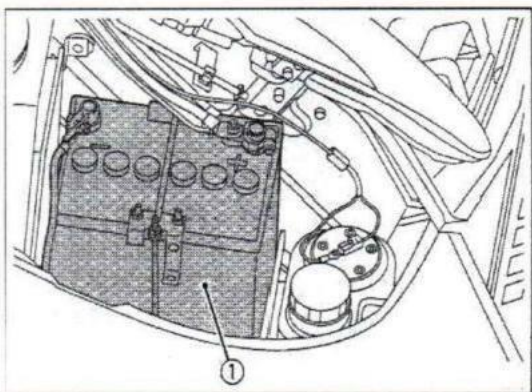
* Nabíjení a startování při vybitém akumulátoru

Zakázané postupy

(Při následujících postupech hrozí přivedení nadměrného napětí do elektrických součástí stroje (včetně řídicí jednotky a přístrojů).

Proto při údržbě postupujte se zvýšenou opatrností.)

- Nepoužívejte startovací kabely z 24V externího zdroje velkého stroje či nákladního automobilu. (Používejte pouze 12V akumulátor.)
- Akumulátor nenabíjejte, dokud jsou jeho kabely připojené ke stroji. (Před nabíjením kabely od akumulátoru vždy odpojte.)
- Nestartujte motor pomocí nabíječky akumulátorů.
- Nestartujte motor pomocí 24V akumulátoru. (Ke startování používejte pouze 12V akumulátor.)
- Za chodu motoru neodpojujte svorky akumulátoru.





Upozornění

* Před výměnou běžné pojistky nebo pomalé tavné pojistky vždy nastavte klíček zapalování do polohy OFF (vypnuto) a vypněte motor. Při nedodržení tohoto pokynu... může dojít k jiskření a vzniku nebezpečné situace.

Výměna pojistky

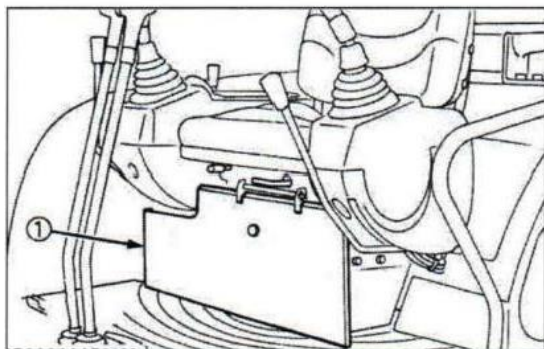
1. Nastavte klíček zapalování do polohy OFF (vypnuto). 2. Sejměte krycí panel pod sedadlem a otevřete kryt pojistkové skříňky. 3. Vadnou pojistku nahraďte novou pojistkou se stejnou kapacitou. Pojistku vytáhněte pomocí nástroje umístěného v krytu pojistkové skříňky.

* Pokud se nová pojistka po výměně ihned znovu přepálí, nenahrazujte ji drátem, kovovou fólií ani jiným provizorním vodivým materiálem.

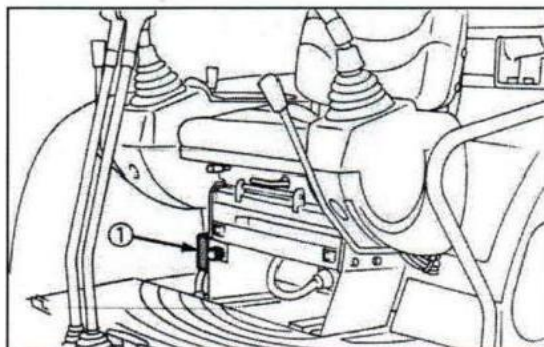
Nechte elektrickou soustavu

zkontrolovat a opravit u prodejce nebo v autorizovaném servisu.

Umístění pojistkové skříňky

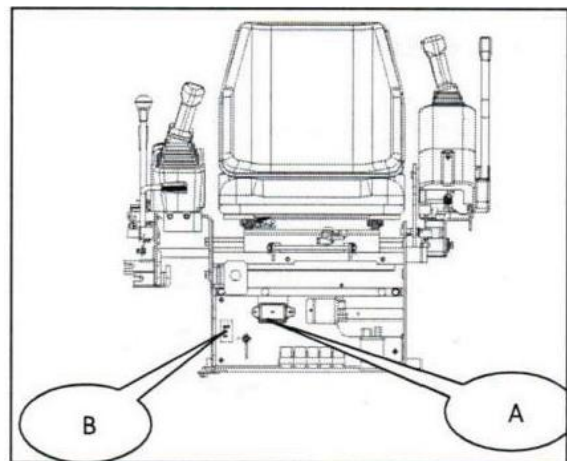


(1) Kryt



Kapacita pojistek a přiřazení k obvodům

Palivové čerpadlo 5A		
Ventil dvourychlostního pojezdu 5A	Uzavírací ventil 30A	
Klakson 10A	Rezerva 5A	
Rezerva 10A	Osvětlení 5A	
Pojistný ventil 5A	Klíček 15A	



Poznámka: 1. Po otevření krytu elektrického ovládacího panelu pod sedadlem je přístupná kombinovaná pojistková skříňka A (na přední straně panelu).
2. Pojistková skříňka hlavního napájení B se nachází nad pojistkovou skříňkou A.



Nepoužívejte pojistky s jinou kapacitou, než je předepsáno.

Výměna pomalé tavné pojistky

Pomalá tavná pojistka hlavního napájení slouží k ochraně elektrické kabeláže. Pokud se tato pojistka přepálí, vždy nejprve zjistěte příčinu závady. Nepoužívejte náhradní provizorní řešení a montujte pouze předepsané originální díly.

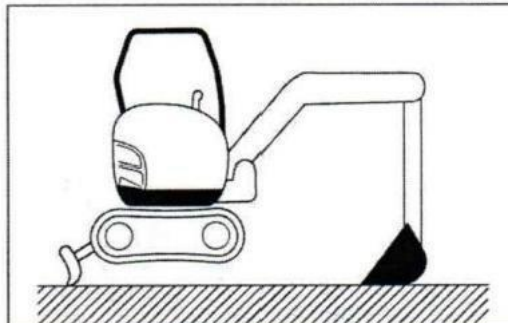
Přídavné napájení (pracovní světlomety apod.)

Kromě provozního světla 55 W, kterým je stroj vybaven z výroby, použijte při práci další pracovní světlomety.

U provedení se střechou je možné přídavný pracovní světlomet připojit k příslušnému kabelovému svazku.

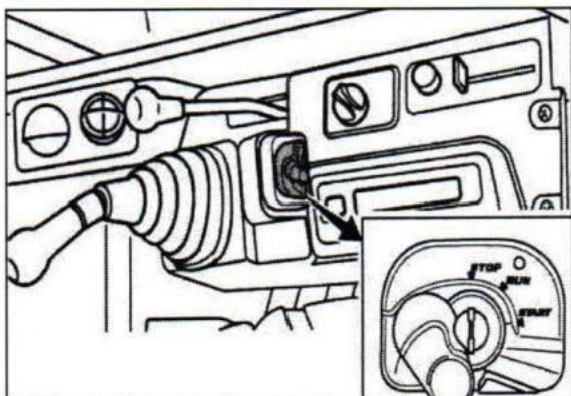
Celkový příkon provozního světla včetně původního světla je 110 W. Podrobnější informace vám poskytne prodejce nebo autorizovaný servis.

2. Jak je znázorněno na obrázku, když je pásový podvozek zdvižený, změřte vůli (A) mezi spodní částí střední pojezdové kladky a horní plochou pásu. Správné napnutí pásu je dosaženo, pokud hodnota odpovídá hodnotě uvedené níže:



Odvzdušnění palivového systému

1. Doplňte palivo do palivové nádrže.
2. Zasuňte klíček do spínací skříňky a otočte jej do polohy ON (zapnuto).



3. Palivová soustava se přibližně 1 minutu automaticky odvzdušňuje.

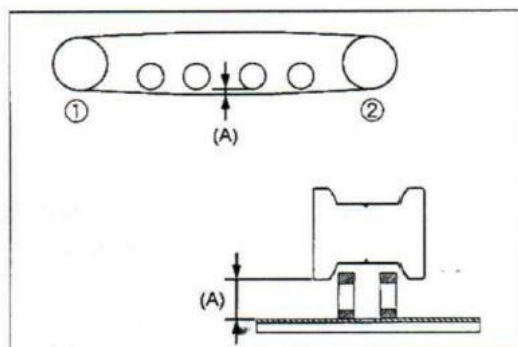
Poznámka

- * 1Pokud se motor po nastartování zastaví v důsledku nedostatečného odvzdušnění, zopakujte kroky 2 a 3.

Seřízení napnutí pásu

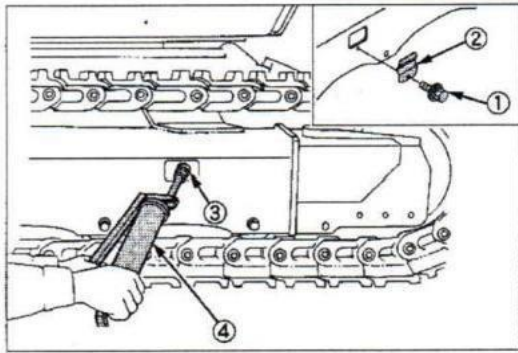
Postup při napínání pásu

1. Sejměte kryt, nasadte mazací lis na maznici napínacího mechanismu a doplňujte plastické mazivo.



interval (A)	80–85 mm
--------------	----------

- (1) Šroub
- (3)



- (2) Kryt
(4) Mazací lis

Postup při povolování pásu



Upozornění

- * Napínací mechanismus pásu je naplněn plastickým mazivem pod vysokým tlakem.
Pokud maznici povolíte příliš mnoho nebo příliš rychle, může dojít k jejímu nebezpečnému vymrštění nebo k vystříknutí maziva pod vysokým tlakem.
Nepřibližujte proto obličej k maznici, nestůjte přímo před ní a uvolňujte mazivo pomalu.
- * Pokud jsou v oblasti koncového převodu zaklíněné kameny nebo jiné nečistoty, před zahájením práce je odstraňte.

1. Vyšroubujte šrouby a sejměte kryt.
2. Nasadte nástrčný klíč na šestihran maznice napínacího mechanismu a pomalu ji povolte přibližně o 3–4 otáčky.
3. Jakmile začne z maznice vytékat plastické mazivo, nechte pás pomalu protočit naprázdno, aby se jeho napnutí zcela uvolnilo.

Po seřízení

4. Po dokončení seřízení maznici utáhněte nástrčným klíčem.
Utahovací moment je přibližně 98–108 N·m (10–11 kgf·m).

Výměna lžíce



- * Při výměně lžíce používejte ochrannou přilbu, ochranné brýle a další vhodné osobní ochranné prostředky.
- * Pokud práci provádí více osob, předem si dohodněte signály a způsob komunikace. Během práce dbejte zvýšené opatrnosti a zajistěte jednoznačnou vzájemnou komunikaci.

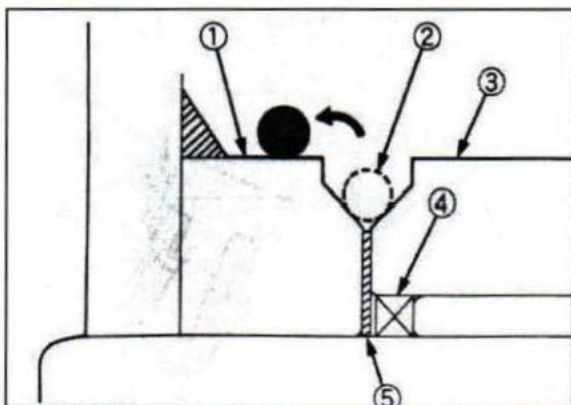
Při výměně lžíce dodržujte následující pokyny.

Pokyny k údržbě

- * Dbejte, aby se demontované čepy neznečistily pískem, zeminou nebo jinými nečistotami.
- * Na obou koncích pouzder jsou umístěna prachová těsnění. Při demontáži a montáži čepů dávejte pozor, abyste je nepoškodili.

Demontáž lžíce

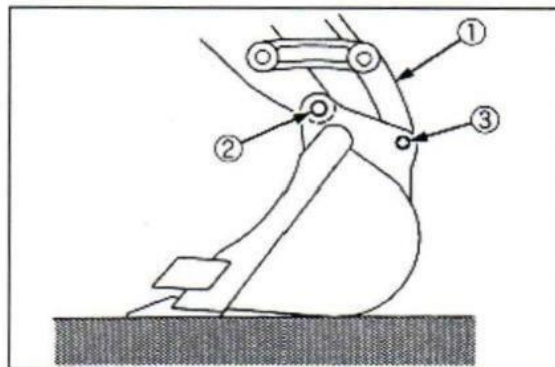
1. Umístěte stroj na rovný a vodorovný povrch a spusťte lžíci na zem.
2. Vypněte motor a uvolněte tlak v hydraulickém systému.
3. Vyjměte O-kroužek z drážky a vytáhněte čepy A a B.



- (1) Lžíce
- (2) O-kroužek
- (3) Čep
- (4) Prachové těsnění
- (5) Vymezovací podložka

Pokyny k údržbě

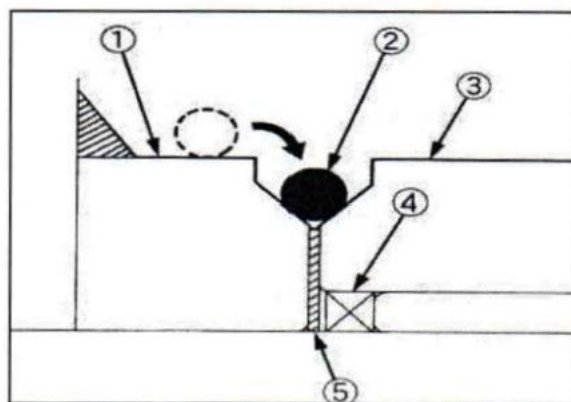
- * Při výměně lžíce zkontrolujte, zda nejsou poškozena prachová těsnění na konci násady a v oblasti uložení lžíce. Při použití poškozeného prachového těsnění může do pouzdra pronikat písek a nečistoty, což způsobí jeho rychlé opotřebení.



- (1) Táhlo mechanismu lžíce
- (2) Čep A
- (3) Čep B

Montáž lžíce

1. Nasadte O-kroužek na náboj lžíce.
2. Vyrovnajte násadu s otvorem A. Pokud je mezi násadou a bočními plochami uložení lžíce příliš velká vůle, vložte vymezovací podložky, a následně zasuňte čep. Poté vyrovnejte táhlo mechanismu lžíce s otvorem B. Je-li i zde příliš velká boční vůle, vložte vymezovací podložky a zasuňte čep.
3. Namontujte zajišťovací šrouby čepů.
4. Nasadte O-kroužek do příslušné drážky.



- (1) Lžíce (4) Prachové těsnění
 - (2) O-kroužek (5) Vymezovací podložka
 - (3) Čep
5. Promažte čepy mazivem.

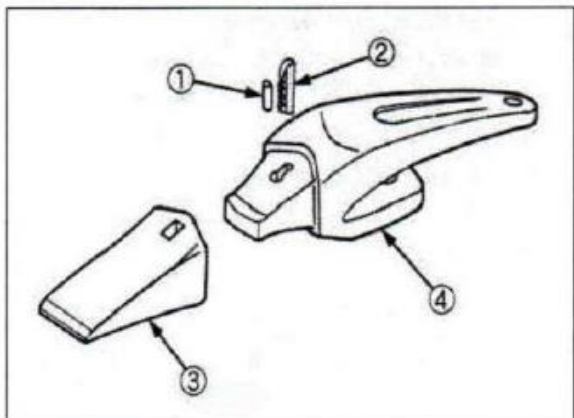
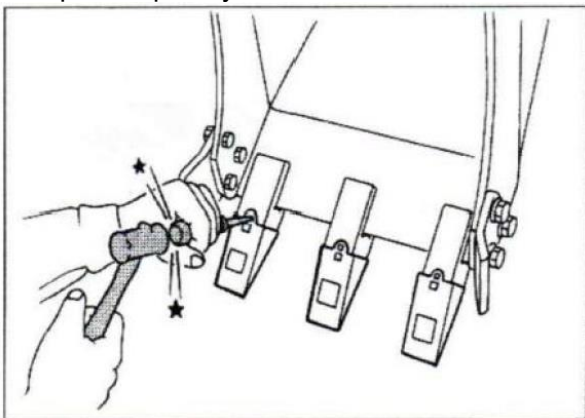
Výměna zubů a bočních zubů lžíce

Výměna zubů lžíce

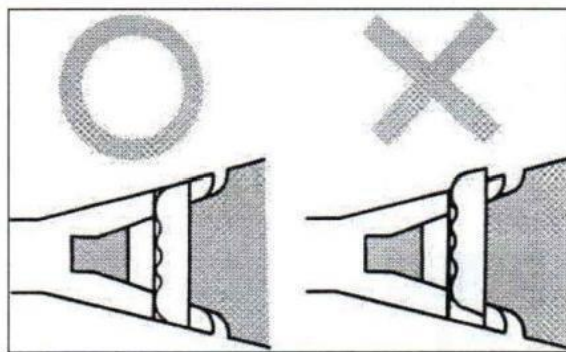
Varování

* Při práci vždy používejte ochranné brýle a další vhodné osobní ochranné prostředky.

1. Přiložte průbojník k zajišťovacímu čepu a pomocí kladiva čep vyrazte.
2. Opatřený zub sklepejte kladivem a sejměte jej z držáku zubu lžíce.
3. Z dosedacích a spojovacích ploch odstraňte veškeré nečistoty.
4. Nasadte nový zub na držák a zasuňte jej až do správné polohy.

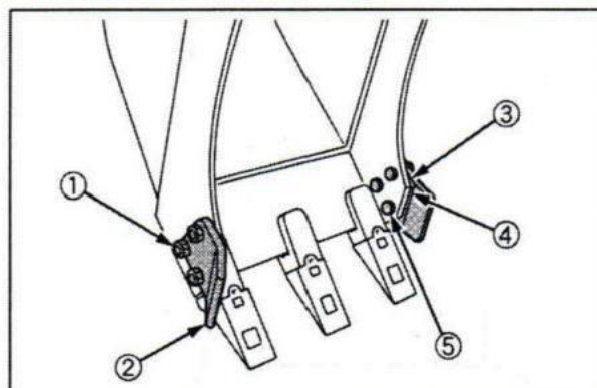


5. Jakmile se otvor v zubu lžíce kryje s otvorem v jeho držáku, vložte pryžovou vložku a zajišťovací čep. Čep zatlačte tak, aby byl řádně usazen a lícoval s povrchem držáku. (Při každé montáži nového zubu lžíce se doporučuje současně vyměnit také pryžovou vložku a zajišťovací čep.)



Výměna bočních zubů lžíce

1. Pomocí nástrčného klíče nebo jiného vhodného náradí povolte a vyšroubujte upevňovací šrouby bočního zubu.
2. Namontujte nový boční zub a šrouby zatím pouze lehce dotáhněte.
3. Zkontrolujte, zda dosedací plocha bočního zubu správně přiléhá k příslušné dosedací ploše lžíce. Poté upevňovací šrouby řádně dotáhněte.



- (1) Matice
- (2) Boční zub
- (3) Dosedací část lžíce
- (4) Dosedací plocha
- (5) Upevňovací šrouby

- (1) Pryžová vložka (2) Zajišťovací čep (3) Zub lžíce (4) Držák zubu lžíce

- Utahovací moment šroubů: 215–245,2 N·m (22,0–25,0 kgf·m).

Pokud boční zub řádně nedosedá na lžíci nebo jsou šrouby nedostatečně dotažené, mohou se během provozu uvolnit.

Údržba při dlouhodobém odstavení

Při dlouhodobém odstavení stroje postupujte následovně:

1. Stroj důkladně omyjte a očistěte a pokud možno jej uskladněte v krytém prostoru. Pokud musí být odstaven venku, zvolte rovný a pevný povrch, podložte stroj dřevěnými podklady a zakryjte jej vhodnou plachtou.
2. Nezapomeňte doplnit palivo, provést předepsané mazání plastickým mazivem a vyměnit příslušné provozní oleje.
3. Na odkryté části pístnic hydraulických válců naneste dostatečnou vrstvu plastického maziva, aby byly chráněny proti korozi.
4. Odpojte kabel od záporného (–) pólu akumulátoru, případně akumulátor ze stroje vyjměte a vhodným způsobem uskladněte.
5. Pokud může okolní teplota klesnout pod 0 °C, použijte v chladicí soustavě nemrznoucí směs, případně chladicí soustavu zcela vypusťte.

Uvedení stroje do provozu po dlouhodobém odstavení

1. Otřete plastické mazivo nanesené na pístnice hydraulických válců.
2. Nastartujte motor a bez zatížení několikrát ovládejte pracovní zařízení i pojezd, aby se olej řádně rozvedl do všech částí soustavy.

(Pokud je stroj odstaven déle než jeden měsíc, provádějte během odstavení tento postup jednou až dvakrát za měsíc.)

Provoz v chladném období

Opatření při nízkých teplotách

1. Hydraulický olej
Používejte hydraulický olej s předepsanou viskozitou.
2. Palivo
Používejte druh paliva vhodný pro aktuální okolní teplotu.
3. Akumulátor
Při nízkých teplotách klesá kapacita akumulátoru.
Udržujte úroveň nabití nad 75 % a zajistěte ochranu akumulátoru před mrazem do dalšího dne. Pokud je nutné kvůli nízké hladině elektrolytu doplnit destilovanou vodu, neprovádějte doplnění až po ukončení provozu stroje.
Vodu doplňte před spuštěním motoru, aby se v systému promíchala a přes noc nezmrzla.
4. Chladicí kapalina
Používejte nemrznoucí směs.
Pokud může během odstavení teplota klesnout pod 0 °C, přidejte do chladicí kapaliny nemrznoucí směs a naplňte jí chladič i vyrovnávací nádržku, aby nedošlo k zamrznutí.

• Poměr vody a nemrznoucí směsi

Minimální okolní teplota (°C)	-5	-10	-15	-20	-25	-30	-35	-40
Nemrznoucí směs (%)	30	30	30	35	40	45	50	55
Voda (%)	70	70	70	65	60	55	50	45

Poznámka

- * Používejte nemrznoucí směs trvalého typu nebo dlouhodobou chladicí kapalinu.
- * Směs vody a nemrznoucí kapaliny doplňujte až po úplném vypuštění původní chladicí kapaliny a odstranění případných usazenin z chladicí soustavy.
- * Nemrznoucí směs již obsahuje inhibitory koroze, proto při jejím použití není nutné přidávat další antikorozní přípravek.
- * Chladicí kapalina
Další informace naleznete v části „Výměna chladicí kapaliny“.

Odstraňte z podvozku a pásů veškerou ulpělou zeminu, bláto a vodu a stroj odstavte na betonovém nebo jiném suchém povrchu. Zvláštní pozornost věnujte prostoru kolem pojezdových kol a kladek. Pokud zde zůstanou zbytky zeminy a vody, mohou přes noc zmrznout a následující den znemožnit pojezd stroje. Pokud není k dispozici vhodná zpevněná plocha, podložte pásy dřevěnými prkny nebo jinou vhodnou izolační podložkou. Neodstavujte stroj přímo na mokré nebo rozbahněné zemi.

Pokud pásy přes noc přimrznou k podkladu, může být následující den znemožněn pojezd a při pokusu o rozjetí může dojít k poškození koncového převodu.

Důkladně také odstraňte vodu z povrchu pístnic hydraulických válců.

Pokud by nečistoty a kapky vody na pístnici zmrzly, mohlo by při zasouvání pístnice dojít k poškození těsnění.

Pravidelná výměna důležitých dílů

Aby byla trvale zajištěna bezpečnost provozu a obsluhy stroje, musí uživatel provádět pravidelnou údržbu. Pro další zvýšení bezpečnosti doporučujeme, aby pravidelnou výměnu níže uvedených důležitých součástí souvisejících s bezpečností a požární ochranou prováděl prodejce nebo autorizovaný servis.

Vlastnosti těchto součástí se v průběhu času mění a může docházet k jejich opotřebení nebo stárnutí. Protože při běžné pravidelné údržbě není vždy možné spolehlivě určit jejich skutečný stav, musí být po dosažení stanovené doby používání vyměněny za nové, i když nevykazují žádné zjevné abnormality. Tím se zajistí zachování jejich správné funkce.

Pokud se však závada nebo jiné poškození zjistí ještě před dosažením stanovené životnosti, musí být příslušná součást opravena nebo vyměněna dříve. U hadic zkontrolujte také jejich spony. Pokud jsou hadicové spony zdeformované, popraskané nebo jinak zestárlé či poškozené, vyměňte je současně s hadicí.

Hydraulické hadice, které nejsou zahrnuty mezi níže uvedené pravidelně vyměňované díly, rovněž pravidelně kontrolujte. Při zjištění abnormality je podle potřeby opravte, zesilte jejich upevnění nebo je

vyměňte.

Při výměně hydraulické hadice vyměňte také příslušné O-kroužky a těsnicí prvky.

Výměnu důležitých součástí svěřte prodejci nebo autorizovanému servisu.

• Kontrola palivových a hydraulických hadic

Druh kontroly	Kontrolované položky
Denní kontrola	Únik paliva nebo hydraulického oleje v místech spojů a lisovaných koncovek hadic;
Pravidelná měsíční kontrola	Únik paliva nebo hydraulického oleje v místech spojů a lisovaných koncovek hadic; Poškození palivových a hydraulických hadic (například praskliny, oděr nebo vyboulení)
Odborná samostatná kontrola (roční kontrola)	Únik paliva nebo hydraulického oleje v místech spojů a lisovaných koncovek hadic; Vzájemný kontakt nebo odírání hadic, praskliny, stárnutí, deformace tlakem a další poškození palivových a hydraulických hadic (například praskliny, oděr nebo vyboulení)

• Seznam důležitých součástí

Č.	Součást k pravidelné výměně	Množství	Interval výměny
1	Palivová hadice (od palivové nádrže k odlučovači vody z paliva)	1	Každé 2 roky nebo každých 4 000 provozních hodin, podle toho, co nastane dříve.
2	Palivová hadice (od odlučovače vody z paliva k palivovému filtru)	1	
3	Palivová hadice (od palivového filtru k palivovému čerpadlu)	1	
4	Palivová hadice (obtokové vedení)	1	
4	Palivové hadice (od palivového čerpadla ke vstřikovací trysce)	2	
5	Palivová hadice (od vstřikovací trysky k palivové nádrži)	3	
6	Hydraulická hadice (sací vedení hlavního čerpadla)	1	
7	Hydraulická hadice (výstup hlavního čerpadla)	4	
8	Hydraulická hadice (válec výložníku)	2	
9	Hydraulická hadice (válec lžice)	2+2	
10	Hydraulická hadice (válec lžice)	4	

11	Hydraulická hadice (válec bočního vyosení výložníku)	2	
12	Hydraulická hadice (válec radlice)	4	
13	Hydraulická hadice (hydromotor otoče)	4	

Závady rypadla a jejich odstraňování

Pokud se při provozu rypadla objeví závada nebo neobvyklý stav, použijte k určení příčiny a vhodného způsobu nápravy následující tabulku. Pokud si nejste příčinou závady nebo způsobem jejího odstranění jisti, obraťte se na prodejce, u kterého jste stroj zakoupili, nebo na autorizovaný servis.

Projev závady	Příčina	Nápravné opatření
Problémy se startováním	(1) Palivo neproudí.	(1) Zkontrolujte palivovou nádrž a odstraňte usazené nečistoty nebo vodu. (2) Zkontrolujte palivový filtr; je-li znečištěný, vyměňte jej.
	(2) Do palivové soustavy pronikl vzduch nebo voda.	(1) Zkontrolujte palivové potrubí a sítko; poškozené části opravte nebo vyměňte. (2) Odvzdušněte palivovou soustavu. (Viz část „Odvzdušnění palivové soustavy“.)
	(3) Při nízké teplotě se zvýší viskozita oleje a motor se obtížněji protáčí.	(1) Nalijte do chladiče teplou vodu.
	(4) Akumulátor je nedostatečně nabitý a startér nemá dostatečný výkon, proto je obtížné nastartovat motor.	(1) Dobijte akumulátor.
Nedostatečný výkon	(1) Nedostatek paliva.	(1) Doplněte palivo.
	(1) Zanesený vzduchový filtr.	(1) Vyčistěte filtrační vložku.
Motor se náhle zastaví	(1) Nedostatek paliva.	(1) Doplněte palivo.
Neobvykle černé výfukové plyny	(1) Nekvalitní palivo. (2) Příliš vysoká hladina motorového oleje.	(1) Vyměňte palivo za kvalitní. (2) Upravte hladinu motorového oleje na předepsanou hodnotu.
Ukazatel teploty chladicí kapaliny ukazuje „H“ (přehřátí motoru)	(1) Vadné těsnění vodního čerpadla. (2) Vytaháný nebo přetržený řemen ventilátoru. (3) Vadný termostat. (4) Nedostatek chladicí kapaliny. (5) Sítko chladiče a lamely chladiče jsou zanesené prachem. (6) Chladicí kapalina je znečištěná korozí z hlavy válců nebo klikové skříně. (7) Vadné víčko chladiče (zvýšené odpařování chladicí kapaliny). (8) Chladicí kanály jsou zkorodované nebo zanesené. (9) Dlouhodobý provoz při nadměrném zatížení. (10) Poškozené těsnění hlavy válců, v důsledku čehož ubývá chladicí kapalina. (11) Nedostatek motorového oleje. (12) Nesprávné časování vstřikování paliva. (13) Nekvalitní palivo.	(1) Vyměňte díl. (2) Seřídte nebo vyměňte díl. (3) Vyměňte díl. (4) Doplněte na předepsanou hladinu. (5) Vyčistěte díl. (6) Vyměňte chladicí kapalinu a použijte prostředek proti korozi. (7) Vyměňte díl. (8) Propláchněte chladicí soustavu. (9) Snižte zatížení. (10) Vyměňte těsnění. (11) Doplněte motorový olej na předepsanou hladinu. (12) Seřídte. (13) Vyměňte palivo za kvalitní.

Hydraulická soustava

Pracovní zařízení (výložník, násada, lžice), otoč, pojezd nebo radlice mají nedostatečný výkon,	(1) Nedostatečné množství hydraulického oleje. (2) Únik hydraulického oleje z hadic, potrubí nebo jejich spojů.	(1) Doplněte hydraulický olej. (2) Dotáhněte spoje, případně poškozené díly opravte nebo vyměňte.
---	--	--

pracují pomalu nebo se nepohybují vůbec.		
--	--	--

Pojezd

Stroj nepojíždí plynule.	(1) V pásech jsou zaklíněné kameny nebo jiné nečistoty. (2) Pás je příliš napnutý nebo příliš volný.	(1) Odstraňte kameny a nečistoty. (2) Seřídte napnutí pásu.
--------------------------	---	--

Používání hydraulického bouracího kladiva

Namontujte pouze hydraulické kladivo vhodné pro tento stroj. Použití jiného než doporučeného hydraulického kladiva může nejen zkrátit životnost stroje, ale také vést k bezpečnostním rizikům.

Bezpečnostní opatření

Při použití hydraulického kladiva vybavte stroj vhodnými ochrannými prvky, například ochranou proti odletujícím úlomkům, ochrannou sítí nebo jiným zařízením se srovnatelným ochranným účinkem. Při montáži hydraulického kladiva se obraťte na výrobce nebo autorizovaný servis.

Pokyny pro používání hydraulického kladiva

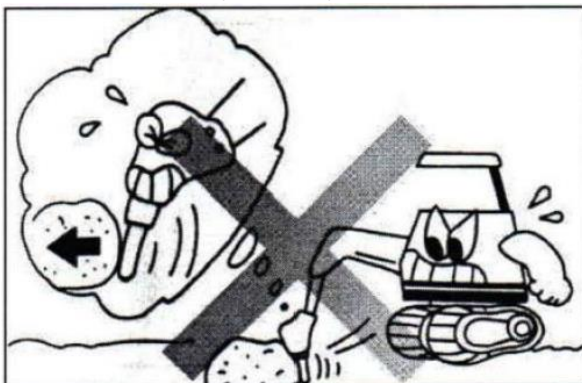
1. Neprovádějte údery v poloze, při které je stroj vpředu zvednutý o více než 5 cm. Při rozbití horniny může stroj náhle klesnout nebo se prudce naklonit dopředu, takže těleso hydraulického kladiva nebo jeho držák může

narazit do horniny a poškodit se. Vibrace vznikající při úderech se navíc přenášejí do pásového podvozku.

Z důvodu ochrany pásů proto tento způsob práce nepoužívejte.

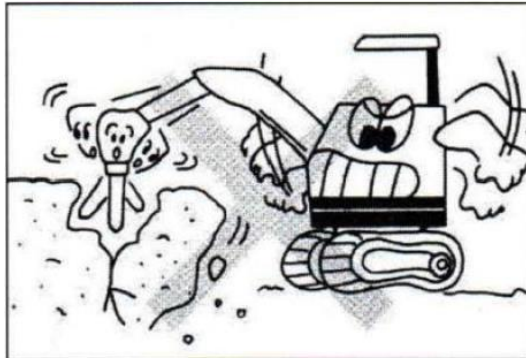


2. Zákaz posouvání nebo převrácení hornin Nepoužívejte hydraulickou sílu výložníku ani špičku hydraulického kladiva či jeho držák k odvalování, tlačení nebo převrácení kamenů a jiného materiálu způsobem znázorněným na obrázku. Takový způsob použití může způsobit prasknutí upevňovacích šroubů hydraulického kladiva, poškození držáku, zlomení nebo zadření pracovního nástroje kladiva, poškození násady nebo výložníku.

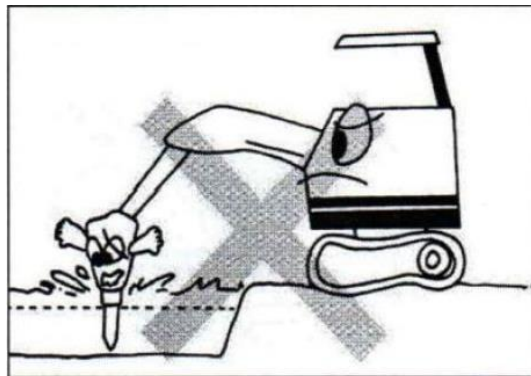


3. Zákaz páčení a bočního namáhání kladiva

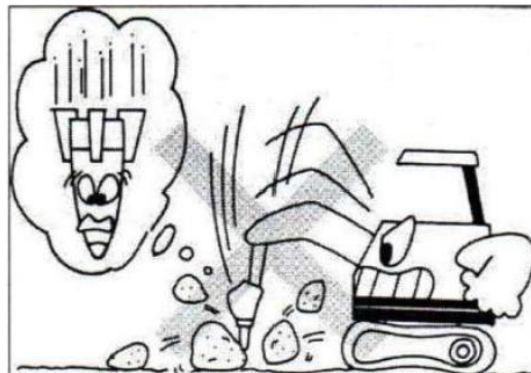
Nepoužívejte hydraulické kladivo k páčení nebo bočnímu posouvání horniny. Takové použití může poškodit upevňovací šrouby, pracovní nástroj kladiva a další součásti.



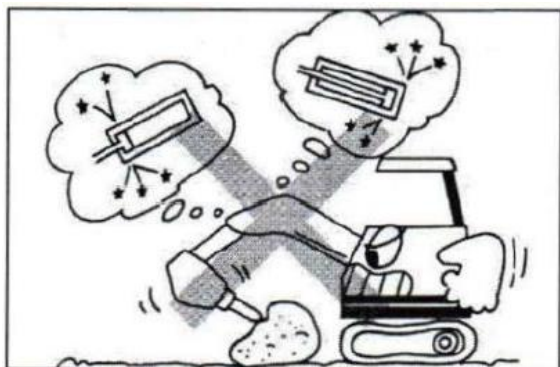
Při práci ve vodě nebo v bahně neponořujte jiné části kladiva než jeho pracovní nástroj. Jinak může v důsledku koroze pístu dojít k předčasné poruše hydraulického kladiva.



Nepokoušejte se rozbít horninu tím, že na ni necháte kladivo nebo pracovní zařízení prudce dopadnout. Nadměrné rázové zatížení může poškodit hydraulické kladivo i další části stroje.



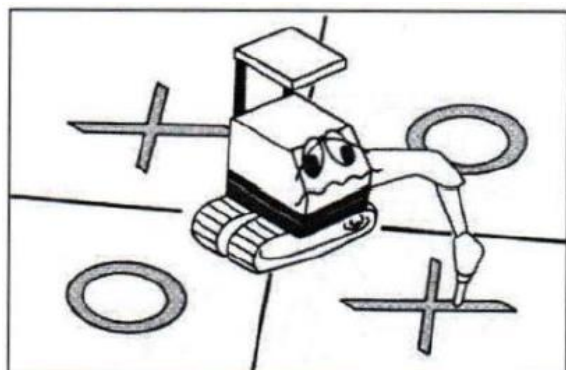
6. Zákaz práce s hydraulickými válci v koncové poloze Neprovádějte úder hydraulickým kladivem (pokud je některý hydraulický válec zcela vysunutý nebo zcela zasunutý). Údery v koncové poloze mohou poškodit hydraulický válec nebo jiné části stroje.



Zákaz zvedání břemen Hydraulické kladivo nepoužívejte ke zvedání břemen.

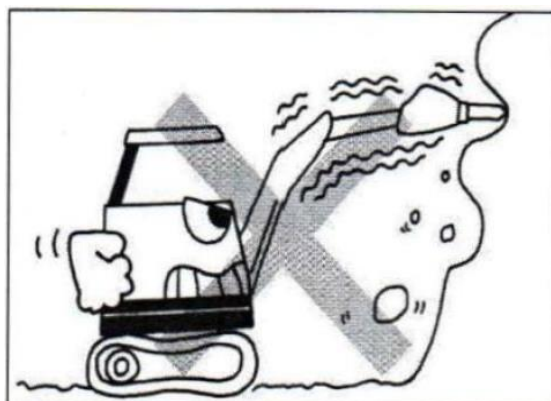


Neprovádějte práci hydraulickým kladivem, pokud je pracovní zařízení vychýlené do strany vůči stroji. Mohlo by dojít k převrácení stroje a ke zkrácení životnosti částí podvozku.



9. Zakázat

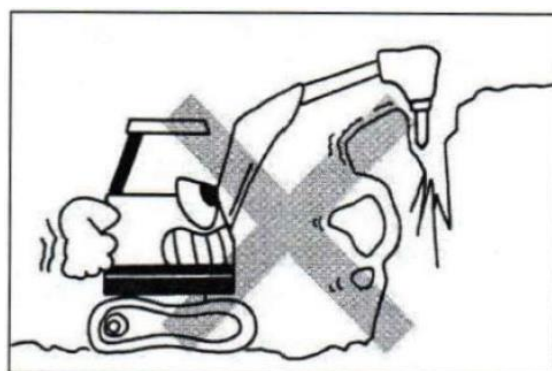
Neprovádějte úder hydraulickým kladivem ve vodorovném směru ani směrem vzhůru.



禁 禁止 10

převrácení

Neprovádějte drcení horniny ve výšce nad strojem. Hrozí pád uvolněných kamenů a zranění obsluhy nebo poškození stroje.

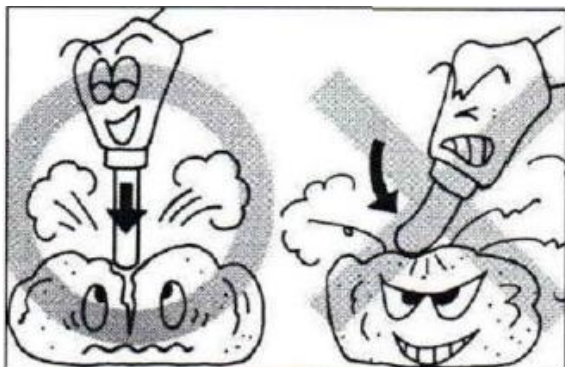


8. Zákaz práce s pracovním zařízením vychýleným do strany

Poznámka 1

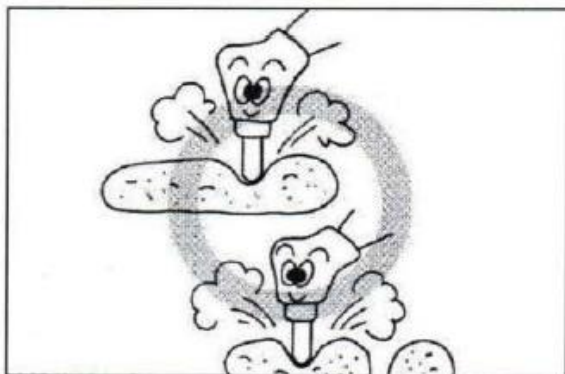
Poznámka 3

Přítlačte pracovní nástroj hydraulického kladiva kolmo k úderové ploše. Během úderů na něj stále vyvíjejte přítlak a zabraňte úderům naprázdno.

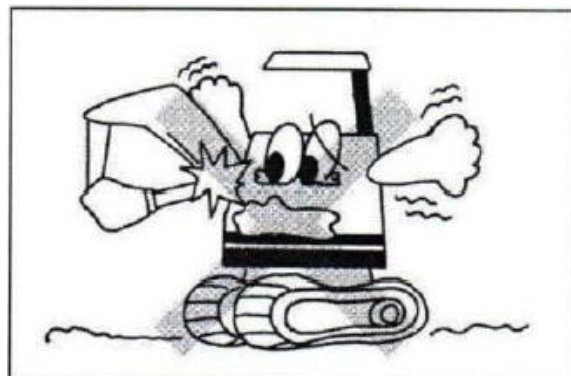


Důležité 2

Pokud se materiál při nepřetržitém úderu na stejné místo nerozbije nebo neprorazí do 1 minuty, změňte místo úderu a pokračujte na jiném místě, případně postupujte od okraje nebo shora.



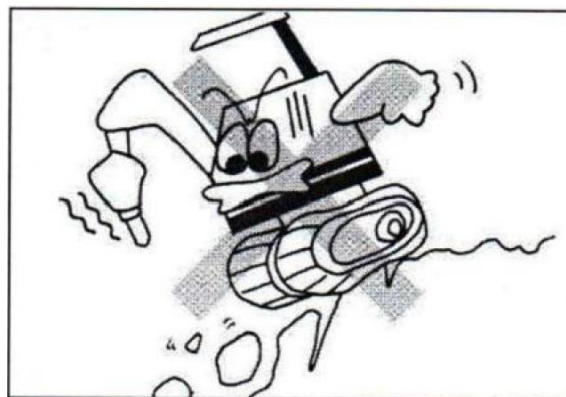
Při zvedání hydraulického kladiva dávejte pozor, aby pracovní nástroj nenarazil do výložníku nebo válce výložníku.



Špatné

Poznámka 4

Před zahájením práce se ujistěte, že je podklad pod strojem pevný a stabilní.



Doporučené oleje a maziva

- **Používejte hydraulický olej a plastické mazivo uvedené v následující tabulce.**

Výrobce	Hydraulický olej	Univerzální mazivo
Source Root Petrochemical	LEITE L-HM 46	
Cartel Oil		General 2 lithium

- **Doporučený převodový olej**

Výrobce	Převodový olej
Mobil	Převodový olej Mobilube HD 80W-90
Esso	Gear Oil GX 80W-90
Shell	SPIRAX EP90
Texaco, TEXACO	Havoline^① Gear oil 80W-90
JOMO	Vysoce kvalitní převodový olej pro automobily: JOMO GEAR5

- **Doporučený motorový olej**

Používejte motorový olej LEITE.

Používejte motorový olej LEITE určený pro rypadla.

Použití jiného běžně dostupného motorového oleje může podle výrobce zkrátit životnost stroje.

Informace o vhodném oleji a jeho zakoupení získáte u prodejce.

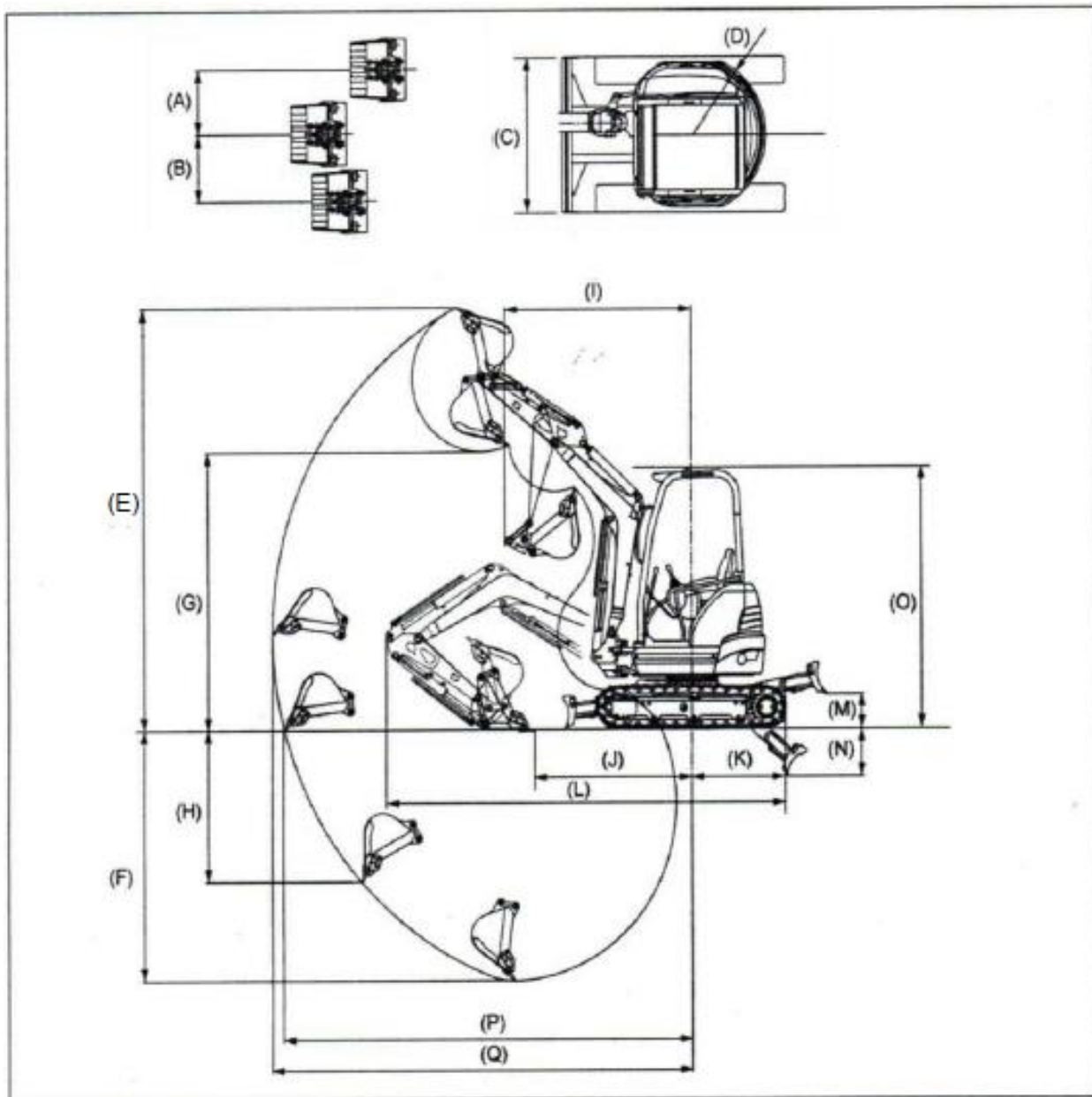
Specifikace oleje:
CH-4 15W-40

Pokyny k údržbě

- * Použití jiného než předepsaného oleje může způsobit snížení výkonu motoru, abnormální spotřebu nebo předčasné znehodnocení motorového oleje a následně poruchu motoru.
- * Při výměně oleje nejprve starý olej úplně vypusťte a teprve poté naplňte nový.
- Používejte motorovou naftu odpovídající příslušným normám GB.
Do paliva nepřidávejte žádná palivová aditiva.
- * Motorová nafta č. 0: pro použití v létě.
- * Motorová nafta č. –10, –20 nebo –35: pro použití v zimě (zvolte podle místní okolní teploty).

Přílohy

Rozměrový výkres



jednotky: mm

(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	(F)	(G)	(H)	(I)
590	620	1300/1500	710	3880	2320	2550	1900	1850
(J)	(K)	(L)	(M)	(N)	(O)	(P)	(Q)	
1505	930	3850	340	270	2380	4015	4140	

Hlavní technické parametry

Model		W25-5
Provozní hmotnost [kg]		2480
Lžice	objem [m3]	0,066
	Šířka [mm]	450 (400 mm bez bočních zubů)
Motor	Typ	Tříválcový, kapalinou chlazený, řadový
	Model	3TNV76-P
	Celkový zdvihový objem [l (cm3)]	1,116
	Jmenovitý výkon [PS]	15 (20,4)
Funkce	Rychlost otáčení (ot/min)	9,5
	Rychlost pojezdu (nízká / vysoká) [km/h]	2,4/4,2
	Měrný tlak na půdu kPa (kgf/cm ²)	28,4 (0,29)
	Stoupavost [%] (stupeň)	58 (30)
Radlice (šířka × výška) [mm]		1300/1500 X 292
Úhel bočního vyosení výložníku (vlevo / vpravo)		75/55
Objem palivové nádrže [l] (cm3)		28

Seznam spotřebních dílů

Při objednávání dílů vždy uveďte model stroje a výrobní číslo podvozku.

Motor

	Název dílu	Specifikace, číslo modelu / výkresu	Poznámky
	Filtrační vložka motorového oleje	119305–35151	Řemen
	ventilátoru	25152–003500	
	Vložka vzduchového filtru	119655–12560	
	Vložka palivového filtru	119802–55801	

Elektrická soustava

	Název dílu	Specifikace, číslo modelu / výkresu	Poznámky
	Akumulátor	6-QW-45(46B24RS)	12V 45Ah
	Pomalá tavná pojistka	60A	2C-812
	Pojistka	5A	
		10A	
		15A	
		30A	
	Pracovní osvětlení	2017–11	Tai hong
	Spínač pracovního osvětlení	KCD4(27*30)	

Hydraulická soustava

	Název dílu	Specifikace, číslo modelu / výkresu	Poznámky
	Filtrační vložka zpětného vedení hydraulického oleje	W20-78-03000	Hydraulický olej (hlavní okruh)
	Filtrační vložka sacího filtru hydraulického oleje	W20-78-04000	Hydraulický olej (hlavní okruh)
	Filtr pilotního hydraulického okruhu	MZLQX -11	Hydraulický olej (pilotní okruh)

Lžíce

	Název dílu		Specifikace, číslo modelu / výkresu	Poznámky
	O-kroužek		φ 5 * φ 50 (vnitřní průměr) W20-66-00004	Prachové těsnění lžíce
	Zub lžíce		W15-63-00001	
	Čep zubu lžíce		W15-63-03000	
	Levý boční zub		W15-63-00002	
	Pravý boční zub		W15-63-00003	
	Šroub s T-drážkou		M10*30	GB / T 37 třída 12.9
	Matice		M10	GB / T 617012 třída
	maznice	přímá	PS1/8	
		maznice 45°	PS1/8	
		maznice 90°	PS1/8	

Pojezd

	Název dílu		Specifikace, číslo modelu / výkresu	Poznámky
	Pryžový pás		250 x 47 x 84	
	Ocelový pás		250 x 90 x 43	
	Hnací kolo		W20-30-00001	
	Sestava vodicího kola		W20-30-12000	
	Napínací zařízení pásu		W20-30-10000	
	Sestava pojezdové kladky		W20-30-09000	

	Sestava horní nosné kladky	W20-30-11000	
--	-------------------------------	--------------	--